|nekeamiyaa 1|

*****|Nehemiah 1|

**********|நெகேமியா 1|

<{1}:1> akaliyaavin(-)
kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya)
nekeamiyaavin(neheamiyaavin/negeamiyaavin)
nadapadika'l(nadapadiha'l/nadapadiga'l): irupathaam(irubathaam)
varusham kisleayumaathaththil naan soosaan ennum aramanaiyil
irukkumpoathu sampaviththathu(sambaviththathu) ennaven'raal,

*****<{1}:1> The words of Nehemiah the son of Hachaliah. And it came to pass in the month Chisleu, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace,

**********<{1}:1> அகலியாவின் குமாரனாகிய
நெகேமியாவின் நடபடிகள்: இருபதாம் வருஷம்
கிஸ்லேயுமாதத்தில் நான் சூசான் என்னும்
அரமனையில் இருக்கும்போது சம்பவித்தது
என்னவென்றால்,

<{1}:2> en sakoathararil(sahoathararil/sagoathararil)
oruvanaakiya(oruvanaahiya/oruvanaagiya) aanaaniyum, vea'rea sila
manusharum yoothaavilirunthu
vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l);
avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) naan si'raiyiruppil
meenthu thappina yootharin seythiyaiyum, erusaleamin
seythiyaiyum visaariththean.

*****<{1}:2> That Hanani, one of my brethren, came, he and certain men of Judah; and I asked them concerning the Jews that had escaped, which were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

**********<{1}:2> என் சகோதரரில் ஒருவனாகிய ஆனானியும், வேறே சில மனுஷரும் யூதாவிலிருந்து வந்தார்கள்; அவர்களிடத்தில் நான் சிறையிருப்பில் மீந்து தப்பின யூதரின் செய்தியையும், எருசலேமின் செய்தியையும் விசாரித்தேன்.

<{1}:3> atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): si'raiyiruppil meenthirukki'ravarka'l(meenthirukki'ravarha'l/meenthirukki'ravarga'l) anthath theasaththilea makaa(mahaa/magaa) theengkaiyum(theenggaiyum) ninthaiyaiyum anupavikki'raarka'l(anubavikki'raarha'l/anubavikki'raarga'l); erusaleamin alangkam(alanggam) idipattathum, athin vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l) akkiniyaal sutterikkappattathumaayk kidakki'rathu en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{1}:3> And they said unto me, The remnant that are left of the captivity there in the province are in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also is broken down, and the gates thereof are burned with fire.

**********<{1}:3> அதற்கு அவர்கள்: சிறையிருப்பில் மீந்திருக்கிறவர்கள் அந்தத் தேசத்திலே மகா தீங்கையும் நிந்தையையும் அநுபவிக்கிறார்கள்; எருசலேமின் அலங்கம் இடிபட்டதும், அதின் வாசல்கள் அக்கினியால் சுட்டெரிக்கப்பட்டதுமாய்க் கிடக்கிறது என்றார்கள்.

<{1}:4> intha vaarththaika'laik(vaarththaiha'laik/vaarththaiga'laik) keattapoathu naan udkaarnthu azhuthu, sila naa'laayth thukkiththu, upavaasiththu(ubavaasiththu), man'raadi, paraloakaththin(paraloahaththin/paraloagaththin) theavanai noakki:

*****<{1}:4> And it came to pass, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned certain days, and fasted, and prayed before the God of heaven,

**********<{1}:4> இந்த வார்த்தைகளைக் கேட்டபோது நான் உட்கார்ந்து அழுது, சில நாளாய்த் துக்கித்து, உபவாசித்து, மன்றாடி, பரலோகத்தின் தேவனை நோக்கி:

<{1}:5> paraloakaththin(paraloahaththin/paraloagaththin) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaavea, ummil anpukoornthu(anbukoornthu), ummudaiya ka'rpanaika'laik(ka'rpanaiha'laik/ka'rpanaiga'laik) kaikko'l'luki'ravarka'lukku(kaikko'l'luhi'ravarha'lukku/kaikko'l'lugi'ravarga'lukku), udanpadikkaiyaiyum kirupaiyaiyum(kirubaiyaiyum) kaakki'ra makaththuvamum(mahaththuvamum/magaththuvamum) payangkaramumaana(bayanggaramumaana) theavanea,

*****<{1}:5> And said, I beseech thee, O LORD God of heaven, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his commandments:

**********<{1}:5> பரலோகத்தின் தேவனாகிய கர்த்தாவே, உம்மில் அன்புகூர்ந்து, உம்முடைய கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்களுக்கு, உடன்படிக்கையையும் கிருபையையும் காக்கிற மகத்துவமும் பயங்கரமுமான தேவனே,

<{1}:6> umathu adiyaaraakiya(adiyaaraahiya/adiyaaraagiya) israveal puththirarukkaaka(puththirarukkaaha/puththirarukkaaga) in'ru iravumpakalum(iravumpahalum/iravumpagalum) umakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) man'raadi, israveal puththiraraakiya(puththiraraahiya/puththiraraagiya)

naangka'l(naangga'l) umakku viroathamaakach(viroathamaahach/viroathamaagach) seytha paavangka'lai(paavangga'lai) a'rikkaiyiduki'ra(a'rikkaiyiduhi'ra/a'rikkaiyidugi'ra) adiyeanudaiya jepaththaik(jebaththaik) keadki'ratha'rku, ummudaiya sevi kavaniththum, ummudaiya ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) thi'ranthum iruppathaaka(iruppathaaha/iruppathaaga); naanum en thakappan(thahappan/thagappan) veettaarum paavagnseythoam.

*****<{1}:6> Let thine ear now be attentive, and thine eyes open, that thou mayest hear the prayer of thy servant, which I pray before thee now, day and night, for the children of Israel thy servants, and confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against thee: both I and my father's house have sinned.

**********<{1}:6> உமது அடியாராகிய இஸ்ரவேல் புத்திரருக்காக இன்று இரவும்பகலும் உமக்கு முன்பாக மன்றாடி, இஸ்ரவேல் புத்திரராகிய நாங்கள் உமக்கு விரோதமாகச் செய்த பாவங்களை அறிக்கையிடுகிற அடியேனுடைய ஜெபத்தைக் கேட்கிறதற்கு, உம்முடைய செவி கவனித்தும், உம்முடைய கண்கள் திறந்தும் இருப்பதாக; நானும் என் தகப்பன் வீட்டாரும் பாவஞ்செய்தோம்.

<{1}:7> naangka'l(naangga'l) umakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) mikavum(mihavum/migavum) kettavarka'laay(kettavarha'laay/kettavarga'laay) nadanthoam; neer ummudaiya thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) moaseakkuk ka'rpiththa ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum),

katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum), niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) kaikko'l'laatheapoanoam.

*****<{1}:7> We have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandedst thy servant Moses.

**********<{1}:7> நாங்கள் உமக்கு முன்பாக மிகவும் கெட்டவர்களாய் நடந்தோம்; நீர் உம்முடைய தாசனாகிய மோசேக்குக் கற்பித்த கற்பனைகளையும், கட்டளைகளையும், நியாயங்களையும் கைக்கொள்ளாதேபோனோம்.

<{1}:8> neengka'l(neengga'l) katta'laiyai mee'rinaal, naan ungka'lai(ungga'lai) jaathika'lukku'l'lea(jaathiha'lukku'l'lea/jaathiga'lukku'l'lea) sitha'radippean en'rum,

*****<{1}:8> Remember, I beseech thee, the word that thou commandedst thy servant Moses, saying, If ye transgress, I will scatter you abroad among the nations:

**********<{1}:8> நீங்கள் கட்டளையை மீறினால், நான் உங்களை ஜாதிகளுக்குள்ளே சிதறடிப்பேன் என்றும்,

<{1}:9> neengka'l(neengga'l) ennidaththil thirumpi(thirumbi), en ka'rpanaika'laik(ka'rpanaiha'laik/ka'rpanaiga'laik) kaikko'ndu, avaika'linpadi(avaiha'linpadi/avaiga'linpadi) seyveerka'laanaal(seyveerha'laanaal/seyveerga'laanaal), ungka'lilea(ungga'lilea) tha'l'lu'ndu poanavarka'l(poanavarha'l/poanavarga'l) vaanaththin kadaiyaantharaththil irunthaalum, naan angkeayirunthu(anggeayirunthu) avarka'laich(avarha'laich/avarga'laich) searththu, en naamam

vi'lang**ku**m**p**adi(vi'lang**gu**m**p**adi) naan therinthu**k**o'nda sthalaththukku avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**o'nduvaruvean en'rum theavareer ummudaiya thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) moaseakku**k** **k**atta'laiyitta vaarththaiyai ninaiththaru'lum.

*****<{1}:9> But if ye turn unto me, and **k**ee**p** my commandments, and do them; though there were of you cast out unto the uttermost **p**art of the heaven, yet will I gather them from thence, and will bring them unto the **p**lace that I have chosen to set my name there.

**********<{1}:9> நீங்கள் என்னிடத்தில் திரும்பி, என் கற்பனைகளைக் கைக்கொண்டு, அவைகளின்படி செய்வீர்களானால், உங்களிலே தள்ளுண்டு போனவர்கள் வானத்தின் கடையாந்தரத்தில் இருந்தாலும், நான் அங்கேயிருந்து அவர்களைச் சேர்த்து, என் நாமம் விளங்கும்படி நான் தெரிந்துகொண்ட ஸ்தலத்துக்கு அவர்களைக் கொண்டுவருவேன் என்றும் தேவரீர் உம்முடைய தாசனாகிய மோசேக்குக் கட்டளையிட்ட வார்த்தையை நினைத்தருளும்.

<{1}:10> theavareer umathu ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) vallamaiyinaalum, umathu **pa**laththa(**ba**laththa) **k**araththinaalum, meettukko'nda umathu adiyaarum umathu janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) ivar**ka**'lthaanea(ivar**ha**'lthaanea/ivar**ga**'lthaanea).

*****<{1}:10> Now these are thy servants and thy **p**eo**p**le, whom thou hast redeemed by thy great **p**ower, and by thy strong hand.

**********<{1}:10> தேவரீர் உமது மகா வல்லமையினாலும், உமது பலத்த கரத்தினாலும், மீட்டுக்கொண்ட உமது அடியாரும் உமது ஜனங்களும் இவர்கள்தானே.

<{1}:11> aa'ndavarea, umathu adiyaanin je**pa**ththaiyum(je**ba**ththaiyum), umathu naamaththukku**p** **pa**ya**pp**adavea'ndum(**ba**ya**pp**adavea'ndum) en'ru virum**puki**'ra(virum**buhi**'ra/virum**bugi**'ra) umathu adiyaarin je**pa**ththaiyum(je**ba**ththaiyum) umathu sevi**ka**'l(sevi**ha**'l/sevi**ga**'l) **k**avaniththiru**pp**athaa**ka**(**k**avaniththiru**pp**athaa**ha**/**k**avaniththiru**pp**atha a**ga**); in'raikku umathu adiyaanukku**k** **k**aariyaththai**k** **k**ai**k**oodi vara**pp**a'n'ni, intha manushanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) enakku irakkam **k**idaikka**pp**a'n'niyaru'lum en'ru **p**iraarththiththean. naan raajaavukku**p** **paa**na**p**aaththirakkaaranaayirunthean(**baa**na**p**aaththirakkaaranaayirunthean).

*****<{1}:11> O Lord, I beseech thee, let now thine ear be attentive to the **p**rayer of thy servant, and to the **p**rayer of thy servants, who desire to fear thy name: and **p**ros**p**er, I **p**ray thee, thy servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. For I was the **k**ing's cu**p**bearer.

**********<{1}:11> ஆண்டவரே, உமது அடியானின் ஜெபத்தையும், உமது நாமத்துக்குப் பயப்படவேண்டும் என்று விரும்புகிற உமது அடியாரின் ஜெபத்தையும் உமது செவிகள் கவனித்திருப்பதாக; இன்றைக்கு உமது அடியானுக்குக் காரியத்தைக் கைகூடி வரப்பண்ணி, இந்த மனுஷனுக்கு முன்பாக எனக்கு இரக்கம் கிடைக்கப்பண்ணியருளும் என்று

பிரார்த்தித்தேன். நான் ராஜாவுக்குப் பானபாத்திரக்காரனாயிருந்தேன்.

|ne**k**eamiyaa 2|

*****|Nehemiah 2|

**********|நெகேமியா 2|

<{2}:1> arthasashdaa raajaavin iru**p**athaam(iru**b**athaam) varusham nisaan maathaththilea, thiraadcharasam raajaavukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vaiththirukkaiyil, naan athai eduththu avarukku**k** **k**oduththean; naan mun oru**p**oathum avar samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) thukkamaayirunthathillai.

*****<{2}:1> And it came to **p**ass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the **k**ing, that wine was before him: and I too**k** u**p** the wine, and gave it unto the **k**ing. Now I had not been beforetime sad in his **p**resence.

**********<{2}:1> அர்தசஷ்டா ராஜாவின் இருபதாம் வருஷம் நிசான் மாதத்திலே, திராட்சரசம் ராஜாவுக்கு முன்பாக வைத்திருக்கையில், நான் அதை எடுத்து அவருக்குக் கொடுத்தேன்; நான் முன் ஒருபோதும் அவர் சமுகத்தில் துக்கமாயிருந்ததில்லை.

<{2}:2> a**pp**ozhuthu raajaa ennai**p** **p**aarththu: nee thukkamu**ka**maayirukki'rathu(thukkamu**ha**maayirukki'rathu/thukkamu**ga**maayirukki'rathu) enna? unakku viyaathiyillaiyea, ithu manathin thukkamea ozhiya vea'ron'rum alla en'raar; a**pp**ozhuthu naan mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **pa**yanthu(**ba**yanthu),

*****<{2}:2> Wherefore the **k**ing said unto me, Why is thy countenance sad, seeing thou art not sic**k**? this is nothing else but sorrow of heart. Then I was very sore afraid,

**********<{2}:2> அப்பொழுது ராஜா என்னைப் பார்த்து: நீ துக்கமுகமாயிருக்கிறது என்ன? உனக்கு வியாதியில்லையே, இது மனதின் துக்கமே ஒழிய வேறொன்றும் அல்ல என்றார்; அப்பொழுது நான் மிகவும் பயந்து,

<{2}:3> raajaavai noakki: raajaa en'raikkum vaazh**ka**(vaazh**ha**/vaazh**ga**); en **p**ithaakka'lin **k**alla'rai**ka**'l(**k**alla'rai**ha**'l/**k**alla'rai**ga**'l) irukkum sthalamaa**ki**ya(sthalamaa**hi**ya/sthalamaa**gi**ya) na**ka**ram(na**ha**ram/na**ga**ram) **p**aazhaanathum, athin vaasal**ka**'l(vaasal**ha**'l/vaasal**ga**'l) akkiniyaal sutterikka**pp**attathumaay**k** **k**idakkum**p**oathu, naan thukkamu**ka**ththoadu(thukkamu**ha**ththoadu/thukkamu**ga**ththoadu) iraathiru**pp**athu e**pp**adi en'rean.

*****<{2}:3> And said unto the **k**ing, Let the **k**ing live for ever: why should not my countenance be sad, when the city, the **p**lace of my fathers' se**p**ulchres, lieth waste, and the gates thereof are consumed with fire?

**********<{2}:3> ராஜாவை நோக்கி: ராஜா என்றைக்கும் வாழ்க; என் பிதாக்களின் கல்லறைகள் இருக்கும் ஸ்தலமாகிய நகரம் பாழானதும், அதின் வாசல்கள் அக்கினியால் சுட்டெரிக்கப்பட்டதுமாய்க் கிடக்கும்போது, நான் துக்கமுகத்தோடு இராதிருப்பது எப்படி என்றேன்.

<{2}:4> a**pp**ozhuthu raajaa ennai**p** **p**aarththu: nee **k**ead**k**i'ra **k**aariyam enna en'raar. a**pp**ozhuthu naan:

paraloa**ka**ththin(**p**araloa**ha**ththin/**p**araloa**ga**ththin) theavanai noakki je**pa**m**p**a'n'ni(je**ba**m**p**a'n'ni),

*****<{2}:4> Then the **k**ing said unto me, For what dost thou ma**k**e request? So I **p**rayed to the God of heaven.

**********<{2}:4> அப்பொழுது ராஜா என்னைப் பார்த்து: நீ கேட்கிற காரியம் என்ன என்றார். அப்பொழுது நான்: பரலோகத்தின் தேவனை நோக்கி ஜெபம்பண்ணி,

<{2}:5> raajaavai**p** **p**aarththu: raajaavukkuch siththamaayirunthu, adiyeanukku umathu samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) thayai **k**idaiththathaanaal, en **p**ithaakka'lin **k**alla'rai**ka**'lilirukkum(**k**alla'rai**ha**'lilirukkum/**k**alla'rai**ga**'lilirukkum) **p**atta'naththai**k** **k**attum**p**adi, yoothaa theasaththukku neer ennai anu**pp**avea'ndikko'l'lu**ki**'rean(anu**pp**avea'ndikko'l'lu**hi**'rean/anu**pp**avea'ndikko'l'lu**gi**'rean) en'rean.

*****<{2}:5> And I said unto the **k**ing, If it **p**lease the **k**ing, and if thy servant have found favour in thy sight, that thou wouldest send me unto Judah, unto the city of my fathers' se**p**ulchres, that I may build it.

**********<{2}:5> ராஜாவைப் பார்த்து: ராஜாவுக்குச் சித்தமாயிருந்து, அடியேனுக்கு உமது சமுகத்தில் தயை கிடைத்ததானால், என் பிதாக்களின் கல்லறைகளிலிருக்கும் பட்டணத்தைக் கட்டும்படி, யூதா தேசத்துக்கு நீர் என்னை அனுப்பவேண்டிக்கொள்ளுகிறேன் என்றேன்.

<{2}:6> a**pp**ozhuthu raajasthireeyum **p**akkaththil ud**k**aarnthirunthaa'l. raajaa ennai**p** **p**aarththu: un **p**irayaa'nam eththanainaa'l sellum, nee e**pp**ozhuthu thirum**pi**varuvaay(thirum**bi**varuvaay) en'ru **k**eattaar. ivva'lavu**k**aalam

sellumen'ru naan raajaavukkuch sonna**p**oathu, ennai anu**pp**a avarukkuch siththamaayit'ru.

*****<{2}:6> And the **k**ing said unto me, (the queen also sitting by him,) For how long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it **p**leased the **k**ing to send me; and I set him a time.

**********<{2}:6> அப்பொழுது ராஜஸ்திரீயும் பக்கத்தில் உட்கார்ந்திருந்தாள். ராஜா என்னைப் பார்த்து: உன் பிரயாணம் எத்தனைநாள் செல்லும், நீ எப்பொழுது திரும்பிவருவாய் என்று கேட்டார். இவ்வளவுகாலம் செல்லுமென்று நான் ராஜாவுக்குச் சொன்னபோது, என்னை அனுப்ப அவருக்குச் சித்தமாயிற்று.

<{2}:7> **p**innum naan raajaavai**p** **p**aarththu: raajaavukkuch siththamaayirunthaal, naan yoothaa theasaththukku**p** **p**oaychsearumattum, nathikku a**pp**u'raththilirukki'ra theasaathi**pa**thi**ka**'l(theasaathi**ba**thi**ha**'l/theasaathi**ba**thi**ga**'l) ennai vazhivittanu**pp**um**p**adikku avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**adithang**ka**'l(**k**adithang**ga**'l) **k**odukkum**p**adikkum,

*****<{2}:7> Moreover I said unto the **k**ing, If it **p**lease the **k**ing, let letters be given me to the governors beyond the river, that they may convey me over till I come into Judah;

**********<{2}:7> பின்னும் நான் ராஜாவைப் பார்த்து: ராஜாவுக்குச் சித்தமாயிருந்தால், நான் யூதா தேசத்துக்குப் போய்ச்சேருமட்டும், நதிக்கு அப்புறத்திலிருக்கிற தேசாதிபதிகள் என்னை வழிவிட்டனுப்பும்படிக்கு அவர்களுக்குக் கடிதங்கள் கொடுக்கும்படிக்கும்,

<{2}:8> theavaalayaththukku irukki'ra ara'nin **k**athavu vealaikkum, na**ka**ra(na**ha**ra/na**ga**ra) alang**ka**ththin(alang**ga**ththin) vealaikkum, naan thang**kapp**oa**ki**'ra(thang**gapp**oa**hi**'ra/thang**gapp**oa**gi**'ra) veettin vealaikkum vea'ndiya marang**ka**'lai(marang**ga**'lai) raajaavin vanaththu**k** **k**aavalaa'lanaa**ki**ya(**k**aavalaa'lanaa**hi**ya/**k**aavalaa'lanaa**gi**ya) aasaa**p** enakku**k** **k**odukkum**p**adikkum, avanukkum oru **k**aditham **k**atta'laiyida**pp**aduvathaa**ka**(**k**atta'laiyida**pp**aduvathaa**ha**/**k**atta'laiyida**p** **p**aduvathaa**ga**) en'rean; en theavanudaiya thayavu'l'la **k**aram enmeal iruntha**p**adiyaal, raajaa avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) enakku**k** **k**atta'laiyittaar.

*****<{2}:8> And a letter unto Asa**p**h the **k**ee**p**er of the **k**ing's forest, that he may give me timber to ma**k**e beams for the gates of the **p**alace which a**pp**ertained to the house, and for the wall of the city, and for the house that I shall enter into. And the **k**ing granted me, according to the good hand of my God u**p**on me.

**********<{2}:8> தேவாலயத்துக்கு இருக்கிற அரணின் கதவு வேலைக்கும், நகர அலங்கத்தின் வேலைக்கும், நான் தங்கப்போகிற வீட்டின் வேலைக்கும் வேண்டிய மரங்களை ராஜாவின் வனத்துக் காவலாளனாகிய ஆசாப் எனக்குக் கொடுக்கும்படிக்கும், அவனுக்கும் ஒரு கடிதம் கட்டளையிடப்படுவதாக என்றேன்; என் தேவனுடைய தயவுள்ள கரம் என்மேல் இருந்தபடியால், ராஜா அவைகளை எனக்குக் கட்டளையிட்டார்.

<{2}:9> a**pp**adiyea naan nathikku a**pp**u'raththilirukki'ra theasaathi**pa**thi**ka**'lidaththukku(theasaathi**ba**thi**ha**'lidaththukku/theasaathi**ba**thi**ga**'lidaththukku) vanthu, raajaavin

kadithangka'lai(kadithangga'lai) avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) koduththean; raajaa ennoadeakooda iraa'nuvach searvaikkaararaiyum, kuthiraiveeraraiyum anuppiyirunthaar.

*****<{2}:9> Then I came to the governors beyond the river, and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

**********<{2}:9> அப்படியே நான் நதிக்கு அப்புறத்திலிருக்கிற தேசாதிபதிகளிடத்துக்கு வந்து, ராஜாவின் கடிதங்களை அவர்களுக்குக் கொடுத்தேன்; ராஜா என்னோடேகூட இராணுவச் சேர்வைக்காரரையும், குதிரைவீரரையும் அனுப்பியிருந்தார்.

<{2}:10> ithai oaroaniyanaana sanpallaaththum(sanballaaththum), ammoaniyanaana thopiyaa(thobiyaa) ennum oozhiyakkaaranum keattapoathu, israveal puththirarin nanmaiyai visaarikka oruvan vanthaan enpathu(enbathu) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) mikavum(mihavum/migavum) visanamaayirunthathu.

*****<{2}:10> When Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, it grieved them exceedingly that there was come a man to seek the welfare of the children of Israel.

**********<{2}:10> இதை ஓரோனியனான சன்பல்லாத்தும், அம்மோனியனான தொபியா என்னும் ஊழியக்காரனும் கேட்டபோது, இஸ்ரவேல் புத்திரரின் நன்மையை விசாரிக்க ஒருவன் வந்தான் என்பது அவர்களுக்கு மிகவும் விசனமாயிருந்தது.

<{2}:11> naan erusaleamukku vanthu, ang**k**ea(ang**g**ea) moon'runaa'l iruntha**p**in**p**u(iruntha**p**in**b**u),

*****<{2}:11> So I came to Jerusalem, and was there three days.

**********<{2}:11> நான் எருசலேமுக்கு வந்து, அங்கே மூன்றுநாள் இருந்தபின்பு,

<{2}:12> naan sila manusharai**k** **k**oottikko'ndu, raaththiriyil ezhunthu na**k**ara(na**h**ara/na**g**ara) soathanai seythean; aanaalum erusaleamukkaa**k**ach seyyum**p**adi en theavan en manathilea vaiththathai naan oruvarukkum a'rivikkavillai; naan ea'ri**pp**oana miru**k**ameayallaamal(miru**h**ameayallaamal/miru**g**ameayallaamal) vea'roru miru**k**amum(miru**h**amum/miru**g**amum) ennoadirunthathillai.

*****<{2}:12> And I arose in the night, I and some few men with me; neither told I any man what my God had **p**ut in my heart to do at Jerusalem: neither was there any beast with me, save the beast that I rode u**p**on.

**********<{2}:12> நான் சில மனுஷரைக் கூட்டிக்கொண்டு, ராத்திரியில் எழுந்து நகர சோதனை செய்தேன்; ஆனாலும் எருசலேமுக்காகச் செய்யும்படி என் தேவன் என் மனதிலே வைத்ததை நான் ஒருவருக்கும் அறிவிக்கவில்லை; நான் ஏறிப்போன மிருகமேயல்லாமல் வேறொரு மிருகமும் என்னோடிருந்ததில்லை.

<{2}:13> naan an'ru raaththiri **p**a'l'laththaakkin vaasalvazhiyaay**p** **p**u'ra**pp**attu, valusar**pp**ath thuravai**k** **k**adanthu, **k**u**pp**aimeattu vaasalukku vanthu, erusaleamil idinthu**p**oana alang**k**aththaiyum(alang**g**aththaiyum), akkiniyaal sutterikka**pp**atta athin vaasal**k**a'laiyum(vaasal**h**a'laiyum/vaasal**g**a'laiyum) **p**aarvaiyittean.

*****<{2}:13> And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung **p**ort, and viewed the walls of Jerusalem, which were bro**k**en down, and the gates thereof were consumed with fire.

**********<{2}:13> நான் அன்று ராத்திரி பள்ளத்தாக்கின் வாசல்வழியாய்ப் புறப்பட்டு, வலுசர்ப்பத் துரவைக் கடந்து, குப்பைமேட்டு வாசலுக்கு வந்து, எருசலேமில் இடிந்துபோன அலங்கத்தையும், அக்கினியால் சுட்டெரிக்கப்பட்ட அதின் வாசல்களையும் பார்வையிட்டேன்.

<{2}:14> avvidaththai vittu ooru'ni vaasala'ndaikkum, raajaavin **k**u'laththa'ndaikkum **p**oanean; naan ea'riyiruntha miru**ka**m(miru**ha**m/miru**ga**m) ang**kea**(ang**gea**) nadanthu**p**oa**ki**'ratha'r**k**u(nadanthu**p**oa**hi**'ratha'r**k**u/nadanthu**p**oa**gi**'ratha'r**k**u) vazhiyillaathirunthathu.

*****<{2}:14> Then I went on to the gate of the fountain, and to the **k**ing's **p**ool: but there was no **p**lace for the beast that was under me to **p**ass.

**********<{2}:14> அவ்விடத்தை விட்டு ஊருணி வாசலண்டைக்கும், ராஜாவின் குளத்தண்டைக்கும் போனேன்; நான் ஏறியிருந்த மிருகம் அங்கே நடந்துபோகிறதற்கு வழியில்லாதிருந்தது.

<{2}:15> an'ru raaththiriyileayea naan aat'roaramaay**p** **p**oay, alang**ka**ththai**p**(alang**ga**ththai**p**) **p**aarvaiyittuth thirum**pi**(thirum**bi**), **p**a'l'laththaakkin vaasalvazhiyaay vanthuvittean.

*****<{2}:15> Then went I u**p** in the night by the broo**k**, and viewed the wall, and turned bac**k**, and entered by the gate of the valley, and so returned.

**********<{2}:15> அன்று ராத்திரியிலேயே நான் ஆற்றோரமாய்ப் போய், அலங்கத்தைப் பார்வையிட்டுத் திரும்பி, பள்ளத்தாக்கின் வாசல்வழியாய் வந்துவிட்டேன்.

<{2}:16> naan **p**oanathum, naan seythathum athi**kaa**ri**ka**'l(athi**haa**ri**ha**'l/athi**gaa**ri**ga**'l) oruvarukkum theriyaathu; athuvaraiyilum naan yootharukkaa**ki**lum(yootharukkaa**hi**lum/yootharukkaa**gi**lum), aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) **p**eriyavar**ka**'l(**p**eriyavar**ha**'l/**p**eriyavar**ga**'l) athi**kaa**ri**ka**'lukkaa**ki**lum(athi**haa**ri**ha**'lukkaa**hi**lum/athi**gaa**ri**ga**'lukkaa**gi**lum), vealaisey**ki**'ra(vealaisey**hi**'ra/vealaisey**gi**'ra) mat'ravar**ka**'lukkaa**ki**lum(mat'ravar**ha**'lukkaa**hi**lum/mat'ravar**ga**'lukkaa**gi**lum) on'rum a'rivikkavillai.

*****<{2}:16> And the rulers **k**new not whither I went, or what I did; neither had I as yet told it to the Jews, nor to the **p**riests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest that did the wor**k**.

**********<{2}:16> நான் போனதும், நான் செய்ததும் அதிகாரிகள் ஒருவருக்கும் தெரியாது; அதுவரையிலும் நான் யூதருக்காகிலும், ஆசாரியர்கள் பெரியவர்கள் அதிகாரிகளுக்காகிலும், வேலைசெய்கிற மற்றவர்களுக்காகிலும் ஒன்றும் அறிவிக்கவில்லை.

<{2}:17> **p**inpu(**p**inbu) naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: erusaleam **p**aazhaayirukki'rathaiyum, athin vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l) akkiniyaal sutterikka**pp**attukkidakki'rathaiyum, naam irukki'ra si'rumaiyaiyum **p**aarkki'reerka'lea(**p**aarkki'reerha'lea/**p**aarkki'reerga'lea); naam ini ninthaikku'l'laayiraatha**p**adikku, erusaleamin alangkaththai**k**(alanggaththai**k**) **k**attuvoam vaarungka'l(vaarungga'l) en'ru solli,

*****<{2}:17> Then said I unto them, Ye see the distress that we are in, how Jerusalem lieth waste, and the gates thereof are burned with fire: come, and let us build u**p** the wall of Jerusalem, that we be no more a re**p**roach.

**********<{2}:17> பின்பு நான் அவர்களை நோக்கி: எருசலேம் பாழாயிருக்கிறதையும், அதின் வாசல்கள் அக்கினியால் சுட்டெரிக்கப்பட்டுக்கிடக்கிறதையும், நாம் இருக்கிற சிறுமையையும் பார்க்கிறீர்களே; நாம் இனி நிந்தைக்குள்ளாயிராதபடிக்கு, எருசலேமின் அலங்கத்தைக் கட்டுவோம் வாருங்கள் என்று சொல்லி,

<{2}:18> en theavanudaiya **k**aram enmeal nanmaiyaaka(nanmaiyaaha/nanmaiyaaga) irukki'rathaiyum, raajaa ennoadea sonna vaarththaika'laiyum(vaarththaiha'laiyum/vaarththaiga'laiyum) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) a'riviththean; a**pp**ozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l): ezhunthu **k**attuvoam vaarungka'l(vaarungga'l) en'ru solli, antha nalla vealaikkuth thangka'l(thangga'l) **k**aika'laith(**k**aiha'laith/**k**aiga'laith) thida**pp**aduththinaarka'l(thida**pp**aduththinaarha'l/thida**pp**aduththinaarga'l).

*****<{2}:18> Then I told them of the hand of my God which was good upon me; as also the king's words that he had spoken unto me. And they said, Let us rise up and build. So they strengthened their hands for this good work.

**********<{2}:18> என் தேவனுடைய கரம் என்மேல் நன்மையாக இருக்கிறதையும், ராஜா என்னோடே சொன்ன வார்த்தைகளையும் அவர்களுக்கு அறிவித்தேன்; அப்பொழுது அவர்கள்: எழுந்து கட்டுவோம் வாருங்கள் என்று சொல்லி, அந்த நல்ல வேலைக்குத் தங்கள் கைகளைத் திடப்படுத்தினார்கள்.

<{2}:19> oaroaniyanaana sanpallaaththum(sanballaaththum), ammoaniyanaana thopiyaa(thobiyaa) ennum oozhiyakkaaranum, arapiyanaana(arabiyanaana) keasheamum ithaik keattapoathu, engka'laip(engga'laip) pariyaasampa'n'ni, engka'lai(engga'lai) ninthiththu: neengka'l(neengga'l) seyki'ra(seyhi'ra/seygi'ra) inthak kaariyam enna? neengka'l(neengga'l) raajaavukku viroathamaakak(viroathamaahak/viroathamaagak) kalakampa'n'nappoaki'reerka'loa(kalahampa'n'nappoahi'reerha'loa/kalagampa'n'nappoagi'reerga'loa) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{2}:19> But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, heard it, they laughed us to scorn, and despised us, and said, What is this thing that ye do? will ye rebel against the king?

**********<{2}:19> ஓரோனியனான சன்பல்லாத்தும், அம்மோனியனான தொபியா என்னும் ஊழியக்காரனும், அரபியனான கேஷேமும் இதைக் கேட்டபோது, எங்களைப் பரியாசம்பண்ணி, எங்களை

நிந்தித்து: நீங்கள் செய்கிற இந்தக் காரியம் என்ன? நீங்கள் ராஜாவுக்கு விரோதமாகக் கலகம்பண்ணப்போகிறீர்களோ என்றார்கள்.

<{2}:20> atha'r**k**u naan ma'rumozhiyaa**ka**(ma'rumozhiyaa**ha**/ma'rumozhiyaa**ga**): **p**araloa**ka**ththin(**p**araloa**ha**ththin/**p**araloa**ga**ththin) theavanaanavar eng**ka**'lukku**k**(eng**ga**'lukku**k**) **k**aariyaththai**k** **k**ai**k**oodivara**pp**a'n'nuvaar; avarudaiya oozhiyakkaararaa**ki**ya(oozhiyakkaararaa**hi**ya/oozhiyakkaararaa**gi**ya) naang**ka**'l(naang**ga**'l) ezhunthu **k**attuvoam; ung**ka**'lukkoaven'raal(ung**ga**'lukkoaven'raal) erusaleamilea **p**ang**ku**millai(**p**ang**gu**millai) **p**aaththiyamumillai; ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ear vi'lang**ka**(vi'lang**ga**) on'rum illaiyen'ru avar**ka**'ludanea(avar**ha**'ludanea/avar**ga**'ludanea) sonnean.

*****<{2}:20> Then answered I them, and said unto them, The God of heaven, he will **p**ros**p**er us; therefore we his servants will arise and build: but ye have no **p**ortion, nor right, nor memorial, in Jerusalem.

**********<{2}:20> அதற்கு நான் மறுமொழியாக: பரலோகத்தின் தேவனானவர் எங்களுக்குக் காரியத்தைக் கைகூடிவரப்பண்ணுவார்; அவருடைய ஊழியக்காரராகிய நாங்கள் எழுந்து கட்டுவோம்; உங்களுக்கோவென்றால் எருசலேமிலே பங்குமில்லை பாத்தியமுமில்லை; உங்கள் பேர் விளங்க ஒன்றும் இல்லையென்று அவர்களுடனே சொன்னேன்.

|ne**k**eamiyaa 3|

*****|Nehemiah 3|

**********|நெகேமியா 3|

<{3}:1> appozhuthu pirathaana aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) eliyaaseepum(eliyaaseebum), avan sakoathararaakiya(sahoathararaahiya/sagoathararaagiya) aasaariyarka'lum(aasaariyarha'lum/aasaariyarga'lum) ezhunthu, aattuvaasalaik kattinaarka'l(kattinaarha'l/kattinaarga'l); athaik katti, avarka'l(avarha'l/avarga'l) pirathishdaipa'n'ni, athin kathavuka'lai(kathavuha'lai/kathavuga'lai) vaiththu, meayaa enki'ra(enhi'ra/engi'ra) kommaimuthal anaaneyealin kommaimattum kattip pirathishdaipa'n'ninaarka'l(pirathishdaipa'n'ninaarha'l/pirathishdaipa'n'ninaarga'l).

*****<{3}:1> Then Eliashib the high priest rose up with his brethren the priests, and they builded the sheep gate; they sanctified it, and set up the doors of it; even unto the tower of Meah they sanctified it, unto the tower of Hananeel.

**********<{3}:1> அப்பொழுது பிரதான ஆசாரியனாகிய எலியாசீபும், அவன் சகோதரராகிய ஆசாரியர்களும் எழுந்து, ஆட்டுவாசலைக் கட்டினார்கள்; அதைக் கட்டி, அவர்கள் பிரதிஷ்டைபண்ணி, அதின் கதவுகளை வைத்து, மேயா என்கிற கொம்மைமுதல் அனானெயேலின் கொம்மைமட்டும் கட்டிப் பிரதிஷ்டைபண்ணினார்கள்.

<{3}:2> avan arukea(aruhea/arugea) erikoavin(erihoavin/erigoavin) manushar kattinaarka'l(kattinaarha'l/kattinaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) arukea(aruhea/arugea) imriyin

kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) sakkoor **k**attinaan.

*****<{3}:2> And next unto him builded the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri.

**********<{3}:2> அவன் அருகே எரிகோவின் மனுஷர் கட்டினார்கள்; அவர்கள் அருகே இம்ரியின் குமாரனாகிய சக்கூர் கட்டினான்.

<{3}:3> meenvaasalai asenaavin **k**umaarar **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l); atha'r**k**u uththaram**p**aavi, atha'r**k**u**k** **k**athavu**ka**'laiyum(**k**athavu**ha**'laiyum/**k**athavu**ga**'laiyum) **p**oottu**ka**'laiyum(**p**oottu**ha**'laiyum/**p**oottu**ga**'laiyum) thaazh**pp**aa'l**ka**'laiyum(thaazh**pp**aa'l**ha**'laiyum/thaazh**pp**aa'l**ga**'laiyum) **p**oattaar**ka**'l(**p**oattaar**ha**'l/**p**oattaar**ga**'l).

*****<{3}:3> But the fish gate did the sons of Hassenaah build, who also laid the beams thereof, and set u**p** the doors thereof, the loc**k**s thereof, and the bars thereof.

**********<{3}:3> மீன்வாசலை அசெனாவின் குமாரர் கட்டினார்கள்; அதற்கு உத்தரம்பாவி, அதற்குக் கதவுகளையும் பூட்டுகளையும் தாழ்ப்பாள்களையும் போட்டார்கள்.

<{3}:4> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) **k**oasin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) uriyaavin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) meremoath **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) mesheasaa**pe**yealin(mesheasaa**be**yealin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **pe**ra**ki**yaavin(**be**ra**ki**yaavin) ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) mesullaam **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l)

arukea(aruhea/arugea) paanaavin(baanaavin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) saathoak(-) pazhuthupaarththuk kattinaan.

*****<{3}:4> And next unto them repaired Meremoth the son of Urijah, the son of Koz. And next unto them repaired Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabeel. And next unto them repaired Zadok the son of Baana.

**********<{3}:4> அவர்கள் அருகே கோசின் குமாரனாகிய உரியாவின் மகன் மெரெமோத் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்; அவர்கள் அருகே மெஷேசாபெயேலின் குமாரனாகிய பெரகியாவின் மகன் மெசுல்லாம் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்; அவர்கள் அருகே பானாவின் குமாரனாகிய சாதோக் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:5> avarka'l(avarha'l/avarga'l) arukea(aruhea/arugea) thekkoavaa ooraar pazhuthupaarththuk kattinaarka'l(kattinaarha'l/kattinaarga'l); avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) pirapukka'loa(pirabukka'loa), thangka'l(thangga'l) aa'ndavarudaiya vealaikkuth thangka'l(thangga'l) kazhuththaik kodukkavillai.

*****<{3}:5> And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their necks to the work of their Lord.

**********<{3}:5> அவர்கள் அருகே தெக்கோவா ஊரார் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்; அவர்களுடைய பிரபுக்களோ, தங்கள் ஆண்டவருடைய வேலைக்குத் தங்கள் கழுத்தைக் கொடுக்கவில்லை.

<{3}:6> pazhaiya vaasalaip paseyaakin(-) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoaythaavum, peasoathiyaavin(beasoathiyaavin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) mesullaamum pazhuthupaarththuk kattinaarka'l(kattinaarha'l/kattinaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) atha'rku uththarampaavi, atha'rkuk kathavuka'laiyum(kathavuha'laiyum/kathavuga'laiyum) poottuka'laiyum(poottuha'laiyum/poottuga'laiyum) thaazhppaa'lka'laiyum(thaazhppaa'lha'laiyum/thaazhppaa'lga'laiyum) poattaarka'l(poattaarha'l/poattaarga'l).

*****<{3}:6> Moreover the old gate repaired Jehoiada the son of Paseah, and Meshullam the son of Besodeiah; they laid the beams thereof, and set up the doors thereof, and the locks thereof, and the bars thereof.

**********<{3}:6> பழைய வாசலைப் பசெயாகின் குமாரனாகிய யோய்தாவும், பேசோதியாவின் குமாரனாகிய மெசுல்லாமும் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்; அவர்கள் அதற்கு உத்தரம்பாவி, அதற்குக் கதவுகளையும் பூட்டுகளையும் தாழ்ப்பாள்களையும் போட்டார்கள்.

<{3}:7> avarka'l(avarha'l/avarga'l) arukea(aruhea/arugea) kipiyoan(kibiyoan) mispaa oorka'lin(oorha'lin/oorga'lin) manusharaana melatheeyaa ennum kipiyoaniyanum(kibiyoaniyanum), yaathoan ennum meronoaththiyanum, nathikku ippu'raththilirukki'ra athipathiyin(athibathiyin) samasthaanamattum pazhuthupaarththuk kattinaarka'l(kattinaarha'l/kattinaarga'l).

*****<{3}:7> And next unto them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and

of Miz**p**ah, unto the throne of the governor on this side the river.

**********<{3}:7> அவர்கள் அருகே கிபியோன் மிஸ்பா ஊர்களின் மனுஷரான மெலதீயா என்னும் கிபியோனியனும், யாதோன் என்னும் மெரொனோத்தியனும், நதிக்கு இப்புறத்திலிருக்கிற அதிபதியின் சமஸ்தானமட்டும் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்.

<{3}:8> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) thattaaril oruvanaa**ki**ya(oruvanaa**hi**ya/oruvanaa**gi**ya) araayaavin **k**umaaran oosiyeal **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan; avan aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) thailakkaararil oruvan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) ananiyaa **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan; athumutha'r**k**o'ndu a**ka**lamaana(a**ha**lamaana/a**ga**lamaana) mathilmattum erusaleam idikkaamal vittirunthathu.

*****<{3}:8> Next unto him re**p**aired Uzziel the son of Harhaiah, of the goldsmiths. Next unto him also re**p**aired Hananiah the son of one of the a**p**othecaries, and they fortified Jerusalem unto the broad wall.

**********<{3}:8> அவர்கள் அருகே தட்டாரில் ஒருவனாகிய அராயாவின் குமாரன் ஊசியேல் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்; அவன் அருகே தைலக்காரரில் ஒருவன் குமாரனாகிய அனனியா பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்; அதுமுதற்கொண்டு அகலமான மதில்மட்டும் எருசலேம் இடிக்காமல் விட்டிருந்தது.

<{3}:9> avarka'l(avarha'l/avarga'l) arukea(aruhea/arugea) erusaleam patta'naththin paathikkup pirapuvaakiya(pirabuvaahiya/pirabuvaagiya) oorin kumaaran reppaayaa pazhuthupaarththuk kattinaan.

*****<{3}:9> And next unto them repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of the half part of Jerusalem.

**********<{3}:9> அவர்கள் அருகே எருசலேம் பட்டணத்தின் பாதிக்குப் பிரபுவாகிய ஊரின் குமாரன் ரெப்பாயா பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:10> avarka'l(avarha'l/avarga'l) arukea(aruhea/arugea) arumaappin kumaaran yethaayaa than veettukku ethiraanathaip pazhuthupaarththuk kattinaan; avan arukea(aruhea/arugea) aasaapneyaavin(aasaabneyaavin) kumaaran aththoos pazhuthupaarththuk kattinaan.

*****<{3}:10> And next unto them repaired Jedaiah the son of Harumaph, even over against his house. And next unto him repaired Hattush the son of Hashabniah.

**********<{3}:10> அவர்கள் அருகே அருமாப்பின் குமாரன் யெதாயா தன் வீட்டுக்கு எதிரானதைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்; அவன் அருகே ஆசாப்நெயாவின் குமாரன் அத்தூஸ் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:11> mat'rap pangkaiyum(panggaiyum), soo'laika'lin(soo'laiha'lin/soo'laiga'lin) kommaiyaiyum, aareemin kumaaran malkijaavum(-), paakaathmoavaapin(paahaathmoavaabin/paagaathmoavaabin) kumaaran asoopum(asoobum) pazhuthupaarththuk kattinaarka'l(kattinaarha'l/kattinaarga'l).

*****<{3}:11> Malchijah the son of Harim, and Hashub the son of **P**ahathmoab, re**p**aired the other **p**iece, and the tower of the furnaces.

**********<{3}:11> மற்றப் பங்கையும், சூளைகளின் கொம்மையையும், ஆரீமின் குமாரன் மல்கிஜாவும், பாகாத்மோவாபின் குமாரன் அசூபும் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்.

<{3}:12> avan aru**k**ea(aru**h**ea/aru**g**ea) erusaleam **p**atta'naththin ma'ru**p**aathikku**p** **p**ira**p**uvaa**k**iya(**p**ira**b**uvaa**h**iya/**p**ira**b**uvaa**g**iya) aloa**k**easin(-) **k**umaaran salloomum, avan **k**umaaraththi**k**a'lum(**k**umaaraththi**h**a'lum/**k**umaaraththi**g**a'lum) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaar**k**a'l(**k**attinaar**h**a'l/**k**attinaar**g**a'l).

*****<{3}:12> And next unto him re**p**aired Shallum the son of Halohesh, the ruler of the half **p**art of Jerusalem, he and his daughters.

**********<{3}:12> அவன் அருகே எருசலேம் பட்டணத்தின் மறுபாதிக்குப் பிரபுவாகிய அலோகேசின் குமாரன் சல்லூமும், அவன் குமாரத்திகளும் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்.

<{3}:13> **p**a'l'laththaakkin vaasalai aanoonum, saanoavaa**k**in(-) **k**udi**k**a'lum(**k**udi**h**a'lum/**k**udi**g**a'lum) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaar**k**a'l(**k**attinaar**h**a'l/**k**attinaar**g**a'l); avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) athai**k** **k**atti, atha'r**k**u**k** **k**athavu**k**a'laiyum(**k**athavu**h**a'laiyum/**k**athavu**g**a'laiyum) **p**oottu**k**a'laiyum(**p**oottu**h**a'laiyum/**p**oottu**g**a'laiyum) thaazh**pp**aa'l**k**a'laiyum(thaazh**pp**aa'l**h**a'laiyum/thaazh**pp**aa'l**g**a'laiyum) **p**oattu, **k**u**pp**aimeattu vaasalmattaa**k**a(vaasalmattaa**h**a/vaasalmattaa**g**a)

alangkaththil(alanggaththil) aayiram muzham kattinaarka'l(kattinaarha'l/kattinaarga'l).

*****<{3}:13> The valley gate repaired Hanun, and the inhabitants of Zanoah; they built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and a thousand cubits on the wall unto the dung gate.

**********<{3}:13> பள்ளத்தாக்கின் வாசலை ஆனூனும், சானோவாகின் குடிகளும் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்; அவர்கள் அதைக் கட்டி, அதற்குக் கதவுகளையும் பூட்டுகளையும் தாழ்ப்பாள்களையும் போட்டு, குப்பைமேட்டு வாசல்மட்டாக அலங்கத்தில் ஆயிரம் முழம் கட்டினார்கள்.

<{3}:14> kuppaimeattu vaasalaip pethkeareamin(bethkeareamin) maakaa'naththup(maahaa'naththup/maagaa'naththup) pirapuvaakiya(pirabuvaahiya/pirabuvaagiya) rekkaavin kumaaran malkiyaa(-) pazhuthupaarththu, athaik katti, atha'rkuk kathavuka'laiyum(kathavuha'laiyum/kathavuga'laiyum) poottuka'laiyum(poottuha'laiyum/poottuga'laiyum) thaazhppaa'lka'laiyum(thaazhppaa'lha'laiyum/thaazhppaa'lga'laiyum) poattaan.

*****<{3}:14> But the dung gate repaired Malchiah the son of Rechab, the ruler of part of Bethhaccerem; he built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

**********<{3}:14> குப்பைமேட்டு வாசலைப் பெத்கேரேமின் மாகாணத்துப் பிரபுவாகிய ரெக்காவின் குமாரன் மல்கியா பழுதுபார்த்து, அதைக் கட்டி,

அதற்குக் கதவுகளையும் பூட்டுகளையும் தாழ்ப்பாள்களையும் போட்டான்.

<{3}:15> ooru'nivaasalai mis**p**aavin maa**kaa**'naththu**p**(maa**haa**'naththu**p**/maa**gaa**'naththu**p**) **p**ira**pu**vaa**ki**ya(**p**ira**bu**vaa**hi**ya/**p**ira**bu**vaa**gi**ya) **k**olloaseayin **k**umaaran salloom **p**azhuthu**p**aarththu, athai**k** **k**atti, ma**chch**u**pp**aavi, atha'r**kuk** **k**athavu**ka**'laiyum(**k**athavu**ha**'laiyum/**k**athavu**ga**'laiyum) **p**oottu**ka**'laiyum(**p**oottu**ha**'laiyum/**p**oottu**ga**'laiyum) thaazh**pp**aa'l**ka**'laiyum(thaazh**pp**aa'l**ha**'laiyum/thaazh**pp**aa'l**ga**'laiyum) **p**oattu, raajaavin sing**kaa**rath(sing**gaa**rath) thoattaththa'ndaiyilirukki'ra seeloavaavin **k**u'laththu mathilaiyum, thaaveethin na**ka**raththilirunthu(na**ha**raththilirunthu/na**ga**raththilirunthu) i'rang**kuki**'ra(i'rang**guhi**'ra/i'rang**gugi**'ra) **p**adi**ka**'lmattaa**ka**(**p**adi**ha**'lmattaa**ha**/**p**adi**ga**'lmattaa**ga**) irukki'rathaiyum **k**attinaan.

*****<{3}:15> But the gate of the fountain re**p**aired Shallun the son of Colhozeh, the ruler of **p**art of Miz**p**ah; he built it, and covered it, and set u**p** the doors thereof, the loc**k**s thereof, and the bars thereof, and the wall of the **p**ool of Siloah by the **k**ing's garden, and unto the stairs that go down from the city of David.

**********<{3}:15> ஊருணிவாசலை மிஸ்பாவின் மாகாணத்துப் பிரபுவாகிய கொல்லோசேயின் குமாரன் சல்லூம் பழுதுபார்த்து, அதைக் கட்டி, மச்சுப்பாவி, அதற்குக் கதவுகளையும் பூட்டுகளையும் தாழ்ப்பாள்களையும் போட்டு, ராஜாவின் சிங்காரத் தோட்டத்தண்டையிலிருக்கிற சீலோவாவின் குளத்து

மதிலையும், தாவீதின் நகரத்திலிருந்து இறங்குகிற படிகள்மட்டாக இருக்கிறதையும் கட்டினான்.

<{3}:16> avanukkup pinnaakap(pinnaahap/pinnaagap) pethsoor(bethsoor) maakaa'naththin(maahaa'naththin/maagaa'naththin) paathikkup pirapuvaakiya(pirabuvaahiya/pirabuvaagiya) aspookin(asbookin) kumaaran nekeamiyaa(neheamiyaa/negeamiyaa) thaaveethin kalla'raika'lukku(kalla'raiha'lukku/kalla'raiga'lukku) ethiraana idamattaakavum(idamattaahavum/idamattaagavum), vettappatta ku'lamattaakavum(ku'lamattaahavum/ku'lamattaagavum), paraakkiramasaalika'lin(baraakkiramasaaliha'lin/baraakkiramasaaliga'lin) veedumattaakavum(veedumattaahavum/veedumattaagavum) irukki'rathaip pazhuthupaarththuk kattinaan.

*****<{3}:16> After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of the half part of Bethzur, unto the place over against the sepulchres of David, and to the pool that was made, and unto the house of the mighty.

**********<{3}:16> அவனுக்குப் பின்னாகப் பெத்சூர் மாகாணத்தின் பாதிக்குப் பிரபுவாகிய அஸ்பூகின் குமாரன் நெகேமியா தாவீதின் கல்லறைகளுக்கு எதிரான இடமட்டாகவும், வெட்டப்பட்ட குளமட்டாகவும், பராக்கிரமசாலிகளின் வீடுமட்டாகவும் இருக்கிறதைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:17> avanukkup pinnaaka(pinnaaha/pinnaaga) leaviyaril paaniyin(baaniyin) kumaaran reakoomum(reahoomum/reagoomum), avan arukea(aruhea/arugea) keakilaa(keahilaa/keagilaa) maakaa'naththil(maahaa'naththil/maagaa'naththil) thannudaiya

paathi**pp**ang**ku**kku**p**(**p**aathi**pp**ang**gu**kku**p**) **p**ira**pu**vaa**ki**ya(**p**ira**bu**vaa**hi**ya/**p**ira**bu**vaa**gi**ya) asa**pi**yaavum(asa**bi**yaavum) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l).

*****<{3}:17> After him re**p**aired the Levites, Rehum the son of Bani. Next unto him re**p**aired Hashabiah, the ruler of the half **p**art of **K**eilah, in his **p**art.

**********<{3}:17> அவனுக்குப் பின்னாக லேவியரில் பானியின் குமாரன் ரேகூமும், அவன் அருகே கேகிலா மாகாணத்தில் தன்னுடைய பாதிப்பங்குக்குப் பிரபுவாகிய அசபியாவும் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்.

<{3}:18> avanukku**p** **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) avanudaiya sa**koa**thararil(sa**hoa**thararil/sa**goa**thararil) **k**ea**ki**laa(**k**ea**hi**laa/**k**ea**gi**laa) maa**kaa**'naththu(maa**haa**'naththu/maa**gaa**'naththu) ma'ru**p**aathikku**p** **p**ira**pu**vaa**ki**ya(**p**ira**bu**vaa**hi**ya/**p**ira**bu**vaa**gi**ya) enaathaathin **k**umaaran **paapaa**yi(**baabaa**yi) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan.

*****<{3}:18> After him re**p**aired their brethren, Bavai the son of Henadad, the ruler of the half **p**art of **K**eilah.

**********<{3}:18> அவனுக்குப் பின்னாக அவனுடைய சகோதரரில் கேகிலா மாகாணத்து மறுபாதிக்குப் பிரபுவாகிய எனாதாதின் குமாரன் பாபாயி பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:19> avan aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) mis**p**aavin **p**ira**pu**vaa**ki**ya(**p**ira**bu**vaa**hi**ya/**p**ira**bu**vaa**gi**ya) yesuvaavin **k**umaaran easar en**pa**van(en**ba**van) mathilin **k**oadiyilea aayuthasaalaiyin **p**adi**ka**'lukku(**p**adi**ha**'lukku/**p**adi**ga**'lukku) ethireayirukki'ra vea'roru **p**ang**kai****p**(**p**ang**gai****p**) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan.

*****<{3}:19> And next to him re**p**aired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Miz**p**ah, another **p**iece over against the going u**p** to the armoury at the turning of the wall.

**********<{3}:19> அவன் அருகே மிஸ்பாவின் பிரபுவாகிய யெசுவாவின் குமாரன் ஏசர் என்பவன் மதிலின் கோடியிலே ஆயுதசாலையின் படிகளுக்கு எதிரேயிருக்கிற வேறொரு பங்கைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:20> avanukku**p** **p**innaa**ka**ch(**p**innaa**ha**ch/**p**innaa**ga**ch) saa**paa**yin(saa**baa**yin) **k**umaaran **paa**roo**k**(**baa**roo**k**) antha**k** **k**oadi thuvakki**p** **p**irathaana aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) eliyaasee**pi**n(eliyaasee**bi**n) vaasa'r**p**adimattum irukki'ra **p**innoru **p**ang**kai**(**p**ang**gai**) ve**ku**(ve**hu**/ve**gu**) jaakkirathaiyoadea **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan.

*****<{3}:20> After him Baruch the son of Zabbai earnestly re**p**aired the other **p**iece, from the turning of the wall unto the door of the house of Eliashib the high **p**riest.

**********<{3}:20> அவனுக்குப் பின்னாகச் சாபாயின் குமாரன் பாரூக் அந்தக் கோடி துவக்கிப் பிரதான ஆசாரியனாகிய எலியாசீபின் வாசற்படிமட்டும் இருக்கிற பின்னொரு பங்கை வெகு ஜாக்கிரதையோடே பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:21> avanukku**p** **p**innaa**ka****k**(**p**innaa**ha****k**/**p**innaa**ga****k**) **k**oasin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) uriyaavin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) meremoath eliyaasee**pi**n(eliyaasee**bi**n) veettu vaasa'r**p**adi thuvakki avanudaiya veettin **k**adaikkoadimattum irukki'ra **p**innoru **p**ang**kai****p**(**p**ang**gai****p**) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan.

*****<{3}:21> After him re**p**aired Meremoth the son of Urijah the son of **K**oz another **p**iece, from the door of the house of Eliashib even to the end of the house of Eliashib.

**********<{3}:21> அவனுக்குப் பின்னாகக் கோசின் குமாரனாகிய உரியாவின் மகன் மெரெமோத் எலியாசீபின் வீட்டு வாசற்படி துவக்கி அவனுடைய வீட்டின் கடைக்கோடிமட்டும் இருக்கிற பின்னொரு பங்கைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:22> avanukku**p** **p**innaa**ka**ch(**p**innaa**ha**ch/**p**innaa**ga**ch) samanaana **poo**miyil(**boo**miyil) vaasamaayirukki'ra aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l).

*****<{3}:22> And after him re**p**aired the **p**riests, the men of the **p**lain.

**********<{3}:22> அவனுக்குப் பின்னாகச் சமனான பூமியில் வாசமாயிருக்கிற ஆசாரியர்கள் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்.

<{3}:23> avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) **pe**nyameenum(**be**nyameenum), asoo**pu**m(asoo**bu**m) thang**ka**'l(thang**ga**'l) veettukku ethirea irukki'rathai**p** **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l); avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) ananiyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) maaseayaavin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) asariyaa than veettin aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) irukki'rathai**p** **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan.

*****<{3}:23> After him re**p**aired Benjamin and Hashub over against their house. After him re**p**aired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah by his house.

**********<{3}:23> அவர்களுக்குப் பின்னாக பென்யமீனும், அசூபும் தங்கள் வீட்டுக்கு எதிரே இருக்கிறதைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்; அவர்களுக்குப் பின்னாக அனனியாவின் குமாரனாகிய மாசேயாவின் மகன் அசரியா தன் வீட்டின் அருகே இருக்கிறதைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:24> avanukku**p** **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) enaathaathin **k**umaaran **pi**nnoovi(**bi**nnoovi) asariyaavin veedu thuvakki alang**ka**ththu**k**(alang**ga**ththu**k**) **k**oadi va'laivuvaraikkum irukki'ra vea'roru **p**ang**kai****p**(**p**ang**gai****p**) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan.

*****<{3}:24> After him re**p**aired Binnui the son of Henadad another **p**iece, from the house of Azariah unto the turning of the wall, even unto the corner.

**********<{3}:24> அவனுக்குப் பின்னாக எனாதாதின் குமாரன் பின்னூவி அசரியாவின் வீடு துவக்கி அலங்கத்துக் கோடி வளைவுவரைக்கும் இருக்கிற வேறொரு பங்கைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:25> oosaayin **k**umaaran **p**aalaal va'laivukku ethireayum, **k**aaval veettin mut'raththukkaduththa raajaavin uyaramaana aramanaikku ve'li**pp**u'ramaayirukki'ra **k**ommaikku ethireayum irukki'rathai**k** **k**attinaan; avanukku**p** **p**innaa**kap**(**p**innaa**hap**/**p**innaa**gap**) **p**aaroashin **k**umaaran **p**ethaayaavum,

*****<{3}:25> **P**alal the son of Uzai, over against the turning of the wall, and the tower which lieth out from the **k**ing's high

house, that was by the court of the **p**rison. After him **P**edaiah the son of **P**arosh.

**********<{3}:25> ஊசாயின் குமாரன் பாலால் வளைவுக்கு எதிரேயும், காவல் வீட்டின் முற்றத்துக்கடுத்த ராஜாவின் உயரமான அரமனைக்கு வெளிப்புறமாயிருக்கிற கொம்மைக்கு எதிரேயும் இருக்கிறதைக் கட்டினான்; அவனுக்குப் பின்னாகப் பாரோஷின் குமாரன் பெதாயாவும்,

<{3}:26> oa**p**ealilea **k**udiyirukki'ra nithaneemiyaraich searntha manitharum **k**izhakkeayirukki'ra tha'n'neer vaasalukku ve'li**pp**u'ramaana **k**ommaikku ethireayirukki'ra idamattum **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l).

*****<{3}:26> Moreover the Nethinims dwelt in O**p**hel, unto the **p**lace over against the water gate toward the east, and the tower that lieth out.

**********<{3}:26> ஓபேலிலே குடியிருக்கிற நிதனீமியரைச் சேர்ந்த மனிதரும் கிழக்கேயிருக்கிற தண்ணீர் வாசலுக்கு வெளிப்புறமான கொம்மைக்கு எதிரேயிருக்கிற இடமட்டும் கட்டினார்கள்.

<{3}:27> avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**innaa**ka**th(**p**innaa**ha**th/**p**innaa**ga**th) thekkoavaa ooraar ve'li**pp**u'ramaana **p**eriya **k**ommaikku ethirea oa**p**ealin mathilmattum irukki'ra **p**innoru **p**ang**kai****p**(**p**ang**gai****p**) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l).

*****<{3}:27> After them the Te**k**oites re**p**aired another **p**iece, over against the great tower that lieth out, even unto the wall of O**p**hel.

**********<{3}:27> அவர்களுக்குப் பின்னாகத் தெக்கோவா ஊரார் வெளிப்புறமான பெரிய கொம்மைக்கு எதிரே ஓபேலின் மதில்மட்டும் இருக்கிற பின்னொரு பங்கைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்.

<{3}:28> **k**uthiraivaasal mutha'r**k**o'ndu aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) veedu**ka**'lukku(veedu**ha**'lukku/veedu**ga**'lukku) ethirea irukki'rathai**p** **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l).

*****<{3}:28> From above the horse gate re**p**aired the **p**riests, every one over against his house.

**********<{3}:28> குதிரைவாசல் முதற்கொண்டு ஆசாரியர்கள் அவரவர் தங்கள் வீடுகளுக்கு எதிரே இருக்கிறதைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்.

<{3}:29> avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) immearin **k**umaaran saathoa**k**(-) than veettukku ethirea irukki'rathai**p** **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan; avanukku**p** **p**innaa**kak**(**p**innaa**hak**/**p**innaa**gak**) **k**izhakku vaasalai**k** **k**aakki'ra sekkaniyaavin **k**umaaran semaayaa **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan.

*****<{3}:29> After them re**p**aired Zado**k** the son of Immer over against his house. After him re**p**aired also Shemaiah the son of Shechaniah, the **k**ee**p**er of the east gate.

**********<{3}:29> அவர்களுக்குப் பின்னாக இம்மேரின் குமாரன் சாதோக் தன் வீட்டுக்கு எதிரே இருக்கிறதைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்;

அவனுக்குப் பின்னாகக் கிழக்கு வாசலைக் காக்கிற செக்கனியாவின் குமாரன் செமாயா பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:30> avanukku**p** **p**innaa**ka**ch(**p**innaa**ha**ch/**p**innaa**ga**ch) selmeeyaavin **k**umaaran ananiyaavum, saalaa**p**in aa'raavathu **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) aanoonum, vea'roru **p**ang**kai****p**(**p**ang**gai****p**) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l); avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**innaa**ka****p**(**p**innaa**ha****p/****p**innaa**ga****p**) **pe**ra**ki**yaavin(**be**ra**ki**yaavin) **k**umaaran mesullaam, than a'raiveettukku ethirea irukki'rathai**p** **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan.

*****<{3}:30> After him re**p**aired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zala**p**h, another **p**iece. After him re**p**aired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.

**********<{3}:30> அவனுக்குப் பின்னாகச் செல்மீயாவின் குமாரன் அனனியாவும், சாலாபின் ஆறாவது குமாரனாகிய ஆனூனும், வேறொரு பங்கைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்; அவர்களுக்குப் பின்னாகப் பெரகியாவின் குமாரன் மெசுல்லாம், தன் அறைவீட்டுக்கு எதிரே இருக்கிறதைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:31> avanukku**p** **p**innaa**ka**th(**p**innaa**ha**th/**p**innaa**ga**th) thattaanin **k**umaaran mal**ki**yaa(-) mi**pk**aath ennum vaasalukku ethirea nithaneemiyarum ma'li**kai**kkaararum(ma'li**hai**kkaararum/ma'li**gai**kkaararum) **k**udiyirukki'ra sthalamuthal **k**oadiyin

mealveedumattaa**ka**vum(mealveedumattaa**ha**vum/mealveedumattaa**g**
avum) irukki'rathai**p** **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaan.

*****<{3}:31> After him re**p**aired Malchiah the goldsmith's son unto the **p**lace of the Nethinims, and of the merchants, over against the gate Mi**p**h**k**ad, and to the going u**p** of the corner.

**********<{3}:31> அவனுக்குப் பின்னாகத் தட்டானின் குமாரன் மல்கியா மிப்காத் என்னும் வாசலுக்கு எதிரே நிதனீமியரும் மளிகைக்காரரும் குடியிருக்கிற ஸ்தலமுதல் கோடியின் மேல்வீடுமட்டாகவும் இருக்கிறதைப் பழுதுபார்த்துக் கட்டினான்.

<{3}:32> **k**oadiyin mealveettukkum aattuvaasalukkum naduvea irukki'rathaith thattaarum ma'li**kai**kkaararum(ma'li**hai**kkaararum/ma'li**gai**kkaararum) **p**azhuthu**p**aarththu**k** **k**attinaar**ka**'l(**k**attinaar**ha**'l/**k**attinaar**ga**'l).

*****<{3}:32> And between the going u**p** of the corner unto the shee**p** gate re**p**aired the goldsmiths and the merchants.

**********<{3}:32> கோடியின் மேல்வீட்டுக்கும் ஆட்டுவாசலுக்கும் நடுவே இருக்கிறதைத் தட்டாரும் மளிகைக்காரரும் பழுதுபார்த்துக் கட்டினார்கள்.

|ne**k**eamiyaa 4|

*****|Nehemiah 4|

**********|நெகேமியா 4|

<{4}:1> naang**ka**'l(naang**ga**'l) alang**ka**ththai**k**(alang**ga**ththai**k**) **k**attu**ki**'ra(**k**attu**hi**'ra/**k**attu**gi**'ra) seythiyaich san**pa**llaath(san**ba**llaath) **k**eatta**p**oathu, avan **k**oa**pi**ththu(**k**oa**bi**ththu), eri**chch**aladainthu, yootharaich sakkantham**p**a'n'ni:

*****<{4}:1> But it came to pass, that when Sanballat heard that we builded the wall, he was wroth, and took great indignation, and mocked the Jews.

**********<{4}:1> நாங்கள் அலங்கத்தைக் கட்டுகிற செய்தியைச் சன்பல்லாத் கேட்டபோது, அவன் கோபித்து, எரிச்சலடைந்து, யூதரைச் சக்கந்தம்பண்ணி:

<{4}:2> antha a'rpamaana yoothar
seyki'rathu(seyhi'rathu/seygi'rathu) enna,
avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) idangkodukkappadumoa,
paliyiduvaarka'loa(baliyiduvaarha'loa/baliyiduvaarga'loa), orunaa'lilea
mudiththuppoaduvaarka'loa(mudiththuppoaduvaarha'loa/mudiththup
poaduvaarga'loa), sutteriththup poadappattu
ma'nmeaduka'laana(ma'nmeaduha'laana/ma'nmeaduga'laana)
ka'rka'lukku uyir
koduppaarka'loa(koduppaarha'loa/koduppaarga'loa), en'ru than
sakoathararukkum(sahoathararukkum/sagoathararukkum)
samaariyaavin seanaikkum munpaakach(munbaahach/munbaagach)
sonnaan.

*****<{4}:2> And he spake before his brethren and the army of Samaria, and said, What do these feeble Jews? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned?

**********<{4}:2> அந்த அற்பமான யூதர் செய்கிறது என்ன, அவர்களுக்கு இடங்கொடுக்கப்படுமோ, பலியிடுவார்களோ, ஒருநாளிலே முடித்துப்போடுவார்களோ, சுட்டெரித்துப் போடப்பட்டு

மண்மேடுகளான கற்களுக்கு உயிர் கொடுப்பார்களோ, என்று தன் சகோதரருக்கும் சமாரியாவின் சேனைக்கும் முன்பாகச் சொன்னான்.

<{4}:3> appozhuthu ammoaniyanaakiya(ammoaniyanaahiya/ammoaniyanaagiya) thopiyaa(thobiyaa) avan pakkaththil nin'ru: avarka'l(avarha'l/avarga'l) kattinaalum enna, oru nari ea'rippoanaal avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) kalmathil idinthupoakum(idinthupoahum/idinthupoagum) en'raan.

*****<{4}:3> Now Tobiah the Ammonite was by him, and he said, Even that which they build, if a fox go up, he shall even break down their stone wall.

**********<{4}:3> அப்பொழுது அம்மோனியனாகிய தொபியா அவன் பக்கத்தில் நின்று: அவர்கள் கட்டினாலும் என்ன, ஒரு நரி ஏறிப்போனால் அவர்களுடைய கல்மதில் இடிந்துபோகும் என்றான்.

<{4}:4> engka'l(engga'l) theavanea, naangka'l(naangga'l) avamathikkappadaki'rathaik(avamathikkappaduhi'rathaik/avamathikkappadugi'rathaik) keattu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) ninthikki'ra ninthaiyai avarka'l(avarha'l/avarga'l) thalaiyinmeal thiruppi, avarka'laich(avarha'laich/avarga'laich) si'raiyiruppin theasaththilea soo'raikku oppukkodum.

*****<{4}:4> Hear, O our God; for we are despised: and turn their reproach upon their own head, and give them for a prey in the land of captivity:

**********<{4}:4> எங்கள் தேவனே, நாங்கள் அவமதிக்கப்படுகிறதைக் கேட்டு, அவர்கள் நிந்திக்கிற

நிந்தையை அவர்கள் தலையின்மேல் திருப்பி, அவர்களைச் சிறையிருப்பின் தேசத்திலே சூறைக்கு ஒப்புக்கொடும்.

<{4}:5> avarka'l(avarha'l/avarga'l) akkiramaththai moodippoadaatheayum; avarka'l(avarha'l/avarga'l) paavam umakku munpaakak(munbaahak/munbaagak) kolaikkappadaathiruppathaaka(kolaikkappadaathiruppathaaha/kolaikkappadaathiruppathaaga); kattuki'ravarka'lukku(kattuhi'ravarha'lukku/kattugi'ravarga'lukku) manamadivu'ndaakap(manamadivu'ndaahap/manamadivu'ndaagap) peasinaarka'lea(peasinaarha'lea/peasinaarga'lea).

*****<{4}:5> And cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked thee to anger before the builders.

**********<{4}:5> அவர்கள் அக்கிரமத்தை மூடிப்போடாதேயும்; அவர்கள் பாவம் உமக்கு முன்பாகக் கொலைக்கப்படாதிருப்பதாக; கட்டுகிறவர்களுக்கு மனமடிவுண்டாகப் பேசினார்களே.

<{4}:6> naangka'l(naangga'l) alangkaththaik(alanggaththaik) kattivanthoam; alangkamellaam(alanggamellaam) paathimattum on'raay i'nainthu uyarnthathu; janangka'l(janangga'l) vealaiseyki'ratha'rku(vealaiseyhi'ratha'rku/vealaiseygi'ratha'rku) aavalaayirunthaarka'l(aavalaayirunthaarha'l/aavalaayirunthaarga'l).

*****<{4}:6> So built we the wall; and all the wall was joined together unto the half thereof: for the people had a mind to work.

**********<{4}:6> நாங்கள் அலங்கத்தைக் கட்டிவந்தோம்; அலங்கமெல்லாம் பாதிமட்டும் ஒன்றாய் இணைந்து உயர்ந்தது; ஜனங்கள் வேலைசெய்கிறதற்கு ஆவலாயிருந்தார்கள்.

<{4}:7> erusaleamin alang**ka**ththai**k**(alang**ga**ththai**k**) **k**attu**ki**'ra(**k**attu**hi**'ra/**k**attu**gi**'ra) vealai va'larnthea'ru**ki**'rathu(va'larnthea'ru**hi**'rathu/va'larnthea'ru**gi**'rathu) en'rum, idikka**pp**atta idang**ka**'l(idang**ga**'l) adai**p**attuvaru**ki**'rathu(adai**p**attuvaru**hi**'rathu/adai**p**attuvaru**gi**'rathu) en'rum san**pa**llaaththum(san**ba**llaaththum), tho**pi**yaavum(tho**bi**yaavum), ara**pi**yarum(ara**bi**yarum), ammoaniyarum, asthoaththiyarum **k**eatta**p**oathu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) erichchalaa**ki**(erichchalaa**hi**/erichchalaa**gi**),

*****<{4}:7> But it came to **p**ass, that when Sanballat, and Tobiah, and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were made u**p**, and that the breaches began to be sto**pp**ed, then they were very wroth,

**********<{4}:7> எருசலேமின் அலங்கத்தைக் கட்டுகிற வேலை வளர்ந்தேறுகிறது என்றும், இடிக்கப்பட்ட இடங்கள் அடைபட்டுவருகிறது என்றும் சன்பல்லாத்தும், தொபியாவும், அரபியரும், அம்மோனியரும், அஸ்தோத்தியரும் கேட்டபோது, அவர்கள் மிகவும் எரிச்சலாகி,

<{4}:8> erusaleaminmeal yuththam**p**a'n'na ellaarum ea**ka**maay(ea**ha**maay/ea**ga**maay) varavum, vealaiyaith thadukkavum **k**attu**pp**aadu **p**a'n'ninaar**ka**'l(**p**a'n'ninaar**ha**'l/**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{4}:8> And conspired all of them together to come and to fight against Jerusalem, and to hinder it.

**********<{4}:8> எருசலேமின்மேல் யுத்தம்பண்ண எல்லாரும் ஏகமாய் வரவும், வேலையைத் தடுக்கவும் கட்டுப்பாடு பண்ணினார்கள்.

<{4}:9> aanaalum naangka'l(naangga'l) engka'l(engga'l) theavanai noakki jepampa'n'ni(jebampa'n'ni), avarka'l(avarha'l/avarga'l) nimiththam iravumpakalum(iravumpahalum/iravumpagalum) jaamangkaakki'ravarka'lai(jaamangkaakki'ravarha'lai/jaamangkaakki'ravarga'lai) vaiththoam.

*****<{4}:9> Nevertheless we made our prayer unto our God, and set a watch against them day and night, because of them.

**********<{4}:9> ஆனாலும் நாங்கள் எங்கள் தேவனை நோக்கி ஜெபம்பண்ணி, அவர்கள் நிமித்தம் இரவும்பகலும் ஜாமங்காக்கிறவர்களை வைத்தோம்.

<{4}:10> appozhuthu yoothaa manithar: sumaikaararin pelan(belan) ku'rainthupoaki'rathu(ku'rainthupoahi'rathu/ku'rainthupoagi'rathu); ma'nmeadu michchamaayirukki'rathu; naangka'l(naangga'l) alangkaththaik(alanggaththaik) kattakkoodaathu en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{4}:10> And Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and there is much rubbish; so that we are not able to build the wall.

**********<{4}:10> அப்பொழுது யூதா மனிதர்: சுமைகாரரின் பெலன் குறைந்துபோகிறது; மண்மேடு மிச்சமாயிருக்கிறது; நாங்கள் அலங்கத்தைக் கட்டக்கூடாது என்றார்கள்.

<{4}:11> engka'l(engga'l) saththurukka'loaven'raal: naangka'l(naangga'l) avarka'l(avarha'l/avarga'l) naduvea vanthu, avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kon'rupoadumattum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) athai a'riyaamalum paaraamalum irukkavea'ndum; ivvithamaay antha vealaiyai oayappa'n'nuvoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{4}:11> And our adversaries said, They shall not know, neither see, till we come in the midst among them, and slay them, and cause the work to cease.

**********<{4}:11> எங்கள் சத்துருக்களோவென்றால்: நாங்கள் அவர்கள் நடுவே வந்து, அவர்களைக் கொன்றுபோடுமட்டும், அவர்கள் அதை அறியாமலும் பாராமலும் இருக்கவேண்டும்; இவ்விதமாய் அந்த வேலையை ஓயப்பண்ணுவோம் என்றார்கள்.

<{4}:12> athai avarka'la'ndaiyilea(avarha'la'ndaiyilea/avarga'la'ndaiyilea) kudiyirukki'ra yootharum, pala idangka'lilumirunthu(idangga'lilumirunthu) engka'lidaththukku(engga'lidaththukku) vanthu, paththuvisai engka'lukkuch(engga'lukkuch) sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{4}:12> And it came to pass, that when the Jews which dwelt by them came, they said unto us ten times, From all places whence ye shall return unto us they will be upon you.

**********<{4}:12> அதை அவர்களண்டையிலே குடியிருக்கிற யூதரும், பல இடங்களிலுமிருந்து எங்களிடத்துக்கு வந்து, பத்துவிசை எங்களுக்குச் சொன்னார்கள்.

<{4}:13> a**pp**ozhuthu naan: alang**ka**ththukku**p**(alang**ga**ththukku**p**) **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) irukki'ra **p**a'l'lamaana idang**ka**'lilum(idang**ga**'lilum) meadu**ka**'lilum(meadu**ha**'lilum/meadu**ga**'lilum), **p**attayang**ka**'laiyum(**p**attayang**ga**'laiyum), eetti**ka**'laiyum(eetti**ha**'laiyum/eetti**ga**'laiyum), villu**ka**'laiyum(villu**ha**'laiyum/villu**ga**'laiyum) **p**idiththirukki'ra janang**ka**'lai**k**(janang**ga**'lai**k**) **k**udum**pa**ng(**k**udum**ba**ng) **k**udum**pa**maa**ka**(**k**udum**ba**maa**ha**/**k**udum**ba**maa**ga**) ni'ruththinean.

*****<{4}:13> Therefore set I in the lower **p**laces behind the wall, and on the higher **p**laces, I even set the **p**eo**p**le after their families with their swords, their s**p**ears, and their bows.

**********<{4}:13> அப்பொழுது நான்: அலங்கத்துக்குப் பின்னாக இருக்கிற பள்ளமான இடங்களிலும் மேடுகளிலும், பட்டயங்களையும், ஈட்டிகளையும், வில்லுகளையும் பிடித்திருக்கிற ஜனங்களைக் குடும்பங் குடும்பமாக நிறுத்தினேன்.

<{4}:14> athai naan **p**aarththu ezhum**pi**(ezhum**bi**), **p**ira**pu**kka'laiyum(**p**ira**bu**kka'laiyum) athi**kaa**ri**ka**'laiyum(athi**haa**ri**ha**'laiyum/athi**gaa**ri**ga**'laiyum) mat'ra janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) noakki: avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **pa**ya**pp**adaathirung**ka**'l(**ba**ya**pp**adaathirung**ga**'l); neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ma**ka**ththuvamum(ma**ha**ththuvamum/ma**ga**ththuvamum) **pa**yang**ka**ramumaana(**ba**yang**ga**ramumaana) aa'ndavarai ninaiththu, ung**ka**'l(ung**ga**'l) sa**koa**thararukkaa**ka**vum(sa**hoa**thararukkaa**ha**vum/sa**goa**thararukkaa**ga**vum), ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**umaararukkaa**ka**vum(**k**umaararukkaa**ha**vum/**k**umaararukkaa**ga**vum), ung**ka**'l(ung**ga**'l)

kumaaraththika'lukkaakavum(kumaaraththiha'lukkaahavum/kumaarathhiga'lukkaagavum), ungka'l(ungga'l) manaivika'lukkaakavum(manaiviha'lukkaahavum/manaiviga'lukkaagavum), ungka'l(ungga'l) veeduka'lukkaakavum(veeduha'lukkaahavum/veeduga'lukkaagavum) yuththampa'n'nungka'l(yuththampa'n'nungga'l) en'rean.

*****<{4}:14> And I looked, and rose up, and said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Be not ye afraid of them: remember the Lord, which is great and terrible, and fight for your brethren, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.

**********<{4}:14> அதை நான் பார்த்து எழும்பி, பிரபுக்களையும் அதிகாரிகளையும் மற்ற ஜனங்களையும் நோக்கி: அவர்களுக்குப் பயப்படாதிருங்கள்; நீங்கள் மகத்துவமும் பயங்கரமுமான ஆண்டவரை நினைத்து, உங்கள் சகோதரருக்காகவும், உங்கள் குமாரருக்காகவும், உங்கள் குமாரத்திகளுக்காகவும், உங்கள் மனைவிகளுக்காகவும், உங்கள் வீடுகளுக்காகவும் யுத்தம்பண்ணுங்கள் என்றேன்.

<{4}:15> engka'lukkuch(engga'lukkuch) seythi theriyavanthathen'rum, theavan avarka'l(avarha'l/avarga'l) aaloasanaiyai apaththamaakkinaaren'rum(abaththamaakkinaaren'rum), engka'l(engga'l) pakaignar(pahaignar/pagaignar) keattapoathu, naangka'l(naangga'l) ellaarum avaravar thangka'l(thangga'l) vealaiyaich seyya alangkaththukkuth(alanggaththukkuth) thirumpinoam(thirumbinoam).

*****<{4}:15> And it came to **p**ass, when our enemies heard that it was **k**nown unto us, and God had brought their counsel to nought, that we returned all of us to the wall, every one unto his wor**k**.

**********<{4}:15> எங்களுக்குச் செய்தி தெரியவந்ததென்றும், தேவன் அவர்கள் ஆலோசனையை அபத்தமாக்கினாரென்றும், எங்கள் பகைஞர் கேட்டபோது, நாங்கள் எல்லாரும் அவரவர் தங்கள் வேலையைச் செய்ய அலங்கத்துக்குத் திரும்பினோம்.

<{4}:16> an'rumutha'r**k**o'ndu en vealaikkaararil **p**aathi**pp**ear vealaiseythaar**ka**'l(vealaiseythaar**ha**'l/vealaiseythaar**ga**'l), **p**aathi**pp**ear eetti**ka**'laiyum(eetti**ha**'laiyum/eetti**ga**'laiyum) **p**arisai**ka**'laiyum(**p**arisai**ha**'laiyum/**p**arisai**ga**'laiyum) villu**ka**'laiyum(villu**ha**'laiyum/villu**ga**'laiyum) **k**avasang**ka**'laiyum(**k**avasang**ga**'laiyum) **p**idiththu nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l); athi**kaa**ri**ka**'l(athi**haa**ri**ha**'l/athi**gaa**ri**ga**'l) yoothaa vamsaththaar ellaarukkum **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l).

*****<{4}:16> And it came to **p**ass from that time forth, that the half of my servants wrought in the wor**k**, and the other half of them held both the s**p**ears, the shields, and the bows, and the habergeons; and the rulers were behind all the house of Judah.

**********<{4}:16> அன்றுமுதற்கொண்டு என் வேலைக்காரரில் பாதிப்பேர் வேலைசெய்தார்கள், பாதிப்பேர் ஈட்டிகளையும் பரிசைகளையும் வில்லுகளையும் கவசங்களையும் பிடித்து

நின்றார்கள்; அதிகாரிகள் யூதா வம்சத்தார் எல்லாருக்கும் பின்னாக நின்றார்கள்.

<{4}:17> alang**ka**ththilea(alang**ga**ththilea) **k**attu**ki**'ravar**ka**'lum(**k**attu**hi**'ravar**ha**'lum/**k**attu**gi**'ravar**ga**'lum), sumaisumakki'ravar**ka**'lum(sumaisumakki'ravar**ha**'lum/sumaisumakki'ravar**ga**'lum), sumaiyeat'ru**ki**'ravar**ka**'lum(sumaiyeat'ru**hi**'ravar**ha**'lum/sumaiyeat'ru**gi**'ravar**ga**'lum), avaravar oru **k**aiyinaalea vealaiseythu, ma'ru**k**aiyinaalea aayutham **p**idiththirunthaar**ka**'l(**p**idiththirunthaar**ha**'l/**p**idiththirunthaar**ga**'l).

*****<{4}:17> They which builded on the wall, and they that bare burdens, with those that laded, every one with one of his hands wrought in the wor**k**, and with the other hand held a wea**p**on.

**********<{4}:17> அலங்கத்திலே கட்டுகிறவர்களும், சுமைசுமக்கிறவர்களும், சுமையேற்றுகிறவர்களும், அவரவர் ஒரு கையினாலே வேலைசெய்து, மறுகையினாலே ஆயுதம் பிடித்திருந்தார்கள்.

<{4}:18> **k**attu**ki**'ravar**ka**'l(**k**attu**hi**'ravar**ha**'l/**k**attu**gi**'ravar**ga**'l) avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**attayaththaith thang**ka**'l(thang**ga**'l) idu**pp**ilea **k**attikko'ndavar**ka**'laay(**k**attikko'ndavar**ha**'laay/**k**attikko'ndavar**ga**'laay) vealaiseythaar**ka**'l(vealaiseythaar**ha**'l/vealaiseythaar**ga**'l); ekkaa'lam oothu**ki**'ravan(oothu**hi**'ravan/oothu**gi**'ravan) enna'ndaiyilea nin'raan.

*****<{4}:18> For the builders, every one had his sword girded by his side, and so builded. And he that sounded the trum**p**et was by me.

**********<{4}:18> கட்டுகிறவர்கள் அவரவர் தங்கள் பட்டயத்தைத் தங்கள் இடுப்பிலே

கட்டிக்கொண்டவர்களாய் வேலைசெய்தார்கள்; எக்காளம் ஊதுகிறவன் என்னண்டையிலே நின்றான்.

<{4}:19> naan **p**ira**pu**kka'laiyum(**p**ira**bu**kka'laiyum) athi**kaa**ri**ka**'laiyum(athi**haa**ri**ha**'laiyum/athi**gaa**ri**ga**'laiyum) mat'ra janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) noakki: vealai **p**erithum visthaaramumaayirukki'rathu; naam alang**ka**ththinmeal(alang**ga**ththinmeal) sitha'ra**pp**attu oruvarukku oruvar thooramaayirukki'roam.

*****<{4}:19> And I said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the **p**eo**p**le, The wor**k** is great and large, and we are se**p**arated u**p**on the wall, one far from another.

**********<{4}:19> நான் பிரபுக்களையும் அதிகாரிகளையும் மற்ற ஜனங்களையும் நோக்கி: வேலை பெரிதும் விஸ்தாரமுமாயிருக்கிறது; நாம் அலங்கத்தின்மேல் சிதறப்பட்டு ஒருவருக்கு ஒருவர் தூரமாயிருக்கிறோம்.

<{4}:20> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) evvidaththilea ekkaa'lach saththaththai**k** **k**ead**k**i'reer**ka**'loa(**k**ead**k**i'reer**ha**'loa/**k**ead**k**i'reer**ga**'loa) avvidaththilea vanthu, eng**ka**'loadea(eng**ga**'loadea) **k**oodung**ka**'l(**k**oodung**ga**'l); nammudaiya theavan namakkaa**ka**(namakkaa**ha**/namakkaa**ga**) yuththam**p**a'n'nuvaar en'rean.

*****<{4}:20> In what **p**lace therefore ye hear the sound of the trum**p**et, resort ye thither unto us: our God shall fight for us.

**********<{4}:20> நீங்கள் எவ்விடத்திலே எக்காளச் சத்தத்தைக் கேட்கிறீர்களோ அவ்விடத்திலே வந்து,

எங்களோடே கூடுங்கள்; நம்முடைய தேவன் நமக்காக யுத்தம்பண்ணுவார் என்றேன்.

<{4}:21> ippadiyea naangka'l(naangga'l) vealaiseythuko'ndirunthoam; avarka'lilea(avarha'lilea/avarga'lilea) paathippear kizhakku ve'lukkum nearamuthal nadchaththirangka'l(nadchaththirangga'l) kaa'numattum eettika'laip(eettiha'laip/eettiga'laip) pidiththirunthaarka'l(pidiththirunthaarha'l/pidiththirunthaarga'l).

*****<{4}:21> So we laboured in the work: and half of them held the spears from the rising of the morning till the stars appeared.

**********<{4}:21> இப்படியே நாங்கள் வேலைசெய்துகொண்டிருந்தோம்; அவர்களிலே பாதிப்பேர் கிழக்கு வெளுக்கும் நேரமுதல் நட்சத்திரங்கள் காணுமட்டும் ஈட்டிகளைப் பிடித்திருந்தார்கள்.

<{4}:22> akkaalaththilea naan janangka'laip(janangga'laip) paarththu: iraamaa'ru namakkuk kaavalukkum pakalmaa'ru(pahalmaa'ru/pagalmaa'ru) vealaikkum uthava, avaravar thangka'l(thangga'l) vealaikkaararoadungkooda erusaleamukku'l'lea iraaththangkakkadavarka'l(iraaththanggakkadavarha'l/iraaththanggakkadavarga'l) en'ru solli,

*****<{4}:22> Likewise at the same time said I unto the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and labour on the day.

**********<{4}:22> அக்காலத்திலே நான் ஜனங்களைப் பார்த்து: இராமாறு நமக்குக் காவலுக்கும் பகல்மாறு

வேலைக்கும் உதவ, அவரவர் தங்கள் வேலைக்காரரோடுங்கூட எருசலேமுக்குள்ளே இராத்தங்கக்கடவர்கள் என்று சொல்லி,

<{4}:23> naanaakilum(naanaahilum/naanaagilum), en sakoathararaakilum(sahoathararaahilum/sagoathararaagilum), en vealaikkaararaakilum(vealaikkaararaahilum/vealaikkaararaagilum), ennaip pinpat'rik kaavalkaakki'ra seavakaraakilum(seavaharaahilum/seavagaraagilum) engka'l(engga'l) vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) ka'lainthupoadaathirunthoam; avaravarukku aayuthamum tha'n'neerum irunthathu.

*****<{4}:23> So neither I, nor my brethren, nor my servants, nor the men of the guard which followed me, none of us put off our clothes, saving that every one put them off for washing.

**********<{4}:23> நானாகிலும், என் சகோதரராகிலும், என் வேலைக்காரராகிலும், என்னைப் பின்பற்றிக் காவல்காக்கிற சேவகராகிலும் எங்கள் வஸ்திரங்களைக் களைந்துபோடாதிருந்தோம்; அவரவருக்கு ஆயுதமும் தண்ணீரும் இருந்தது.

|nekeamiyaa 5|

*****|Nehemiah 5|

**********|நெகேமியா 5|

<{5}:1> janangka'lukku'l(janangga'lukku'l) aneakarum(aneaharum/aneagarum) avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) sthireeka'lum(sthireeha'lum/sthireega'lum) yootharaakiya(yootharaahiya/yootharaagiya) thangka'l(thangga'l) sakoathararmeal(sahoathararmeal/sagoathararmeal)

mu'raiyidu**ki**'ra(mu'raiyidu**hi**'ra/mu'raiyidu**gi**'ra) **p**eriya **k**ookkuralu'ndaayit'ru.

*****<{5}:1> And there was a great cry of the **p**eo**p**le and of their wives against their brethren the Jews.

**********<{5}:1> ஜனங்களுக்குள் அநேகரும் அவர்களுடைய ஸ்திரீகளும் யூதராகிய தங்கள் சகோதரர்மேல் முறையிடுகிற பெரிய கூக்குரலுண்டாயிற்று.

<{5}:2> athennaven'raal, avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) silar: naang**ka**'l(naang**ga**'l) eng**ka**'l(eng**ga**'l) **k**umaararoadum eng**ka**'l(eng**ga**'l) **k**umaaraththi**ka**'loadum(**k**umaaraththi**ha**'loadum/**k**umaaraththi**ga**'loadum) anea**ka**raana**p**adiyinaal(anea**ha**raana**p**adiyinaal/anea**ga**raana**p**adiyinaal), saa**pp**ittu**p** **p**izhaikkum**p**adikku naang**ka**'l(naang**ga**'l) thaaniyaththai**k** **k**adanaa**ka**(**k**adanaa**ha**/**k**adanaa**ga**) vaang**ki**noam(vaang**gi**noam) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{5}:2> For there were that said, We, our sons, and our daughters, are many: therefore we ta**k**e u**p** corn for them, that we may eat, and live.

**********<{5}:2> அதென்னவென்றால், அவர்களில் சிலர்: நாங்கள் எங்கள் குமாரரோடும் எங்கள் குமாரத்திகளோடும் அநேகரானபடியினால், சாப்பிட்டுப் பிழைக்கும்படிக்கு நாங்கள் தானியத்தைக் கடனாக வாங்கினோம் என்றார்கள்.

<{5}:3> vea'ru silar: eng**ka**'l(eng**ga**'l) nilang**ka**'laiyum(nilang**ga**'laiyum) eng**ka**'l(eng**ga**'l) thiraadchaththoattang**ka**'laiyum(thiraadchaththoattang**ga**'laiyum)

engka'l(engga'l) veeduka'laiyum(veeduha'laiyum/veeduga'laiyum) naangka'l(naangga'l) adaimaanamaaka(adaimaanamaaha/adaimaanamaaga) vaiththu, inthap pagnchaththilea thaaniyam vaangkinoam(vaangginoam) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{5}:3> Some also there were that said, We have mortgaged our lands, vineyards, and houses, that we might buy corn, because of the dearth.

**********<{5}:3> வேறு சிலர்: எங்கள் நிலங்களையும் எங்கள் திராட்சத்தோட்டங்களையும் எங்கள் வீடுகளையும் நாங்கள் அடைமானமாக வைத்து, இந்தப் பஞ்சத்திலே தானியம் வாங்கினோம் என்றார்கள்.

<{5}:4> innum silar: raajaavukkuth theervaiseluththa, naangka'l(naangga'l) engka'l(engga'l) nilangka'lmealum(nilangga'lmealum) engka'l(engga'l) thiraadchaththoattangka'lmealum(thiraadchaththoattangga'lmealum), pa'naththaik kadanaaka(kadanaaha/kadanaaga) vaangkinoam(vaangginoam) en'rum;

*****<{5}:4> There were also that said, We have borrowed money for the king's tribute, and that upon our lands and vineyards.

**********<{5}:4> இன்னும் சிலர்: ராஜாவுக்குத் தீர்வைசெலுத்த, நாங்கள் எங்கள் நிலங்கள்மேலும் எங்கள் திராட்சத்தோட்டங்கள்மேலும், பணத்தைக் கடனாக வாங்கினோம் என்றும்;

<{5}:5> engka'l(engga'l) udalum engka'l(engga'l) sakoatharar(sahoatharar/sagoatharar) udalum sari; engka'l(engga'l)

pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) sari; aanaalum, ithoa, naangka'l(naangga'l) engka'l(engga'l) kumaararaiyum engka'l(engga'l) kumaaraththika'laiyum(kumaaraththiha'laiyum/kumaaraththiga'laiyum) adimaiththanaththi'rku udpaduththavea'ndiyathaayirukki'rathu; appadiyea engka'l(engga'l) kumaaraththika'lil(kumaaraththiha'lil/kumaaraththiga'lil) silar adimaippattumirukki'raarka'l(adimaippattumirukki'raarha'l/adimaippattumirukki'raarga'l); avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) meedka engka'lukku(engga'lukku) nirvaakamillai(nirvaahamillai/nirvaagamillai); engka'l(engga'l) nilangka'lum(nilangga'lum) engka'l(engga'l) thiraadchaththoattangka'lum(thiraadchaththoattangga'lum) vea'rea manithar kaivasamaayit'ru en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{5}:5> Yet now our flesh is as the flesh of our brethren, our children as their children: and, lo, we bring into bondage our sons and our daughters to be servants, and some of our daughters are brought unto bondage already: neither is it in our power to redeem them; for other men have our lands and vineyards.

**********<{5}:5> எங்கள் உடலும் எங்கள் சகோதரர் உடலும் சரி; எங்கள் பிள்ளைகளும் அவர்கள் பிள்ளைகளும் சரி; ஆனாலும், இதோ, நாங்கள் எங்கள் குமாரரையும் எங்கள் குமாரத்திகளையும் அடிமைத்தனத்திற்கு உட்படுத்தவேண்டியதாயிருக்கிறது; அப்படியே எங்கள் குமாரத்திகளில் சிலர் அடிமைப்பட்டுமிருக்கிறார்கள்; அவர்களை மீட்க எங்களுக்கு நிர்வாகமில்லை;

எங்கள் நிலங்களும் எங்கள் திராட்சத்தோட்டங்களும் வேறே மனிதர் கைவசமாயிற்று என்றார்கள்.

<{5}:6> avarka'l(avarha'l/avarga'l) kookkuralaiyum, intha vaarththaika'laiyum(vaarththaiha'laiyum/vaarththaiga'laiyum) naan keattapoathu, mikavum(mihavum/migavum) koapangko'ndu(koabangko'ndu),

*****<{5}:6> And I was very angry when I heard their cry and these words.

**********<{5}:6> அவர்கள் கூக்குரலையும், இந்த வார்த்தைகளையும் நான் கேட்டபோது, மிகவும் கோபங்கொண்டு,

<{5}:7> en manathilea aaloasanaipa'n'ni, pi'rpaadu pirapukka'laiyum(pirabukka'laiyum) athikaarika'laiyum(athihaariha'laiyum/athigaariga'laiyum) kadinthuko'ndu: neengka'l(neengga'l) avaravar thangka'l(thangga'l) sakoathararmeal(sahoathararmeal/sagoathararmeal) ean vatti sumaththuki'reerka'l(sumaththuhi'reerha'l/sumaththugi'reerga'l) en'ru solli, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) oru periya sapai(sabai) koodivarachseythu,

*****<{5}:7> Then I consulted with myself, and I rebuked the nobles, and the rulers, and said unto them, Ye exact usury, every one of his brother. And I set a great assembly against them.

**********<{5}:7> என் மனதிலே ஆலோசனைபண்ணி, பிற்பாடு பிரபுக்களையும் அதிகாரிகளையும் கடிந்துகொண்டு: நீங்கள் அவரவர் தங்கள் சகோதரர்மேல் ஏன் வட்டி சுமத்துகிறீர்கள் என்று

சொல்லி, அவர்களுக்கு விரோதமாக ஒரு பெரிய சபை கூடிவரச்செய்து,

<{5}:8> avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: **p**u'rajaathiyaarukku vi'r**k**a**pp**atta yootharaa**ki**ya(yootharaa**hi**ya/yootharaa**gi**ya) eng**ka**'l(eng**ga**'l) sa**koa**thararai(sa**hoa**thararai/sa**goa**thararai) naang**ka**'l(naang**ga**'l) eng**ka**'l(eng**ga**'l) sa**k**thikkuththakkathaay meettirukkaiyil, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) thirum**pa**(thirum**ba**) ung**ka**'l(ung**ga**'l) sa**koa**thararai(sa**hoa**thararai/sa**goa**thararai) vi'r**k**alaamaa? ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) namakku vilai**pp**attu**pp**oa**ka**laamaa(vilai**pp**attu**pp**oa**ha**laamaa/vilai**pp**attu**pp**oa**ga**laamaa) en'rean; a**pp**ozhuthu avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ma'ruuththaravu solla idamillaamal mavunamaayirunthaar**ka**'l(mavunamaayirunthaar**ha**'l/mavunamaayirunthaar**ga**'l).

*****<{5}:8> And I said unto them, We after our ability have redeemed our brethren the Jews, which were sold unto the heathen; and will ye even sell your brethren? or shall they be sold unto us? Then held they their **p**eace, and found nothing to answer.

**********<{5}:8> அவர்களை நோக்கி: புறஜாதியாருக்கு விற்கப்பட்ட யூதராகிய எங்கள் சகோதரரை நாங்கள் எங்கள் சக்திக்குத்தக்கதாய் மீட்டிருக்கையில், நீங்கள் திரும்ப உங்கள் சகோதரரை விற்கலாமா? இவர்கள் நமக்கு விலைப்பட்டுப்போகலாமா என்றேன்; அப்பொழுது அவர்கள் மறுஉத்தரவு சொல்ல இடமில்லாமல் மவுனமாயிருந்தார்கள்.

<{5}:9> **p**innum naan avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) sey**ki**'ra(sey**hi**'ra/sey**gi**'ra) **k**aariyam nallathalla;

nammudaiya **p**a**k**ai**g**naraa**k**iya(**p**a**h**aignaraa**h**iya/**p**a**g**aignaraa**g**iya) **p**u'rajaathiyaar ninthikki'rathinimiththam neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) nammudaiya theavanukku**p** **p**ayanthu(**b**ayanthu) nadakkavea'ndaamaa?

*****<{5}:9> Also I said, It is not good that ye do: ought ye not to wal**k** in the fear of our God because of the re**p**roach of the heathen our enemies?

**********<{5}:9> பின்னும் நான் அவர்களை நோக்கி: நீங்கள் செய்கிற காரியம் நல்லதல்ல; நம்முடைய பகைஞராகிய புறஜாதியார் நிந்திக்கிறதினிமித்தம் நீங்கள் நம்முடைய தேவனுக்குப் பயந்து நடக்கவேண்டாமா?

<{5}:10> naanum en sa**koa**thararum(sa**hoa**thararum/sa**goa**thararum) en vealaikkaararum ivvithamaa**ka**vaa(ivvithamaa**ha**vaa/ivvithamaa**ga**vaa) avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**a'namum thaaniyamum **k**adan**k**oduththirukki'roam? intha vattiyai vittuviduvoamaa**ka**(vittuviduvoamaa**ha**/vittuviduvoamaa**ga**).

*****<{5}:10> I li**k**ewise, and my brethren, and my servants, might exact of them money and corn: I **p**ray you, let us leave off this usury.

**********<{5}:10> நானும் என் சகோதரரும் என் வேலைக்காரரும் இவ்விதமாகவா அவர்களுக்குப் பணமும் தானியமும் கடன்கொடுத்திருக்கிறோம்? இந்த வட்டியை விட்டுவிடுவோமாக.

<{5}:11> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) in'raikku avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) nilang**ka**'laiyum(nilang**ga**'laiyum), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thiraadchaththoattang**ka**'laiyum(thiraadchaththoattang**ga**'laiyum),

avarka'l(avarha'l/avarga'l) olivaththoappuka'laiyum(olivaththoappuha'laiyum/olivaththoappuga'laiyum), avarka'l(avarha'l/avarga'l) veeduka'laiyum(veeduha'laiyum/veeduga'laiyum), neengka'l(neengga'l) pa'naththilum thaaniyaththilum thiraadcharasaththilum e'n'neyilum noot'rukkon'ru veethamaaka(veethamaaha/veethamaaga) avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) tha'ndivaruki'ra(tha'ndivaruhi'ra/tha'ndivarugi'ra) vattiyaiyum, avarka'lukkuth(avarha'lukkuth/avarga'lukkuth) thirumpak(thirumbak) koduththuvidungka'l(koduththuvidungga'l) en'rean.

*****<{5}:11> Restore, I pray you, to them, even this day, their lands, their vineyards, their oliveyards, and their houses, also the hundredth part of the money, and of the corn, the wine, and the oil, that ye exact of them.

**********<{5}:11> நீங்கள் இன்றைக்கு அவர்கள் நிலங்களையும், அவர்கள் திராட்சத்தோட்டங்களையும், அவர்கள் ஒலிவத்தோப்புகளையும், அவர்கள் வீடுகளையும், நீங்கள் பணத்திலும் தானியத்திலும் திராட்சரசத்திலும் எண்ணெயிலும் நூற்றுக்கொன்று வீதமாக அவர்களிடத்தில் தண்டிவருகிற வட்டியையும், அவர்களுக்குத் திரும்பக் கொடுத்துவிடுங்கள் என்றேன்.

<{5}:12> atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): naangka'l(naangga'l) athaith thirumpak(thirumbak) koduththuvittu, ini appadi avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) keadkamaattoam; neer solluki'rapadiyea(solluhi'rapadiyea/sollugi'rapadiyea) seyvoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l); appozhuthu naan

aasaariyar**ka**'lai(aasaariyar**ha**'lai/aasaariyar**ga**'lai) azhaiththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) intha vaarththaiyin**p**adi seyya avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) aa'naiyiduviththukko'ndean.

*****<{5}:12> Then said they, We will restore them, and will require nothing of them; so will we do as thou sayest. Then I called the **p**riests, and too**k** an oath of them, that they should do according to this **p**romise.

**********<{5}:12> அதற்கு அவர்கள்: நாங்கள் அதைத் திரும்பக் கொடுத்துவிட்டு, இனி அப்படி அவர்களிடத்தில் கேட்கமாட்டோம்; நீர் சொல்லுகிறபடியே செய்வோம் என்றார்கள்; அப்பொழுது நான் ஆசாரியர்களை அழைத்து, அவர்கள் இந்த வார்த்தையின்படி செய்ய அவர்களை ஆணையிடுவித்துக்கொண்டேன்.

<{5}:13> naan en vasthiraththai utha'ri**pp**oattu, i**pp**adi intha vaarththaiyai ni'raiveat'raatha entha manithanaiyum avan veettilum avan sam**paa**ththiyaththilum(sam**baa**ththiyaththilum) irunthu theavan utha'ri**pp**oadakkadavar; intha**pp**ira**kaa**ramaa**ka**(intha**pp**ira**haa**ramaa**ha**/intha**pp**ira**gaa**ramaa**ga**) avan utha'ri**pp**oada**pp**attu, ve'rumaiyaay**p** **p**oavaanaa**ka**(**p**oavaanaa**ha**/**p**oavaanaa**ga**) en'rean; atha'r**k**uch sa**pai**yaar(sa**bai**yaar) ellaarum aamen en'ru solli, **k**arththaraith thuthiththaar**ka**'l(thuthiththaar**ha**'l/thuthiththaar**ga**'l); **p**in**pu**(**p**in**bu**) janang**ka**'l(janang**ga**'l) intha vaarththaiyin**p**adiyea seythaar**ka**'l(seythaar**ha**'l/seythaar**ga**'l).

*****<{5}:13> Also I shoo**k** my la**p**, and said, So God sha**k**e out every man from his house, and from his labour, that **p**erformeth not this **p**romise, even thus be he sha**k**en out, and em**p**tied. And

all the congregation said, Amen, and **p**raised the LORD. And the **p**eo**p**le did according to this **p**romise.

**********<{5}:13> நான் என் வஸ்திரத்தை உதறிப்போட்டு, இப்படி இந்த வார்த்தையை நிறைவேற்றாத எந்த மனிதனையும் அவன் வீட்டிலும் அவன் சம்பாத்தியத்திலும் இருந்து தேவன் உதறிப்போடக்கடவர்; இந்தப்பிரகாரமாக அவன் உதறிப்போடப்பட்டு, வெறுமையாய்ப் போவானாக என்றேன்; அதற்குச் சபையார் எல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லி, கர்த்தரைத் துதித்தார்கள்; பின்பு ஜனங்கள் இந்த வார்த்தையின்படியே செய்தார்கள்.

<{5}:14> naan yoothaatheasaththilea athi**pa**thiyaayirukkum**p**adi(athi**ba**thiyaayirukkum**p**adi) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) arthasashdaa enakku**k** **k**a'r**p**iththa naa'laa**ki**ya(naa'laa**hi**ya/naa'laa**gi**ya) avarudaiya iru**pa**thaam(iru**ba**thaam) varusham thodang**ki**(thodang**gi**), avarudaiya mu**pp**aththira'ndaam varushamvaraikkumiruntha **p**annira'ndu varusha**k**aalamaay, naanum en sa**koa**thararum(sa**hoa**thararum/sa**goa**thararum) athi**pa**thi**ka**'l(athi**ba**thi**ha**'l/athi**ba**thi**ga**'l) vaang**kuki**'ra(vaang**guhi**'ra/vaang**gugi**'ra) **p**adiyai vaang**ki**ch(vaang**gi**ch) saa**pp**idavillai.

*****<{5}:14> Moreover from the time that I was a**pp**ointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the **k**ing, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

**********<{5}:14> நான் யூதாதேசத்திலே அதிபதியாயிருக்கும்படி ராஜாவாகிய அர்தசஷ்டா எனக்குக் கற்பித்த நாளாகிய அவருடைய இருபதாம் வருஷம் தொடங்கி, அவருடைய முப்பத்திரண்டாம் வருஷம்வரைக்குமிருந்த பன்னிரண்டு வருஷகாலமாய், நானும் என் சகோதரரும் அதிபதிகள் வாங்குகிற படியை வாங்கிச் சாப்பிடவில்லை.

<{5}:15> enakku munniruntha athipathika'l(athibathiha'l/athibathiga'l) janangka'lukkup(janangga'lukkup) paaramaayirunthu(baaramaayirunthu), avarka'l(avarha'l/avarga'l) kaiyilea appamum thiraadcharasamum vaangkinathum(vaangginathum) allaamal, naa'rpathu seakkal ve'l'liyum vaangkivanthaarka'l(vaanggivanthaarha'l/vaanggivanthaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) vealaikkaarar muthalaay janangka'lmeal(janangga'lmeal) athikaaram(athihaaram/athigaaram) seluththinaarka'l(seluththinaarha'l/seluththinaarga'l); naanoa theavanukkup payanthathinaal(bayanthathinaal) ippadich seyyavillai.

*****<{5}:15> But the former governors that had been before me were chargeable unto the **p**eo**p**le, and had ta**k**en of them bread and wine, beside forty she**k**els of silver; yea, even their servants bare rule over the **p**eo**p**le: but so did not I, because of the fear of God.

**********<{5}:15> எனக்கு முன்னிருந்த அதிபதிகள் ஜனங்களுக்குப் பாரமாயிருந்து, அவர்கள் கையிலே அப்பமும் திராட்சரசமும் வாங்கினதும் அல்லாமல்,

நாற்பது சேக்கல் வெள்ளியும் வாங்கிவந்தார்கள்; அவர்கள் வேலைக்காரர் முதலாய் ஜனங்கள்மேல் அதிகாரம் செலுத்தினார்கள்; நானோ தேவனுக்குப் பயந்ததினால் இப்படிச் செய்யவில்லை.

<{5}:16> oru vayalaiyaavathu naangka'l(naangga'l) ko'l'lavillai; antha alangkaththin(alanggaththin) vealaiyilea muyan'ru nin'rean; en vealaikkaararanaivarum koottamaay antha vealaikkuk koodivanthaarka'l(koodivanthaarha'l/koodivanthaarga'l).

*****<{5}:16> Yea, also I continued in the work of this wall, neither bought we any land: and all my servants were gathered thither unto the work.

**********<{5}:16> ஒரு வயலையாவது நாங்கள் கொள்ளவில்லை; அந்த அலங்கத்தின் வேலையிலே முயன்று நின்றேன்; என் வேலைக்காரரனைவரும் கூட்டமாய் அந்த வேலைக்குக் கூடிவந்தார்கள்.

<{5}:17> yootharum moopparumaana noot'raimpathupearum(noot'raimbathupearum), engka'laich(engga'laich) sut'rilumirukki'ra pu'rajaathika'lidaththilirunthu(pu'rajaathiha'lidaththilirunthu/pu'rajaathiga'lidaththilirunthu) engka'lidaththi'rku(engga'lidaththi'rku) vanthavarka'lum(vanthavarha'lum/vanthavarga'lum) en panthiyil saappittaarka'l(saappittaarha'l/saappittaarga'l).

*****<{5}:17> Moreover there were at my table an hundred and fifty of the Jews and rulers, beside those that came unto us from among the heathen that are about us.

**********<{5}:17> யூதரும் மூப்பருமான நூற்றைம்பதுபேரும், எங்களைச் சுற்றிலுமிருக்கிற

புறஜாதிகளிடத்திலிருந்து எங்களிடத்திற்கு வந்தவர்களும் என் பந்தியில் சாப்பிட்டார்கள்.

<{5}:18> naa'lon'rukku oru **k**aa'laiyum, muthaltharamaana aa'ru aadum samaikka**pp**attathu; **p**adchi**ka**'lum(**p**adchi**ha**'lum/**p**adchi**ga**'lum) samaikka**pp**attathu; **p**aththunaa'laikku orutharam naanaavithath thiraadcharasamum selavazhinthathu; i**pp**adiyellaam iruntha**p**oathum, intha janang**ka**'l(janang**ga**'l) **p**atta**p**aadu **k**adinamaayiruntha**p**adiyaal, athi**pa**thi**ka**'l(athi**ba**thi**ha**'l/athi**ba**thi**ga**'l) vaang**kuki**'ra(vaang**guhi**'ra/vaang**gugi**'ra) **p**adiyai naan vaang**ka**villai(vaang**ga**villai).

*****<{5}:18> Now that which was **p**re**p**ared for me daily was one ox and six choice shee**p**; also fowls were **p**re**p**ared for me, and once in ten days store of all sorts of wine: yet for all this required not I the bread of the governor, because the bondage was heavy u**p**on this **p**eo**p**le.

**********<{5}:18> நாளொன்றுக்கு ஒரு காளையும், முதல்தரமான ஆறு ஆடும் சமைக்கப்பட்டது; பட்சிகளும் சமைக்கப்பட்டது; பத்துநாளைக்கு ஒருதரம் நானாவிதத் திராட்சரசமும் செலவழிந்தது; இப்படியெல்லாம் இருந்தபோதும், இந்த ஜனங்கள் பட்டபாடு கடினமாயிருந்தபடியால், அதிபதிகள் வாங்குகிற படியை நான் வாங்கவில்லை.

<{5}:19> en theavanea, naan intha janaththukkaa**ka**ch(janaththukkaa**ha**ch/janaththukkaa**ga**ch) seytha ellaavat'rin**p**adiyum enakku nanmaiyu'ndaa**ka**(nanmaiyu'ndaa**ha**/nanmaiyu'ndaa**ga**) ennai ninaiththaru'lum.

*****<{5}:19> Think upon me, my God, for good, according to all that I have done for this people.

**********<{5}:19> என் தேவனே, நான் இந்த ஜனத்துக்காகச் செய்த எல்லாவற்றின்படியும் எனக்கு நன்மையுண்டாக என்னை நினைத்தருளும்.

|nekeamiyaa 6|

*****|Nehemiah 6|

**********|நெகேமியா 6|

<{6}:1> naan alangkaththaik(alanggaththaik) kattimudiththathaiyum, ini athilea thi'rappu on'rumillai enpathaiyum(enbathaiyum), sanpallaaththum(sanballaaththum), thopiyaavum(thobiyaavum), arapiyanaana(arabiyanaana) keasheamum engka'lukku'ndaayiruntha(engga'lukku'ndaayiruntha) mat'rap pakaignarum(pahaignarum/pagaignarum) kea'lvippattapoathu,

*****<{6}:1> Now it came to pass, when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the rest of our enemies, heard that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though at that time I had not set up the doors upon the gates;)

**********<{6}:1> நான் அலங்கத்தைக் கட்டிமுடித்ததையும், இனி அதிலே திறப்பு ஒன்றுமில்லை என்பதையும், சன்பல்லாத்தும், தொபியாவும், அரபியனான கேஷேமும் எங்களுக்குண்டாயிருந்த மற்றப் பகைஞரும் கேள்விப்பட்டபோது,

<{6}:2> naan vaasalka'lukku(vaasalha'lukku/vaasalga'lukku) innum kathavupoadaathirukkaiyil, sanpallaaththum(sanballaaththum),

keasheamum aa'l anu**pp**i: naam oanoa **p**a'l'laththaakkil irukki'ra **k**iraamang**ka**'l(**k**iraamang**ga**'l) on'ril oruvaraiyoruvar **k**a'ndu **p**easuvoam vaarum en'ru **k**oo**pp**ittaar**ka**'l(**k**oo**pp**ittaar**ha**'l/**k**oo**pp**ittaar**ga**'l); avar**ka**'loaven'raal(avar**ha**'loaven'raal/avar**ga**'loaven'raal) enakku**p** **p**ollaa**pp**uch seyya ninaiththaar**ka**'l(ninaiththaar**ha**'l/ninaiththaar**ga**'l).

*****<{6}:2> That Sanballat and Geshem sent unto me, saying, Come, let us meet together in some one of the villages in the **p**lain of Ono. But they thought to do me mischief.

**********<{6}:2> நான் வாசல்களுக்கு இன்னும் கதவுபோடாதிருக்கையில், சன்பல்லாத்தும், கேஷேமும் ஆள் அனுப்பி: நாம் ஓனோ பள்ளத்தாக்கில் இருக்கிற கிராமங்கள் ஒன்றில் ஒருவரையொருவர் கண்டு பேசுவோம் வாரும் என்று கூப்பிட்டார்கள்; அவர்களோவென்றால் எனக்குப் பொல்லாப்புச் செய்ய நினைத்தார்கள்.

<{6}:3> a**pp**ozhuthu naan avar**ka**'lidaththi'r**k**u(avar**ha**'lidaththi'r**k**u/avar**ga**'lidaththi'r**k**u) aad**k**a'lai anu**pp**i: naan **p**eriya vealaiyaich sey**ki**'rean(sey**hi**'rean/sey**gi**'rean), naan varakkoodaathu; naan antha vealaiyaivittu ung**ka**'lidaththi'r**k**u(ung**ga**'lidaththi'r**k**u) varu**ki**'rathinaal(varu**hi**'rathinaal/varu**gi**'rathinaal) athu minakkattu**pp**oavaanean en'ru sollachsonnean.

*****<{6}:3> And I sent messengers unto them, saying, I am doing a great wor**k**, so that I cannot come down: why should the wor**k** cease, whilst I leave it, and come down to you?

**********<{6}:3> அப்பொழுது நான் அவர்களிடத்திற்கு ஆட்களை அனுப்பி: நான் பெரிய வேலையைச்

செய்கிறேன், நான் வரக்கூடாது; நான் அந்த வேலையைவிட்டு உங்களிடத்திற்கு வருகிறதினால் அது மினக்கட்டுப்போவானேன் என்று சொல்லச்சொன்னேன்.

<{6}:4> avarka'l(avarha'l/avarga'l) inthappirakaaramaaka(inthappirahaaramaaha/inthappiragaaramaaga) naalutharam enakkuch solliyanuppinaarka'l(solliyanuppinaarha'l/solliyanuppinaarga'l); naanum inthappirakaaramaakavea(inthappirahaaramaahavea/inthappiragaaramaagavea) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ma'rumozhi anuppinean.

*****<{6}:4> Yet they sent unto me four times after this sort; and I answered them after the same manner.

**********<{6}:4> அவர்கள் இந்தப்பிரகாரமாக நாலுதரம் எனக்குச் சொல்லியனுப்பினார்கள்; நானும் இந்தப்பிரகாரமாகவே அவர்களுக்கு மறுமொழி அனுப்பினேன்.

<{6}:5> ainthaantharamum sanpallaaththu(sanballaaththu) anthap pirakaaramaakavea(pirahaaramaahavea/piragaaramaagavea) than vealaikkaaranaiyum, avan kaiyilea muththiraipoadaatha oru kadithaththaiyum enakku anuppinaan.

*****<{6}:5> Then sent Sanballat his servant unto me in like manner the fifth time with an open letter in his hand;

**********<{6}:5> ஐந்தாந்தரமும் சன்பல்லாத்து அந்தப் பிரகாரமாகவே தன் வேலைக்காரனையும், அவன்

கையிலே முத்திரைபோடாத ஒரு கடிதத்தையும் எனக்கு அனுப்பினான்.

<{6}:6> athilea: neerum yootharum kalakampa'n'na(kalahampa'n'na/kalagampa'n'na) ninaikki'reerka'l(ninaikki'reerha'l/ninaikki'reerga'l) en'rum, atha'rkaaka(atha'rkaaha/atha'rkaaga) neer alangkaththaik(alanggaththaik) kattuki'reer(kattuhi'reer/kattugi'reer) en'rum, ivvithamaaka(ivvithamaaha/ivvithamaaga) neer avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) raajaavaakap(raajaavaahap/raajaavaagap) poaki'reer(poahi'reer/poagi'reer) en'rum,

*****<{6}:6> Wherein was written, It is reported among the heathen, and Gashmu saith it, that thou and the Jews think to rebel: for which cause thou buildest the wall, that thou mayest be their king, according to these words.

**********<{6}:6> அதிலே: நீரும் யூதரும் கலகம்பண்ண நினைக்கிறீர்கள் என்றும், அதற்காக நீர் அலங்கத்தைக் கட்டுகிறீர் என்றும், இவ்விதமாக நீர் அவர்களுக்கு ராஜாவாகப் போகிறீர் என்றும்,

<{6}:7> yoothaavilea oru raajaa irukki'raar en'ru ummaikku'riththu erusaleamilea koo'ruki'ra(koo'ruhi'ra/koo'rugi'ra) theerkkatharisika'laiyum(theerkkatharisiha'laiyum/theerkkatharisiga'laiyum) sampaathiththeeren'rum(sambaathiththeeren'rum) pu'rajaathika'lukku'l'lea(pu'rajaathiha'lukku'l'lea/pu'rajaathiga'lukku'l'lea) pirasthaapamaayirukki'rathu(pirasthaabamaayirukki'rathu), kashmoovum appadich solluki'raan(solluhi'raan/sollugi'raan); ippoathum inthach seythi raajaavukku ettumea; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) naam oruvaroadoruvar aaloasanaipa'n'nuki'ratha'rkaaka(aaloasanaipa'n'nuhi'ratha'rkaaha/aal

oasanaipa'n'nugi'ratha'rkaaga) neer varavea'ndum en'ru ezhuthiyirunthathu.

*****<{6}:7> And thou hast also appointed prophets to preach of thee at Jerusalem, saying, There is a king in Judah: and now shall it be reported to the king according to these words. Come now therefore, and let us take counsel together.

**********<{6}:7> யூதாவிலே ஒரு ராஜா இருக்கிறார் என்று உம்மைக்குறித்து எருசலேமிலே கூறுகிற தீர்க்கதரிசிகளையும் சம்பாதித்தீரென்றும் புறஜாதிகளுக்குள்ளே பிரஸ்தாபமாயிருக்கிறது, கஷ்மூவும் அப்படிச் சொல்லுகிறான்; இப்போதும் இந்தச் செய்தி ராஜாவுக்கு எட்டுமே; ஆகையால் நாம் ஒருவரோடொருவர் ஆலோசனைபண்ணுகிறதற்காக நீர் வரவேண்டும் என்று எழுதியிருந்தது.

<{6}:8> atha'rku naan: neer solluki'ra(solluhi'ra/sollugi'ra) anthak kaariyangka'lil(kaariyangga'lil) on'rum nadakkavillai; avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) ummudaiya manoaraajyamea ozhiya vea'ralla en'ru solliyanuppinean.

*****<{6}:8> Then I sent unto him, saying, There are no such things done as thou sayest, but thou feignest them out of thine own heart.

**********<{6}:8> அதற்கு நான்: நீர் சொல்லுகிற அந்தக் காரியங்களில் ஒன்றும் நடக்கவில்லை; அவைகள் உம்முடைய மனோராஜ்யமே ஒழிய வேறல்ல என்று சொல்லியனுப்பினேன்.

<{6}:9> antha vealai nadanthea'raathapadikku, engka'l(engga'l) kai saliththuppoam en'ru solli, avarka'l(avarha'l/avarga'l) ellaarum

engka'laip(engga'laip)
payamu'ruththappaarththaarka'l(bayamu'ruththappaarththaarha'l/ba
yamu'ruththappaarththaarga'l). aathalaal theavanea, neer en
kaika'laith(kaiha'laith/kaiga'laith) thidappaduththiyaru'lum.

*****<{6}:9> For they all made us afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, that it be not done. Now therefore, O God, strengthen my hands.

**********<{6}:9> அந்த வேலை நடந்தேறாதபடிக்கு, எங்கள் கை சலித்துப்போம் என்று சொல்லி, அவர்கள் எல்லாரும் எங்களைப் பயமுறுத்தப்பார்த்தார்கள். ஆதலால் தேவனே, நீர் என் கைகளைத் திடப்படுத்தியருளும்.

<{6}:10> mekathaapeyealin(mehathaabeyealin/megathaabeyealin)
kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) thelaayaavin
makan(mahan/magan) semaayaa than veettilea
adaikkappattirukkumpoathu, naan avanidaththil poanean;
appozhuthu avan: naam iruvarumaay theavanudaiya
veedaakiya(veedaahiya/veedaagiya) aalayaththukku'l'lea poay,
theavaalayaththin kathavuka'laip(kathavuha'laip/kathavuga'laip)
poottuvoam vaarum; ummaik kon'rupoada
varuvaarka'l(varuvaarha'l/varuvaarga'l), iravilea ummaik
kon'rupoada varuvaarka'l(varuvaarha'l/varuvaarga'l) en'raan.

*****<{6}:10> Afterward I came unto the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabeel, who was shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple: for they will come to slay thee; yea, in the night will they come to slay thee.

**********<{6}:10> மெகதாபெயேலின் குமாரனாகிய தெலாயாவின் மகன் செமாயா தன் வீட்டிலே

அடைக்கப்பட்டிருக்கும்போது, நான் அவனிடத்தில் போனேன்; அப்பொழுது அவன்: நாம் இருவருமாய் தேவனுடைய வீடாகிய ஆலயத்துக்குள்ளே போய், தேவாலயத்தின் கதவுகளைப் பூட்டுவோம் வாரும்; உம்மைக் கொன்றுபோட வருவார்கள், இரவிலே உம்மைக் கொன்றுபோட வருவார்கள் என்றான்.

<{6}:11> atha'r**k**u naan: ennai**pp**oan'ra manithan oadi**pp**oavaanoa? ennai**p** **p**oan'ravan uyir **p**izhaikkum**p**adi theavaalayaththilea **p**oay**p** **p**athung**ku**vaanoa(**p**athung**gu**vaanoa)? naan **p**oavathillai en'rean.

*****<{6}:11> And I said, Should such a man as I flee? and who is there, that, being as I am, would go into the tem**p**le to save his life? I will not go in.

**********<{6}:11> அதற்கு நான்: என்னைப்போன்ற மனிதன் ஓடிப்போவானோ? என்னைப் போன்றவன் உயிர் பிழைக்கும்படி தேவாலயத்திலே போய்ப் பதுங்குவானோ? நான் போவதில்லை என்றேன்.

<{6}:12> theavan avanai anu**pp**avillaiyen'rum, tho**pi**yaavum(tho**bi**yaavum) san**pa**llaaththum(san**ba**llaaththum) avanukku**k** **k**ooli**k**oduththathinaal, avan enakku viroathamaay anthath theerkkatharisanaththaich sonnaan en'rum a'rinthu**k**o'ndean.

*****<{6}:12> And, lo, I **p**erceived that God had not sent him; but that he **p**ronounced this **p**ro**p**hecy against me: for Tobiah and Sanballat had hired him.

**********<{6}:12> தேவன் அவனை அனுப்பவில்லையென்றும், தொபியாவும்

சன்பல்லாத்தும் அவனுக்குக் கூலிகொடுத்ததினால், அவன் எனக்கு விரோதமாய் அந்தத் தீர்க்கதரிசனத்தைச் சொன்னான் என்றும் அறிந்துகொண்டேன்.

<{6}:13> naan **p**ayanthu(**b**ayanthu) a**pp**adich seythu **p**aavang**k**attikko'l'lu**ki**'ratha'r**k**um(**p**aavang**k**attikko'l'lu**hi**'ratha'r**k**um/**p**aavang**k**attikko'l'lu**gi**'ratha'r**k**um), ennai ninthikkaththakka a**pa**keerththikku(a**ba**keerththikku) mu**kaa**ntharam(mu**haa**ntharam/mu**gaa**ntharam) u'ndaakku**ki**'ratha'r**k**um(u'ndaakku**hi**'ratha'r**k**um/u'ndaakku**gi**'ratha'r**k**um) avanukku**k** **k**aikkooli **k**oduththirunthaar**ka**'l(**k**oduththirunthaar**ha**'l/**k**oduththirunthaar**ga**'l).

*****<{6}:13> Therefore was he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, and that they might have matter for an evil re**p**ort, that they might re**p**roach me.

**********<{6}:13> நான் பயந்து அப்படிச் செய்து பாவங்கட்டிக்கொள்ளுகிறதற்கும், என்னை நிந்திக்கத்தக்க அபகீர்த்திக்கு முகாந்தரம் உண்டாக்குகிறதற்கும் அவனுக்குக் கைக்கூலி கொடுத்திருந்தார்கள்.

<{6}:14> en theavanea, tho**pi**yaavum(tho**bi**yaavum) san**pa**llaaththum(san**ba**llaaththum) seytha inthach sey**kaika**'lukkuththakkathaa**ka**(sey**haiha**'lukkuththakkathaa**ha**/sey**gaiga**'lukkuththakkathaa**ga**) neer avar**ka**'laiyum(avar**ha**'laiyum/avar**ga**'laiyum), novathiyaa'l ennum theerkkatharisiyaanava'laiyum, enakku**p** **p**ayamu'ndaakka**p**(**b**ayamu'ndaakka**p**) **p**aarththa mat'rath

theerkkatharisi**ka**'laiyum(theerkkatharisi**ha**'laiyum/theerkkatharisi**ga**'laiyum) ninaiththukko'l'lum.

*****<{6}:14> My God, thin**k** thou u**p**on Tobiah and Sanballat according to these their wor**k**s, and on the **p**ro**p**hetess Noadiah, and the rest of the **p**ro**p**hets, that would have **p**ut me in fear.

**********<{6}:14> என் தேவனே, தொபியாவும் சன்பல்லாத்தும் செய்த இந்தச் செய்கைகளுக்குத்தக்கதாக நீர் அவர்களையும், நொவதியாள் என்னும் தீர்க்கதரிசியானவளையும், எனக்குப் பயமுண்டாக்கப் பார்த்த மற்றத் தீர்க்கதரிசிகளையும் நினைத்துக்கொள்ளும்.

<{6}:15> a**pp**adiyea alang**ka**maanathu(alang**ga**maanathu) aim**pa**ththira'ndu(aim**ba**ththira'ndu) naa'laikku'l'lea **k**atta**pp**attu, elool maatham iru**pa**ththainthaantheathiyilea(iru**ba**ththainthaantheathiyilea) mudinthathu.

*****<{6}:15> So the wall was finished in the twenty and fifth day of the month Elul, in fifty and two days.

**********<{6}:15> அப்படியே அலங்கமானது ஐம்பத்திரண்டு நாளைக்குள்ளே கட்டப்பட்டு, எலூல் மாதம் இருபத்தைந்தாந்தேதியிலே முடிந்தது.

<{6}:16> eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**a**kai**gnar(**p**a**hai**gnar/**p**a**gai**gnar) ellaarum athai**k** **k**eatta**p**oathum, eng**ka**'l(eng**ga**'l) sut'ru**pp**u'raththaaraa**ki**ya(sut'ru**pp**u'raththaaraa**hi**ya/sut'ru**pp**u'raththaaraa**gi**ya) **p**u'rajaathiyaana anaivarum **k**a'nda**p**oathum, mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) munaiyat'ru**pp**oay, intha**k** **k**iriyai eng**ka**'l(eng**ga**'l) theavanaal **k**ai**k**oodi vanthathen'ru a'rinthaar**ka**'l(a'rinthaar**ha**'l/a'rinthaar**ga**'l).

*****<{6}:16> And it came to **p**ass, that when all our enemies heard thereof, and all the heathen that were about us saw these things, they were much cast down in their own eyes: for they **p**erceived that this wor**k** was wrought of our God.

**********<{6}:16> எங்கள் பகைஞர் எல்லாரும் அதைக் கேட்டபோதும், எங்கள் சுற்றுப்புறத்தாராகிய புறஜாதியான அனைவரும் கண்டபோதும், மிகவும் முனையற்றுப்போய், இந்தக் கிரியை எங்கள் தேவனால் கைகூடி வந்ததென்று அறிந்தார்கள்.

<{6}:17> antha naad**k**a'lil yoothaavilu'l'la **p**eriya manitharidaththilirunthu tho**pi**yaavukku**p**(tho**bi**yaavukku**p**) **p**oa**ki**'rathum(**p**oa**hi**'rathum/**p**oa**gi**'rathum), tho**pi**yaavinidaththilirunthu(tho**bi**yaavinidaththilirunthu) avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) varu**ki**'rathumaana(varu**hi**'rathumaana/varu**gi**'rathumaana) **k**adithang**ka**'l(**k**adithang**ga**'l) anea**ka**maayirunthathu(anea**ha**maayirunthathu/anea**ga**maayirunthathu).

*****<{6}:17> Moreover in those days the nobles of Judah sent many letters unto Tobiah, and the letters of Tobiah came unto them.

**********<{6}:17> அந்த நாட்களில் யூதாவிலுள்ள பெரிய மனிதரிடத்திலிருந்து தொபியாவுக்குப் போகிறதும், தொபியாவினிடத்திலிருந்து அவர்களுக்கு வருகிறதுமான கடிதங்கள் அநேகமாயிருந்தது.

<{6}:18> avan aaraa**ki**n(-) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) se**ka**niyaavukku(-

)
marumakanaayirunthathum(marumahanaayirunthathum/marumagan aayirunthathum) allaamal, avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoakanaan(yoahanaan/yoaganaan) perakiyaavin(berakiyaavin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) mesullaamin kumaaraththiyai vivaakampa'n'niyirunthapadiyaalum(vivaahampa'n'niyirunthapadiyaalum/vivaagampa'n'niyirunthapadiyaalum), yoothaavil aneakar(aneahar/aneagar) avanukku aa'naiyittuk koduththirunthaarka'l(koduththirunthaarha'l/koduththirunthaarga'l).

*****<{6}:18> For there were many in Judah sworn unto him, because he was the son in law of Shechaniah the son of Arah; and his son Johanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

**********<{6}:18> அவன் ஆராகின் குமாரனாகிய செகனியாவுக்கு மருமகனாயிருந்ததும் அல்லாமல், அவன் குமாரனாகிய யோகனான் பெரகியாவின் குமாரனாகிய மெசுல்லாமின் குமாரத்தியை விவாகம்பண்ணியிருந்தபடியாலும், யூதாவில் அநேகர் அவனுக்கு ஆணையிட்டுக் கொடுத்திருந்தார்கள்.

<{6}:19> avan seyyum nanmaika'laiyum(nanmaiha'laiyum/nanmaiga'laiyum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) enakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) vivariththu, en vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) avanukkuk ko'ndupoavaarka'l(ko'ndupoavaarha'l/ko'ndupoavaarga'l); thopiyaa(thobiyaa) enakkup

payamu'ndaakak(bayamu'ndaahak/bayamu'ndaagak) kadithangka'lai(kadithangga'lai) anuppuvaan.

*****<{6}:19> Also they reported his good deeds before me, and uttered my words to him. And Tobiah sent letters to put me in fear.

**********<{6}:19> அவன் செய்யும் நன்மைகளையும் அவர்கள் எனக்கு முன்பாக விவரித்து, என் வார்த்தைகளை அவனுக்குக் கொண்டுபோவார்கள்; தொபியா எனக்குப் பயமுண்டாகக் கடிதங்களை அனுப்புவான்.

|nekeamiyaa 7|

*****|Nehemiah 7|

**********|நெகேமியா 7|

<{7}:1> alangkam(alanggam) kattimudinthu, kathavuka'l(kathavuha'l/kathavuga'l) poadappattu, vaasal kaavalaa'laraiyum, paadakaraiyum(paadaharaiyum/paadagaraiyum), leaviyaraiyum ea'rpaduththinapinpu(ea'rpaduththinapinbu),

*****<{7}:1> Now it came to pass, when the wall was built, and I had set up the doors, and the porters and the singers and the Levites were appointed,

**********<{7}:1> அலங்கம் கட்டிமுடிந்து, கதவுகள் போடப்பட்டு, வாசல் காவலாளரையும், பாடகரையும், லேவியரையும் ஏற்படுத்தினபின்பு,

<{7}:2> naan en sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) aanaaniyaiyum, aneakaraippaarkkilum(aneaharaippaarkkilum/aneagaraippaarkkilum)

u'nmaiyu'l'lavanum theavanukku**p**
payanthavanumaayiruntha(**b**ayanthavanumaayiruntha)
aramanaiththalaivanaakiya(aramanaiththalaivanaahiya/aramanaiththa
laivanaagiya) ananiyaavaiyum, erusaleamin **k**aaval visaara'naikku
ea'r**p**aduththinean.

*****<{7}:2> That I gave my brother Hanani, and Hananiah the ruler of the **p**alace, charge over Jerusalem: for he was a faithful man, and feared God above many.

**********<{7}:2> நான் என் சகோதரனாகிய ஆனானியையும், அநேகரைப்பார்க்கிலும் உண்மையுள்ளவனும் தேவனுக்குப் பயந்தவனுமாயிருந்த அரமனைத்தலைவனாகிய அனனியாவையும், எருசலேமின் காவல் விசாரணைக்கு ஏற்படுத்தினேன்.

<{7}:3> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: veyil ea'rumattum
erusaleamin vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l)
thi'rakka**pp**adavea'ndaam; neengka'l(neengga'l) ni'r**k**um**p**oathea
kathavuka'laich(**k**athavuha'laich/**k**athavuga'laich) saaththith
thaazh**pp**aa'l **p**oattu, erusaleamin **k**udika'lil(**k**udiha'lil/**k**udiga'lil)
kaavalaa'lar avaravar thangka'l(thangga'l) **k**aavalilea, avaravar
thangka'l(thangga'l) veeduka'lukku(veeduha'lukku/veeduga'lukku)
ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) ni'ruththa**pp**adavea'ndum en'rean.

*****<{7}:3> And I said unto them, Let not the gates of Jerusalem be o**p**ened until the sun be hot; and while they stand by, let them shut the doors, and bar them: and a**pp**oint watches of the inhabitants of Jerusalem, every one in his watch, and every one to be over against his house.

**********<{7}:3> அவர்களை நோக்கி: வெயில் ஏறுமட்டும் எருசலேமின் வாசல்கள் திறக்கப்படவேண்டாம்; நீங்கள் நிற்கும்போதே கதவுகளைச் சாத்தித் தாழ்ப்பாள் போட்டு, எருசலேமின் குடிகளில் காவலாளர் அவரவர் தங்கள் காவலிலே, அவரவர் தங்கள் வீடுகளுக்கு எதிராக நிறுத்தப்படவேண்டும் என்றேன்.

<{7}:4> **p**atta'nam visthaaramum **p**erithumaayirunthathu, atha'r**k**u'l'lea janang**ka**'l(janang**ga**'l) **k**ognchamaayirunthaar**ka**'l(**k**ognchamaayirunthaar**ha**'l/**k**ognchamaayir unthaar**ga**'l), veedu**ka**'lum(veedu**ha**'lum/veedu**ga**'lum) **k**atta**pp**adavillai.

*****<{7}:4> Now the city was large and great: but the **p**eo**p**le were few therein, and the houses were not builded.

**********<{7}:4> பட்டணம் விஸ்தாரமும் பெரிதுமாயிருந்தது, அதற்குள்ளே ஜனங்கள் கொஞ்சமாயிருந்தார்கள், வீடுகளும் கட்டப்படவில்லை.

<{7}:5> a**pp**ozhuthu vamsa attava'nai**ka**'lai**p**(attava'nai**ha**'lai**p**/attava'nai**ga**'lai**p**) **p**aarkki'ratha'r**k**u, naan **p**ira**pu**kka'laiyum(**p**ira**bu**kka'laiyum) athi**kaa**ri**ka**'laiyum(athi**haa**ri**ha**'laiyum/athi**gaa**ri**ga**'laiyum) janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) **k**oodivarachseyya, en theavan en manathilea oru e'n'naththai u'ndaakkinaar; munthi vanthavar**ka**'lin(vanthavar**ha**'lin/vanthavar**ga**'lin) vamsa attava'nai**p** **p**ustha**ka**m(**p**ustha**ha**m/**p**ustha**ga**m) a**pp**ozhuthu enakku

a**k**a**pp**attathu(a**h**a**pp**attathu/a**g**a**pp**attathu); athilea ezhuthiyirukka naan **k**a'ndathu ennaven'raal:

*****<{7}:5> And my God **p**ut into mine heart to gather together the nobles, and the rulers, and the **p**eo**p**le, that they might be rec**k**oned by genealogy. And I found a register of the genealogy of them which came u**p** at the first, and found written therein,

**********<{7}:5> அப்பொழுது வம்ச அட்டவணைகளைப் பார்க்கிறதற்கு, நான் பிரபுக்களையும் அதிகாரிகளையும் ஜனங்களையும் கூடிவரச்செய்ய, என் தேவன் என் மனதிலே ஒரு எண்ணத்தை உண்டாக்கினார்; முந்தி வந்தவர்களின் வம்ச அட்டவணைப் புஸ்தகம் அப்பொழுது எனக்கு அகப்பட்டது; அதிலே எழுதியிருக்க நான் கண்டது என்னவென்றால்:

<{7}:6> **pa**a**p**iloan(**b**a**a**b**i**loan) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) nea**pu****k**aathneachchaar(nea**bu****k**aathneachchaar) si'rai**p**idiththu**pp**oanavar**k**a'lum(si'rai**p**idiththu**pp**oanavar**h**a'lum/si'rai**p**idiththu**pp**oanavar**g**a'lum), si'raiyiru**pp**ilirunthu seru**p**aa**p**ealoadum(seru**b**aa**b**ealoadum), yesuvaa, ne**k**eamiyaa(ne**h**eamiyaa/ne**g**eamiyaa), asariyaa, raamiyaa, na**k**amaani(na**h**amaani/na**g**amaani), morthe**k**aay(-), **p**ilsaan(**b**ilsaan), mis**p**ereath, **pik**vaayi(**bik**vaayi), ne**k**oom(ne**h**oom/ne**g**oom), **p**aanaa(**b**aanaa) en**p**avar**k**a'loadung**k**ooda(en**b**avar**h**a'loadung**k**ooda/en**b**avar**g**a'loadung**k**ooda) vanthu,

*****<{7}:6> These are the children of the **p**rovince, that went u**p** out of the ca**p**tivity, of those that had been carried away,

whom Nebuchadnezzar the **k**ing of Babylon had carried away, and came again to Jerusalem and to Judah, every one unto his city;

**********<{7}:6> பாபிலோன் ராஜாவாகிய நேபுகாத்நேச்சார் சிறைபிடித்துப்போனவர்களும், சிறையிருப்பிலிருந்து செருபாபேலோடும், யெசுவா, நெகேமியா, அசரியா, ராமியா, நகமானி, மொர்தெகாய், பில்சான், மிஸ்பெரேத், பிக்வாயி, நெகூம், பானா என்பவர்களோடுங்கூட வந்து,

<{7}:7> erusaleamukkum yoothaavukkum thirum**pi**th(thirum**bi**th) thang**ka**'l(thang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**atta'nang**ka**'lilea(**p**atta'nang**ga**'lilea) **k**udiyi'rang**ki**navar**ka**'lumaana(**k**udiyi'rang**gi**navar**ha**'lumaana/**k**udiyi'ra ng**gi**navar**ga**'lumaana) inthath theasaththin **p**uththiraraa**ki**ya(**p**uththiraraa**hi**ya/**p**uththiraraa**gi**ya) israveal janang**ka**'laana(janang**ga**'laana) manitharin tho**kai**yaavathu(tho**hai**yaavathu/tho**gai**yaavathu):

*****<{7}:7> Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mis**p**ereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number, I say, of the men of the **p**eo**p**le of Israel was this;

**********<{7}:7> எருசலேமுக்கும் யூதாவுக்கும் திரும்பித் தங்கள் தங்கள் பட்டணங்களிலே குடியிறங்கினவர்களுமான இந்தத் தேசத்தின் புத்திரராகிய இஸ்ரவேல் ஜனங்களான மனிதரின் தொகையாவது:

<{7}:8> **p**aaroashin **p**uththirar ira'ndaayiraththu noot'ru ezhu**pa**ththira'ndu**p**ear(ezhu**ba**ththira'ndu**p**ear).

*****<{7}:8> The children of **P**arosh, two thousand an hundred seventy and two.

**********<{7}:8> பாரோஷின் புத்திரர் இரண்டாயிரத்து நூற்று எழுபத்திரண்டுபேர்.

<{7}:9> se**p**aththiyaavin **p**uththirar munnoot'ru ezhu**pa**ththira'ndu**p**ear(ezhu**ba**ththira'ndu**p**ear).

*****<{7}:9> The children of She**p**hatiah, three hundred seventy and two.

**********<{7}:9> செபத்தியாவின் புத்திரர் முந்நூற்று எழுபத்திரண்டுபேர்.

<{7}:10> aaraa**ki**n(-) **p**uththirar a'runoot'ru aim**pa**ththira'ndu**p**ear(aim**ba**ththira'ndu**p**ear).

*****<{7}:10> The children of Arah, six hundred fifty and two.

**********<{7}:10> ஆராகின் புத்திரர் அறுநூற்று ஐம்பத்திரண்டுபேர்.

<{7}:11> yesuvaa yoavaa**p**(yoavaa**b**) en**pa**var**ka**'lin(en**ba**var**ha**'lin/en**ba**var**ga**'lin) santhathikku'l'liruntha **p**aa**kaa**thmoavaa**pi**n(**p**aa**haa**thmoavaa**bi**n/**p**aa**gaa**thmoavaa**bi**n) **p**uththirar ira'ndaayiraththu e'n'noot'ru**p** **p**athinettu**pp**ear.

*****<{7}:11> The children of **P**ahathmoab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred and eighteen.

**********<{7}:11> யெசுவா யோவாப் என்பவர்களின் சந்ததிக்குள்ளிருந்த பாகாத்மோவாபின் புத்திரர் இரண்டாயிரத்து எண்ணூற்றுப் பதினெட்டுப்பேர்.

<{7}:12> ealaamin **p**uththirar aayiraththu irunoot'ru aim**pa**ththunaalu**p**ear(aim**ba**ththunaalu**p**ear).

*****<{7}:12> The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

**********<{7}:12> ஏலாமின் புத்திரர் ஆயிரத்து இருநூற்று ஐம்பத்துநாலுபேர்.

<{7}:13> saththoovin **p**uththirar e'n'noot'ru naa'r**p**aththainthu**p**ear.

*****<{7}:13> The children of Zattu, eight hundred forty and five.

**********<{7}:13> சத்தூவின் புத்திரர் எண்ணூற்று நாற்பத்தைந்துபேர்.

<{7}:14> sakkaayin **p**uththirar ezhunoot'ru a'ru**pa**thu**p**ear(a'ru**ba**thu**p**ear).

*****<{7}:14> The children of Zaccai, seven hundred and threescore.

**********<{7}:14> சக்காயின் புத்திரர் எழுநூற்று அறுபதுபேர்.

<{7}:15> **pi**nnoovin(**bi**nnoovin) **p**uththirar a'runoot'ru naa'r**p**aththettu**pp**ear.

*****<{7}:15> The children of Binnui, six hundred forty and eight.

**********<{7}:15> பின்னூவின் புத்திரர் அறுநூற்று நாற்பத்தெட்டுப்பேர்.

<{7}:16> **pepaa**yin(**bebaa**yin) **p**uththirar a'runoot'ru iru**pa**ththettu**pp**ear(iru**ba**ththettu**pp**ear).

*****<{7}:16> The children of Bebai, six hundred twenty and eight.

**********<{7}:16> பெபாயின் புத்திரர் அறுநூற்று இருபத்தெட்டுப்பேர்.

<{7}:17> askaathin(-) puththirar ira'ndaayiraththu munnoot'ru irupaththira'ndupear(irubaththira'ndupear).

*****<{7}:17> The children of Azgad, two thousand three hundred twenty and two.

**********<{7}:17> அஸ்காதின் புத்திரர் இரண்டாயிரத்து முந்நூற்று இருபத்திரண்டுபேர்.

<{7}:18> athoanikaamin(-) puththirar a'runoot'ru a'rupaththeazhupear(a'rubaththeazhupear).

*****<{7}:18> The children of Adonikam, six hundred threescore and seven.

**********<{7}:18> அதோனிகாமின் புத்திரர் அறுநூற்று அறுபத்தேழுபேர்.

<{7}:19> pikvaayin(bikvaayin) puththirar ira'ndaayiraththu a'rupaththeazhupear(a'rubaththeazhupear).

*****<{7}:19> The children of Bigvai, two thousand threescore and seven.

**********<{7}:19> பிக்வாயின் புத்திரர் இரண்டாயிரத்து அறுபத்தேழுபேர்.

<{7}:20> aatheenin puththirar a'runoot'ru aimpaththainthupear(aimbaththainthupear).

*****<{7}:20> The children of Adin, six hundred fifty and five.

**********<{7}:20> ஆதீனின் புத்திரர் அறுநூற்று ஐம்பத்தைந்துபேர்.

<{7}:21> eseakkiyaavin santhathiyaana aathearin puththirar tho'n'noot'ru ettuppear.

*****<{7}:21> The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

**********<{7}:21> எசேக்கியாவின் சந்ததியான ஆதேரின் புத்திரர் தொண்ணூற்று எட்டுப்பேர்.

<{7}:22> aasoomin **p**uththirar munnoot'ru iru**p**aththettu**pp**ear(iru**b**aththettu**pp**ear).

*****<{7}:22> The children of Hashum, three hundred twenty and eight.

**********<{7}:22> ஆசூமின் புத்திரர் முந்நூற்று இருபத்தெட்டுப்பேர்.

<{7}:23> **p**easaayin(**b**easaayin) **p**uththirar munnoot'ru iru**p**aththunaalu**p**ear(iru**b**aththunaalu**p**ear).

*****<{7}:23> The children of Bezai, three hundred twenty and four.

**********<{7}:23> பேசாயின் புத்திரர் முந்நூற்று இருபத்துநாலுபேர்.

<{7}:24> aaree**pp**in **p**uththirar noot'ru**pp**annira'ndu**p**ear.

*****<{7}:24> The children of Hari**p**h, an hundred and twelve.

**********<{7}:24> ஆரீப்பின் புத்திரர் நூற்றுப்பன்னிரண்டுபேர்.

<{7}:25> **k**i**p**iyoanin(**k**i**b**iyoanin) **p**uththirar tho'n'noot'ru ainthu**p**ear.

*****<{7}:25> The children of Gibeon, ninety and five.

**********<{7}:25> கிபியோனின் புத்திரர் தொண்ணூற்று ஐந்துபேர்.

<{7}:26> **p**ethle**k**eam(**b**ethle**h**eam/**b**ethle**g**eam) ooraarum, neththoa**p**aa ooraarum noot'ru e'n**p**aththettu**pp**ear(e'n**b**aththettu**pp**ear).

*****<{7}:26> The men of Bethlehem and Neto**p**hah, an hundred fourscore and eight.

**********<{7}:26> பெத்லெகேம் ஊராரும், நெத்தோபா ஊராரும் நூற்று எண்பத்தெட்டுப்பேர்.

<{7}:27> aanathoaththoor manithar noot'ru iru**pa**ththettu**pp**ear(iru**ba**ththettu**pp**ear).

*****<{7}:27> The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

**********<{7}:27> ஆனதோத்தூர் மனிதர் நூற்று இருபத்தெட்டுப்பேர்.

<{7}:28> **pe**thasmaaveath(**be**thasmaaveath) ooraar naa'r**p**aththira'ndu**p**ear.

*****<{7}:28> The men of Bethazmaveth, forty and two.

**********<{7}:28> பெத்அஸ்மாவேத் ஊரார் நாற்பத்திரண்டுபேர்.

<{7}:29> **k**eeriyaathyaareem, **k**e**p**iraa, **pea**roath(**bea**roath) oor**ka**'lin(oor**ha**'lin/oor**ga**'lin) manithar ezhunoot'ru naa'r**p**aththumoon'ru**p**ear.

*****<{7}:29> The men of **K**irjathjearim, Che**p**hirah, and Beeroth, seven hundred forty and three.

**********<{7}:29> கீரியாத்யாரீம், கெபிரா, பேரோத் ஊர்களின் மனிதர் எழுநூற்று நாற்பத்துமூன்றுபேர்.

<{7}:30> raamaa, **k**aa**paa**(**k**aa**baa**) oor**ka**'lin(oor**ha**'lin/oor**ga**'lin) manithar a'runoot'ru iru**pa**ththoru**p**ear(iru**ba**ththoru**p**ear).

*****<{7}:30> The men of Ramah and Geba, six hundred twenty and one.

**********<{7}:30> ராமா, காபா ஊர்களின் மனிதர் அறுநூற்று இருபத்தொருபேர்.

<{7}:31> mi**k**maas(-) ooraar noot'ru iru**pa**ththira'ndu**p**ear(iru**ba**ththira'ndu**p**ear).

*****<{7}:31> The men of Michmas, an hundred and twenty and two.

**********<{7}:31> மிக்மாஸ் ஊரார் நூற்று இருபத்திரண்டுபேர்.

<{7}:32> **pe**ththeal(**be**ththeal), aayi oor**ka**'lin(oor**ha**'lin/oor**ga**'lin) manithar noot'ru iru**pa**ththumoon'ru**p**ear(iru**ba**ththumoon'ru**p**ear).

*****<{7}:32> The men of Bethel and Ai, an hundred twenty and three.

**********<{7}:32> பெத்தேல், ஆயி ஊர்களின் மனிதர் நூற்று இருபத்துமூன்றுபேர்.

<{7}:33> vea'roru nea**poa**(nea**boa**) ooraar aim**pa**ththira'ndu**p**ear(aim**ba**ththira'ndu**p**ear).

*****<{7}:33> The men of the other Nebo, fifty and two.

**********<{7}:33> வேறொரு நேபோ ஊரார் ஐம்பத்திரண்டுபேர்.

<{7}:34> mat'roru ealaam **p**uththirar aayiraththu irunoot'ru aim**pa**ththunaalu**p**ear(aim**ba**ththunaalu**p**ear).

*****<{7}:34> The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

**********<{7}:34> மற்றொரு ஏலாம் புத்திரர் ஆயிரத்து இருநூற்று ஐம்பத்துநாலுபேர்.

<{7}:35> aareem puththirar munnoot'ru
irupathupear(irubathupear).

*****<{7}:35> The children of Harim, three hundred and twenty.

**********<{7}:35> ஆரீம் புத்திரர் முந்நூற்று
இருபதுபேர்.

<{7}:36> erikoa(erihoa/erigoa) puththirar munnoot'ru
naa'rpaththainthupear.

*****<{7}:36> The children of Jericho, three hundred forty and
five.

**********<{7}:36> எரிகோ புத்திரர் முந்நூற்று
நாற்பத்தைந்துபேர்.

<{7}:37> loath, aatheeth, oanoa oorka'lin(oorha'lin/oorga'lin)
puththirar ezhunoot'ru irupaththorupear(irubaththorupear).

*****<{7}:37> The children of Lod, Hadid, and Ono, seven
hundred twenty and one.

**********<{7}:37> லோத், ஆதீத், ஓனோ ஊர்களின்
புத்திரர் எழுநூற்று இருபத்தொருபேர்.

<{7}:38> senaakaa(-) puththirar moovaayiraththuth tho'laayiraththu
muppathupear.

*****<{7}:38> The children of Senaah, three thousand nine
hundred and thirty.

**********<{7}:38> செனாகா புத்திரர் மூவாயிரத்துத்
தொளாயிரத்து முப்பதுபேர்.

<{7}:39>
aasaariyaraanavarka'l(aasaariyaraanavarha'l/aasaariyaraanavarga'l):
yesuvaa

kudumpaththaanaakiya(kudumbaththaanaahiya/kudumbaththaanaagiya) yethaayaavin puththirar tho'laayiraththu ezhupaththumoon'rupear(ezhubaththumoon'rupear).

*****<{7}:39> The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

**********<{7}:39> ஆசாரியரானவர்கள்: யெசுவா குடும்பத்தானாகிய யெதாயாவின் புத்திரர் தொளாயிரத்து எழுபத்துமூன்றுபேர்.

<{7}:40> immearin puththirar aayiraththu aimpaththira'ndupear(aimbaththira'ndupear).

*****<{7}:40> The children of Immer, a thousand fifty and two.

**********<{7}:40> இம்மேரின் புத்திரர் ஆயிரத்து ஐம்பத்திரண்டுபேர்.

<{7}:41> paskoorin(-) puththirar aayiraththu irunoot'ru naa'rpaththeazhupear.

*****<{7}:41> The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

**********<{7}:41> பஸ்கூரின் புத்திரர் ஆயிரத்து இருநூற்று நாற்பத்தேழுபேர்.

<{7}:42> aareemin puththirar aayiraththup pathineazhupear.

*****<{7}:42> The children of Harim, a thousand and seventeen.

**********<{7}:42> ஆரீமின் புத்திரர் ஆயிரத்துப் பதினேழுபேர்.

<{7}:43> leaviyaraanavarka'l(leaviyaraanavarha'l/leaviyaraanavarga'l): othiyaavin puththirarukku'l'lea kathmiyealin

kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yesuvaavin **p**uththirar ezhu**pa**ththunaalu**p**ear(ezhu**ba**ththunaalu**p**ear).

*****<{7}:43> The Levites: the children of Jeshua, of **K**admiel, and of the children of Hodevah, seventy and four.

**********<{7}:43> லேவியரானவர்கள்: ஓதியாவின் புத்திரருக்குள்ளே கத்மியேலின் குமாரனாகிய யெசுவாவின் புத்திரர் எழுபத்துநாலுபேர்.

<{7}:44> **p**aada**ka**raanavar**ka**'l(**p**aada**ha**raanavar**ha**'l/**p**aada**ga**raanavar**ga**'l): aasaa**p**in **p**uththirar noot'ru naa'r**p**aththettu**pp**ear.

*****<{7}:44> The singers: the children of Asa**p**h, an hundred forty and eight.

**********<{7}:44> பாடகரானவர்கள்: ஆசாபின் புத்திரர் நூற்று நாற்பத்தெட்டுப்பேர்.

<{7}:45> vaasal **k**aavalaa'laraanavar**ka**'l(**k**aavalaa'laraanavar**ha**'l/**k**aavalaa'laraanavar**ga**'l): salloomin **p**uththirar, athearin **p**uththirar, thalmoanin **p**uththirar, akkoo**pi**n(akkoo**bi**n) **p**uththirar, athithaavin **p**uththirar, soa**paa**yin(soa**baa**yin **p**uththirar, aa**ka**(aa**ha**/aa**ga**) noot'ru mu**pp**aththettu**pp**ear.

*****<{7}:45> The **p**orters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, an hundred thirty and eight.

**********<{7}:45> வாசல் காவலாளரானவர்கள்: சல்லூமின் புத்திரர், அதேரின் புத்திரர், தல்மோனின்

புத்திரர், அக்கூபின் புத்திரர், அதிதாவின் புத்திரர், சோபாயின் புத்திரர், ஆக நூற்று முப்பத்தெட்டுப்பேர்.

<{7}:46> nithaneemiyaraanavarka'l(nithaneemiyaraanavarha'l/nithaneemiyaraanavarga'l): seekaavin(seehaavin/seegaavin) puththirar, asupaavin puththirar, thapaakoaththin(thabaakoaththin) puththirar,

*****<{7}:46> The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hashupha, the children of Tabbaoth,

**********<{7}:46> நிதனீமியரானவர்கள்: சீகாவின் புத்திரர், அசுபாவின் புத்திரர், தபாகோத்தின் புத்திரர்,

<{7}:47> kearoasin puththirar, seeyaavin puththirar, paathoanin puththirar,

*****<{7}:47> The children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,

**********<{7}:47> கேரோசின் புத்திரர், சீயாவின் புத்திரர், பாதோனின் புத்திரர்,

<{7}:48> lepaanaavin(lebaanaavin) puththirar, akaapaavin(ahaabaavin/agaabaavin) puththirar, salmaayin puththirar,

*****<{7}:48> The children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Shalmai,

**********<{7}:48> லெபானாவின் புத்திரர், அகாபாவின் புத்திரர், சல்மாயின் புத்திரர்,

<{7}:49> aanaanin puththirar, kiththealin puththirar, kaakaarin(kaahaarin/kaagaarin) puththirar,

*****<{7}:49> The children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,

**********<{7}:49> ஆனானின் புத்திரர், கித்தேலின் புத்திரர், காகாரின் புத்திரர்,

<{7}:50> raayaa**k**in(-) **p**uththirar, reathseenin **p**uththirar, ne**k**oathaavin(-) **p**uththirar,

*****<{7}:50> The children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Ne**k**oda,

**********<{7}:50> ராயாகின் புத்திரர், ரேத்சீனின் புத்திரர், நெகோதாவின் புத்திரர்,

<{7}:51> **k**aasaamin **p**uththirar, oosaavin **p**uththirar, **p**aaseyaa**k**in(-) **p**uththirar,

*****<{7}:51> The children of Gazzam, the children of Uzza, the children of **P**haseah,

**********<{7}:51> காசாமின் புத்திரர், ஊசாவின் புத்திரர், பாசெயாகின் புத்திரர்,

<{7}:52> **pea**saayin(**bea**saayin) **p**uththirar, meyuneemin **p**uththirar, ne**p**ishaseemin **p**uththirar,

*****<{7}:52> The children of Besai, the children of Meunim, the children of Ne**p**hishesim,

**********<{7}:52> பேசாயின் புத்திரர், மெயுநீமின் புத்திரர், நெபிஷசீமின் புத்திரர்,

<{7}:53> **pakp**ookkin(**bakb**ookkin) **p**uththirar, a**kup**aavin(-) **p**uththirar, ar**k**oorin(-) **p**uththirar,

*****<{7}:53> The children of Ba**k**bu**k**, the children of Ha**k**u**p**ha, the children of Harhur,

**********<{7}:53> பக்பூக்கின் புத்திரர், அகுபாவின் புத்திரர், அர்கூரின் புத்திரர்,

<{7}:54> **pa**sleethin(**ba**sleethin) **p**uththirar, me**ki**thaavin(me**hi**thaavin/me**gi**thaavin) **p**uththirar, arshaavin **p**uththirar,

*****<{7}:54> The children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,

**********<{7}:54> பஸ்லீதின் புத்திரர், மெகிதாவின் புத்திரர், அர்ஷாவின் புத்திரர்,

<{7}:55> **pa**r**koa**sin(**ba**r**koa**sin) **p**uththirar, siseraavin **p**uththirar, thaamaavin **p**uththirar,

*****<{7}:55> The children of Bar**k**os, the children of Sisera, the children of Tamah,

**********<{7}:55> பர்கோசின் புத்திரர், சிசெராவின் புத்திரர், தாமாவின் புத்திரர்,

<{7}:56> nethsiyaa**ki**n(-) **p**uththirar, athi**p**aavin **p**uththirar,

*****<{7}:56> The children of Neziah, the children of Hati**p**ha.

**********<{7}:56> நெத்சியாகின் புத்திரர், அதிபாவின் புத்திரர்,

<{7}:57> saalomoanudaiya vealaikkaararin **p**uththiraraanavar**ka**'l(**p**uththiraraanavar**ha**'l/**p**uththiraraanavar**ga**'l): soathaayin **p**uththirar, so**p**ereaththin **p**uththirar, **p**erithaavin **p**uththirar,

*****<{7}:57> The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of So**p**hereth, the children of **P**erida,

**********<{7}:57> சாலொமோனுடைய வேலைக்காரரின் புத்திரரானவர்கள்: சோதாயின் புத்திரர், சொபெரேத்தின் புத்திரர், பெரிதாவின் புத்திரர்,

<{7}:58> yaalaavin **p**uththirar, thar**k**oanin(-) **p**uththirar, **k**iththealin **p**uththirar,

*****<{7}:58> The children of Jaala, the children of Dar**k**on, the children of Giddel,

**********<{7}:58> யாலாவின் புத்திரர், தர்கோனின் புத்திரர், கித்தேலின் புத்திரர்,

<{7}:59> se**p**aththiyaavin **p**uththirar, aththeelin **p**uththirar, **p**o**k**ereath(-) se**p**aayimilu'l'la(se**b**aayimilu'l'la) **p**uththirar, aamoanin **p**uththirar.

*****<{7}:59> The children of She**p**hatiah, the children of Hattil, the children of **P**ochereth of Zebaim, the children of Amon.

**********<{7}:59> செபத்தியாவின் புத்திரர், அத்தீலின் புத்திரர், பொகெரேத் செபாயிமிலுள்ள புத்திரர், ஆமோனின் புத்திரர்.

<{7}:60> nithaneemiyarum, saalomoanudaiya vealaiyaad**k**a'lin **p**uththirarum ea**k**aththukku(ea**h**aththukku/ea**g**aththukku) munnoot'ruth tho'n'noot'rira'ndu**p**ear.

*****<{7}:60> All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred ninety and two.

**********<{7}:60> நிதனீமியரும், சாலொமோனுடைய வேலையாட்களின் புத்திரரும் ஏகத்துக்கு முந்நூற்றுத் தொண்ணூற்றிரண்டுபேர்.

<{7}:61> thelmelaakilum(-), thelarsaavilum, kearupilum(kearubilum), aathoanilum, immearilum irunthuvanthum, thaangka'l(thaangga'l) isravealar en'ru thangka'l(thangga'l) pithaakka'lin vamsaththaiyum, thangka'l(thangga'l) poorvoaththaraththaiyum sollamaattaamal irunthavarka'l(irunthavarha'l/irunthavarga'l):

*****<{7}:61> And these were they which went up also from Telmelah, Telharesha, Cherub, Addon, and Immer: but they could not shew their father's house, nor their seed, whether they were of Israel.

**********<{7}:61> தெல்மெலாகிலும், தெல்அர்சாவிலும், கேருபிலும், ஆதோனிலும், இம்மேரிலும் இருந்துவந்தும், தாங்கள் இஸ்ரவேலர் என்று தங்கள் பிதாக்களின் வம்சத்தையும், தங்கள் பூர்வோத்தரத்தையும் சொல்லமாட்டாமல் இருந்தவர்கள்:

<{7}:62> thelaayaavin puththirar, thopiyaavin(thobiyaavin) puththirar, nekoathaavin(-) puththirar, aaka(aaha/aaga) a'runoot'ru naa'rpaththira'ndupear.

*****<{7}:62> The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred forty and two.

**********<{7}:62> தெலாயாவின் புத்திரர், தொபியாவின் புத்திரர், நெகோதாவின் புத்திரர், ஆக அறுநூற்று நாற்பத்திரண்டுபேர்.

<{7}:63> aasaariyarka'lil(aasaariyarha'lil/aasaariyarga'lil) apaayaavin(abaayaavin) puththirar, koasin puththirar, kileayaaththiyanaana parsillaayin(barsillaayin) kumaaraththika'lil(kumaaraththiha'lil/kumaaraththiga'lil) oruththiyai vivaakampa'n'ni(vivaahampa'n'ni/vivaagampa'n'ni),

avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vamsa naamam tharikka**pp**atta **pa**rsillaayin(**ba**rsillaayin) **p**uththirar.

*****<{7}:63> And of the **p**riests: the children of Habaiah, the children of **K**oz, the children of Barzillai, which too**k** one of the daughters of Barzillai the Gileadite to wife, and was called after their name.

**********<{7}:63> ஆசாரியர்களில் அபாயாவின் புத்திரர், கோசின் புத்திரர், கிலேயாத்தியனான பர்சில்லாயின் குமாரத்திகளில் ஒருத்தியை விவாகம்பண்ணி, அவர்கள் வம்ச நாமம் தரிக்கப்பட்ட பர்சில்லாயின் புத்திரர்.

<{7}:64> ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) vamsa attava'naiyaith theadi, athai**k** **k**aa'naama'r**p**oay, aasaariya oozhiyaththukku vilakkamaanavar**ka**'l(vilakkamaanavar**ha**'l/vilakkamaanavar**ga**'l) en'ru e'n'na**pp**attaar**ka**'l(e'n'na**pp**attaar**ha**'l/e'n'na**pp**attaar**ga**'l).

*****<{7}:64> These sought their register among those that were rec**k**oned by genealogy, but it was not found: therefore were they, as **p**olluted, **p**ut from the **p**riesthood.

**********<{7}:64> இவர்கள் தங்கள் வம்ச அட்டவணையைத் தேடி, அதைக் காணாமற்போய், ஆசாரிய ஊழியத்துக்கு விலக்கமானவர்கள் என்று எண்ணப்பட்டார்கள்.

<{7}:65> ooreem thummeem en**pa**vai**ka**'lu'l'la(en**ba**vai**ha**'lu'l'la/en**ba**vai**ga**'lu'l'la) oru aasaariyan ezhum**pu**mattum(ezhum**bu**mattum), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaanathilea **p**usikkaththa**kaa**then'ru(**p**usikkaththa**haa**then'ru/**p**usikkaththa**gaa**then'

ru) thirshaathaa avarka'lukkuch(avarha'lukkuch/avarga'lukkuch) sonnaan.

*****<{7}:65> And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and Thummim.

**********<{7}:65> ஊரீம் தும்மீம் என்பவைகளுள்ள ஒரு ஆசாரியன் எழும்புமட்டும், அவர்கள் மகா பரிசுத்தமானதிலே புசிக்கத்தகாதென்று திர்ஷாதா அவர்களுக்குச் சொன்னான்.

<{7}:66> sapaiyaar(sabaiyaar) ellaarum eakaththukku(eahaththukku/eagaththukku) naa'rpaththeeraayiraththu munnoot'ru a'rupathupearaayirunthaarka'l(a'rubathupearaayirunthaarha'l/a'rubathupearaayirunthaarga'l).

*****<{7}:66> The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and threescore,

**********<{7}:66> சபையார் எல்லாரும் ஏகத்துக்கு நாற்பத்தீராயிரத்து முந்நூற்று அறுபதுபேராயிருந்தார்கள்.

<{7}:67> avarka'laiththavira(avarha'laiththavira/avarga'laiththavira) eazhaayiraththu munnoot'ru muppaththeazhupearaana avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) vealaikkaararum vealaikkaarika'lum(vealaikkaariha'lum/vealaikkaariga'lum), irunoot'ru naa'rpaththainthu paadakarum(paadaharum/paadagarum) paadakika'lum(paadahiha'lum/paadagiga'lum) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).

*****<{7}:67> Beside their manservants and their maidservants, of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven: and they had two hundred forty and five singing men and singing women.

**********<{7}:67> அவர்களைத்தவிர ஏழாயிரத்து முந்நூற்று முப்பத்தேழுபேரான அவர்களுடைய வேலைக்காரரும் வேலைக்காரிகளும், இருநூற்று நாற்பத்தைந்து பாடகரும் பாடகிகளும் அவர்களுக்கு இருந்தார்கள்.

<{7}:68> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) **k**uthirai**ka**'l(**k**uthirai**ha**'l/**k**uthirai**ga**'l) ezhunoot'ru mu**pp**aththaa'ru, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**oavea'ru **k**azhuthai**ka**'l(**k**azhuthai**ha**'l/**k**azhuthai**ga**'l) irunoot'ru naa'r**p**aththainthu.

*****<{7}:68> Their horses, seven hundred thirty and six: their mules, two hundred forty and five:

**********<{7}:68> அவர்களுடைய குதிரைகள் எழுநூற்று முப்பத்தாறு, அவர்கள் கோவேறு கழுதைகள் இருநூற்று நாற்பத்தைந்து.

<{7}:69> otta**ka**ng**ka**'l(otta**ha**ng**ga**'l/otta**ga**ng**ga**'l) naanoot'ru mu**pp**aththainthu, **k**azhuthai**ka**'l(**k**azhuthai**ha**'l/**k**azhuthai**ga**'l) aa'raayiraththu ezhunoot'ru iru**pa**thu(iru**ba**thu).

*****<{7}:69> Their camels, four hundred thirty and five: six thousand seven hundred and twenty asses.

**********<{7}:69> ஒட்டகங்கள் நானூற்று முப்பத்தைந்து, கழுதைகள் ஆறாயிரத்து எழுநூற்று இருபது.

<{7}:70> vamsaththalaivaril silar vealaikken'ru **k**oduththathaavathu: thirshaathaa aayiram thang**ka**kkaasaiyum(thang**ga**kkaasaiyum), aim**pa**thu(aim**ba**thu) **k**alang**ka**'laiyum(**k**alang**ga**'laiyum), ainnoot'ru mu**pp**athu aasaariya vasthirang**ka**'laiyum(vasthirang**ga**'laiyum) **p**okkishaththukku**k** **k**oduththaan.

*****<{7}:70> And some of the chief of the fathers gave unto the wor**k**. The Tirshatha gave to the treasure a thousand drams of gold, fifty basons, five hundred and thirty **p**riests' garments.

**********<{7}:70> வம்சத்தலைவரில் சிலர் வேலைக்கென்று கொடுத்ததாவது: திர்ஷாதா ஆயிரம் தங்கக்காசையும், ஐம்பது கலங்களையும், ஐந்நூற்று முப்பது ஆசாரிய வஸ்திரங்களையும் பொக்கிஷத்துக்குக் கொடுத்தான்.

<{7}:71> vamsaththalaivaril silar vealaiyin **p**okkishaththukku iru**pa**thinaayiram(iru**ba**thinaayiram) thang**ka**kkaasaiyum(thang**ga**kkaasaiyum), ira'ndaayiraththu irunoo'ru raaththal ve'l'liyaiyum **k**oduththaar**ka**'l(**k**oduththaar**ha**'l/**k**oduththaar**ga**'l).

*****<{7}:71> And some of the chief of the fathers gave to the treasure of the wor**k** twenty thousand drams of gold, and two thousand and two hundred **p**ound of silver.

**********<{7}:71> வம்சத்தலைவரில் சிலர் வேலையின் பொக்கிஷத்துக்கு இருபதினாயிரம் தங்கக்காசையும், இரண்டாயிரத்து இருநூறு ராத்தல் வெள்ளியையும் கொடுத்தார்கள்.

<{7}:72> mat'ra janang**ka**'l(janang**ga**'l) iru**pa**thinaayiram(iru**ba**thinaayiram) thang**ka**kkaasaiyum(thang**ga**kkaasaiyum), ira'ndaayiram raaththal

ve'l'liyaiyum, a'ru**pa**ththeazhu(a'ru**ba**ththeazhu) aasaariya vasthirang**ka**'laiyum(vasthirang**ga**'laiyum) **k**oduththaar**ka**'l(**k**oduththaar**ha**'l/**k**oduththaar**ga**'l).

*****<{7}:72> And that which the rest of the **p**eo**p**le gave was twenty thousand drams of gold, and two thousand **p**ound of silver, and threescore and seven **p**riests' garments.

**********<{7}:72> மற்ற ஜனங்கள் இருபதினாயிரம் தங்கக்காசையும், இரண்டாயிரம் ராத்தல் வெள்ளியையும், அறுபத்தேழு ஆசாரிய வஸ்திரங்களையும் கொடுத்தார்கள்.

<{7}:73> aasaariyarum, leaviyarum, vaasal**k**aavalaa'larum, **p**aada**ka**rum(**p**aada**ha**rum/**p**aada**ga**rum), janang**ka**'lil(janang**ga**'lil) silarum, nithaneemiyarum, isravealar anaivarum thang**ka**'l(thang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**atta'nang**ka**'lil(**p**atta'nang**ga**'lil) **k**udiyea'rinaar**ka**'l(**k**udiyea'rinaar**ha**'l/**k**udiyea'rinaar**ga**'l); eazhaam maathamaana**p**oathu, israveal **p**uththirar thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**atta'nang**ka**'lil(**p**atta'nang**ga**'lil) irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{7}:73> So the **p**riests, and the Levites, and the **p**orters, and the singers, and some of the **p**eo**p**le, and the Nethinims, and all Israel, dwelt in their cities; and when the seventh month came, the children of Israel were in their cities.

**********<{7}:73> ஆசாரியரும், லேவியரும், வாசல்காவலாளரும், பாடகரும், ஜனங்களில் சிலரும், நிதனீமியரும், இஸ்ரவேலர் அனைவரும் தங்கள் தங்கள் பட்டணங்களில் குடியேறினார்கள்; ஏழாம் மாதமானபோது, இஸ்ரவேல் புத்திரர் தங்கள் பட்டணங்களில் இருந்தார்கள்.

|nekeamiyaa 8|

*****|Nehemiah 8|

**********|நெகேமியா 8|

<{8}:1> janangka'l(janangga'l) ellaarum tha'n'neervaasalukku munnaana veethiyilea orumanappattuk koodi, karththar isravealukkuk ka'rpiththa moaseayin niyaayappiramaa'na pusthakaththaik(pusthahaththaik/pusthagaththaik) ko'nduvaravea'ndumen'ru veathapaarakanaakiya(veathapaarahanaahiya/veathapaaraganaagiya) es'raavukkuch sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{8}:1> And all the people gathered themselves together as one man into the street that was before the water gate; and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had commanded to Israel.

**********<{8}:1> ஜனங்கள் எல்லாரும் தண்ணீர்வாசலுக்கு முன்னான வீதியிலே ஒருமனப்பட்டுக் கூடி, கர்த்தர் இஸ்ரவேலுக்குக் கற்பித்த மோசேயின் நியாயப்பிரமாண புஸ்தகத்தைக் கொண்டுவரவேண்டுமென்று வேதபாரகனாகிய எஸ்றாவுக்குச் சொன்னார்கள்.

<{8}:2> appadiyea eazhaam maatham muthaltheathiyil aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) es'raa niyaayappiramaa'naththaip purusharum sthireeka'lum(sthireeha'lum/sthireega'lum), keattu a'riyaththakka anaivarumaakiya(anaivarumaahiya/anaivarumaagiya) sapaikku(sabaikku) munpaakak(munbaahak/munbaagak) ko'nduvanthu,

*****<{8}:2> And Ezra the **p**riest brought the law before the congregation both of men and women, and all that could hear with understanding, u**p**on the first day of the seventh month.

**********<{8}:2> அப்படியே ஏழாம் மாதம் முதல்தேதியில் ஆசாரியனாகிய எஸ்றா நியாயப்பிரமாணத்தைப் புருஷரும் ஸ்திரீகளும், கேட்டு அறியத்தக்க அனைவருமாகிய சபைக்கு முன்பாகக் கொண்டுவந்து,

<{8}:3> tha'n'neer vaasalukku munnaana veethikku ethireayirunthu **k**aalameathodang**ki**(**k**aalameathodang**gi**) maththiyaanamattum **p**urusharukkum sthiree**ka**'lukkum(sthiree**ha**'lukkum/sthiree**ga**'lukkum), **k**eattu a'riyaththakka mat'ravar**ka**'lukkum(mat'ravar**ha**'lukkum/mat'ravar**ga**'lukkum) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) athai vaasiththaan; sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) niyaaya**pp**iramaa'na **p**ustha**ka**ththi'r**k**u**k**(**p**ustha**ha**ththi'r**k**u**k**/**p**ustha**ga**ththi'r**k**u**k**) **k**avanamaaych sevi**k**oduththaar**ka**'l(sevi**k**oduththaar**ha**'l/sevi**k**oduththaar**ga**'l).

*****<{8}:3> And he read therein before the street that was before the water gate from the morning until midday, before the men and the women, and those that could understand; and the ears of all the **p**eo**p**le were attentive unto the boo**k** of the law.

**********<{8}:3> தண்ணீர் வாசலுக்கு முன்னான வீதிக்கு எதிரேயிருந்து காலமேதொடங்கி மத்தியானமட்டும் புருஷருக்கும் ஸ்திரீகளுக்கும், கேட்டு அறியத்தக்க மற்றவர்களுக்கும் முன்பாக

அதை வாசித்தான்; சகல ஜனங்களும் நியாயப்பிரமாண புஸ்தகத்திற்குக் கவனமாய்ச் செவிகொடுத்தார்கள்.

<{8}:4> veatha**p**aara**ka**naa**ki**ya(veatha**p**aara**ha**naa**hi**ya/veatha**p**aara**ga**naa**gi**ya) es'raa atha'r**k**en'ru maraththaal seyya**pp**atta oru **p**irasang**ka****p**eedaththinmeal(**p**irasang**ga****p**eedaththinmeal) nin'raan; avana'ndaiyil avanukku valathu**p**akkamaa**ka**(valathu**p**akkamaa**ha**/valathu**p**akkamaa**ga**) maththiththiyaavum, semaavum, anaayaavum, uriyaavum, ilkkiyaavum, maaseyaavum, avanukku idathu**p**akkamaa**ka****p**(idathu**p**akkamaa**ha****p**/idathu**p**akkamaa**ga****p**) **p**ethaayaavum, meesavealum, mal**ki**yaavum(-), asoomum, as**pa**thaanaavum(as**ba**thaanaavum), sa**ka**riyaavum(sa**ha**riyaavum/sa**ga**riyaavum), mesullaamum nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l).

*****<{8}:4> And Ezra the scribe stood u**p**on a **p**ul**p**it of wood, which they had made for the **p**ur**p**ose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Urijah, and Hil**k**iah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, **P**edaiah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, and Meshullam.

**********<{8}:4> வேதபாரகனாகிய எஸ்றா அதற்கென்று மரத்தால் செய்யப்பட்ட ஒரு பிரசங்கபீடத்தின்மேல் நின்றான்; அவனண்டையில் அவனுக்கு வலதுபக்கமாக மத்தித்தியாவும், செமாவும், அனாயாவும், உரியாவும், இல்க்கியாவும், மாசெயாவும், அவனுக்கு இடதுபக்கமாகப்

பெதாயாவும், மீசவேலும், மல்கியாவும், அசூமும், அஸ்பதானாவும், சகரியாவும், மெசுல்லாமும் நின்றார்கள்.

<{8}:5> es'raa sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lukkum(janang**ga**'lukkum) uyaranin'ru, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) **k**aa'na**p** **p**ustha**ka**ththaith(**p**ustha**ha**ththaith/**p**ustha**ga**ththaith) thi'ranthaan; avan athaiththi'rantha**p**oathu, janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum ezhunthunin'raar**ka**'l(ezhunthunin'raar**ha**'l/ezhunthunin'raar**ga**'l).

*****<{8}:5> And Ezra o**p**ened the boo**k** in the sight of all the **p**eo**p**le; (for he was above all the **p**eo**p**le;) and when he o**p**ened it, all the **p**eo**p**le stood u**p**:

**********<{8}:5> எஸ்றா சகல ஜனங்களுக்கும் உயரநின்று, சகல ஜனங்களும் காணப் புஸ்தகத்தைத் திறந்தான்; அவன் அதைத்திறந்தபோது, ஜனங்கள் எல்லாரும் எழுந்துநின்றார்கள்.

<{8}:6> a**pp**ozhuthu es'raa ma**ka**ththuvamu'l'la(ma**ha**ththuvamu'l'la/ma**ga**ththuvamu'l'la) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai sthoaththiriththaan; janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**ai**ka**'lai**k**(**k**ai**ha**'lai**k**/**k**ai**ga**'lai**k**) **k**uviththu, atha'r**k**u ma'rumozhiyaa**ka**(ma'rumozhiyaa**ha**/ma'rumozhiyaa**ga**), aamen aamen en'ru solli, **k**uninthu, mu**ka**ng**k**u**pp**u'ravizhunthu(mu**ha**ng**k**u**pp**u'ravizhunthu/mu**ga**ng**k**u**pp**u'ravizhunthu), **k**arththarai**p** **p**a'ninthu**k**o'ndaar**ka**'l(**p**a'ninthu**k**o'ndaar**ha**'l/**p**a'ninthu**k**o'ndaar**ga**'l).

*****<{8}:6> And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the **p**eo**p**le answered, Amen, Amen, with lifting u**p** their hands:

and they bowed their heads, and worshi**pp**ed the LORD with their faces to the ground.

**********<{8}:6> அப்பொழுது எஸ்றா மகத்துவமுள்ள தேவனாகிய கர்த்தரை ஸ்தோத்திரித்தான்; ஜனங்களெல்லாரும் தங்கள் கைகளைக் குவித்து, அதற்கு மறுமொழியாக, ஆமென் ஆமென் என்று சொல்லி, குனிந்து, முகங்குப்புறவிழுந்து, கர்த்தரைப் பணிந்துகொண்டார்கள்.

<{8}:7> yesuvaa, **pa**ani(**ba**ani), sere**pi**yaa(sere**bi**yaa), yaamin, akkoo**p**(akkoo**b**), sa**pe**thaayi(sa**be**thaayi), othiyaa, maaseyaa, **k**ealithaa, asariyaa, yoasa**pa**ath(yoasa**ba**ath), aanaan, **p**elaayaa en**pa**var**ka**'lum(en**ba**var**ha**'lum/en**ba**var**ga**'lum), leaviyarum, niyaaya**pp**iramaa'naththai janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) vi'lang**ka****pp**a'n'ninaar**ka**'l(vi'lang**ga****pp**a'n'ninaar**ha**'l/vi'lang**ga****pp**a'n'ninaar**ga**'l); janang**ka**'l(janang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) nilaiyilea nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l).

*****<{8}:7> Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, **K**elita, Azariah, Jozabad, Hanan, **P**elaiah, and the Levites, caused the **p**eo**p**le to understand the law: and the **p**eo**p**le stood in their **p**lace.

**********<{8}:7> யெசுவா, பானி, செரெபியா, யாமின், அக்கூப், சபெதாயி, ஒதியா, மாசெயா, கேலிதா, அசரியா, யோசபாத், ஆனான், பெலாயா என்பவர்களும், லேவியரும், நியாயப்பிரமாணத்தை ஜனங்களுக்கு விளங்கப்பண்ணினார்கள்; ஜனங்கள் தங்கள் நிலையிலே நின்றார்கள்.

<{8}:8> avarka'l(avarha'l/avarga'l) theavanudaiya
niyaayappiramaa'nap pusthakaththai(pusthahaththai/pusthagaththai)
theerkkamaaka(theerkkamaaha/theerkkamaaga) vaasiththu,
arththagnsolli, vaasiththathai
avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku)
vi'langkappa'n'ninaarka'l(vi'langgappa'n'ninaarha'l/vi'langgappa'n'nina
arga'l).

*****<{8}:8> So they read in the book in the law of God
distinctly, and gave the sense, and caused them to understand
the reading.

**********<{8}:8> அவர்கள் தேவனுடைய
நியாயப்பிரமாணப் புஸ்தகத்தை தீர்க்கமாக வாசித்து,
அர்த்தஞ்சொல்லி, வாசித்ததை அவர்களுக்கு
விளங்கப்பண்ணினார்கள்.

<{8}:9> janangka'l(janangga'l) ellaarum niyaayappiramaa'naththin
vaarththaika'laik(vaarththaiha'laik/vaarththaiga'laik) keattapoathu,
azhuthapadiyaal, thirshaathaa ennappatta
nekeamiyaavum(neheamiyaavum/negeamiyaavum),
veathapaarakanaakiya(veathapaarahanaahiya/veathapaaraganaagiya)
es'raa ennum aasaariyanum, janangka'lukku(janangga'lukku)
vi'lakkikkaattina leaviyarum sakala(sahala/sagala)
janangka'laiyum(janangga'laiyum) noakki: intha naa'l
ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya)
karththarukkup parisuththamaana naa'l; neengka'l(neengga'l)
thukkappadavum azhavum vea'ndaam
en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{8}:9> And Nehemiah, which is the Tirshatha, and Ezra the
priest the scribe, and the Levites that taught the people, said
unto all the people, This day is holy unto the LORD your God;

mourn not, nor wee**p**. For all the **p**eo**p**le we**p**t, when they heard the words of the law.

**********<{8}:9> ஜனங்கள் எல்லாரும் நியாயப்பிரமாணத்தின் வார்த்தைகளைக் கேட்டபோது, அழுதபடியால், திர்ஷாதா என்னப்பட்ட நெகேமியாவும், வேதபாரகனாகிய எஸ்றா என்னும் ஆசாரியனும், ஜனங்களுக்கு விளக்கிக்காட்டின லேவியரும் சகல ஜனங்களையும் நோக்கி: இந்த நாள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தமான நாள்; நீங்கள் துக்கப்படவும் அழவும் வேண்டாம் என்றார்கள்.

<{8}:10> **p**innum avan avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oay**k** **k**ozhumaiyaanathai**p** **p**usiththu, mathuramaanathai**k** **k**udiththu, on'rumillaathavar**ka**'lukku**p**(on'rumillaathavar**ha**'lukku**p**/on'rumillaathavar**ga**'lukku**p**) **p**ang**kuka**'lai(**p**ang**guha**'lai/**p**ang**guga**'lai) anu**pp**ung**ka**'l(anu**pp**ung**ga**'l); intha naa'l nammudaiya aa'ndavarukku**p** **p**arisuththamaana naa'l, visaara**pp**adavea'ndaam; **k**arththarukku'l ma**ki**zh**chch**iyaayiru**pp**athea(ma**hi**zh**chch**iyaayiru**pp**athea/ma**gi**zh**chch**iyaayiru**pp**athea) ung**ka**'ludaiya(ung**ga**'ludaiya) **pe**lan(**be**lan) en'raan.

*****<{8}:10> Then he said unto them, Go your way, eat the fat, and drin**k** the sweet, and send **p**ortions unto them for whom nothing is **p**re**p**ared: for this day is holy unto our Lord: neither be ye sorry; for the joy of the LORD is your strength.

**********<{8}:10> பின்னும் அவன் அவர்களை நோக்கி: நீங்கள் போய்க் கொழுமையானதைப் புசித்து,

மதுரமானதைக் குடித்து, ஒன்றுமில்லாதவர்களுக்குப் பங்குகளை அனுப்புங்கள்; இந்த நாள் நம்முடைய ஆண்டவருக்குப் பரிசுத்தமான நாள், விசாரப்படவேண்டாம்; கர்த்தருக்குள் மகிழ்ச்சியாயிருப்பதே உங்களுடைய பெலன் என்றான்.

<{8}:11> leaviyarum janangka'laiyellaam(janangga'laiyellaam) amarththi: azhaathirungka'l(azhaathirungga'l), intha naa'l **p**arisuththamaana naa'l, visaara**pp**adavea'ndaam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{8}:11> So the Levites stilled all the **p**eo**p**le, saying, Hold your **p**eace, for the day is holy; neither be ye grieved.

**********<{8}:11> லேவியரும் ஜனங்களையெல்லாம் அமர்த்தி: அழாதிருங்கள், இந்த நாள் பரிசுத்தமான நாள், விசாரப்படவேண்டாம் என்றார்கள்.

<{8}:12> a**pp**ozhuthu janangka'l(janangga'l) ellaarum thangka'lukku(thangga'lukku) a'rivikka**pp**atta vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) u'narnthu**k**o'nda**p**adiyaal, **p**usiththu**k** **k**udikkavum, **p**angkuka'lai(**p**angguha'lai/**p**angguga'lai) anu**pp**avum, mikuntha(mihuntha/miguntha) santhoasham **k**o'ndaadavum **p**oanaarka'l(**p**oanaarha'l/**p**oanaarga'l).

*****<{8}:12> And all the **p**eo**p**le went their way to eat, and to drin**k**, and to send **p**ortions, and to ma**k**e great mirth, because they had understood the words that were declared unto them.

**********<{8}:12> அப்பொழுது ஜனங்கள் எல்லாரும் தங்களுக்கு அறிவிக்கப்பட்ட வார்த்தைகளை

உணர்ந்துகொண்டபடியால், புசித்துக் குடிக்கவும், பங்குகளை அனுப்பவும், மிகுந்த சந்தோஷம் கொண்டாடவும் போனார்கள்.

<{8}:13> ma'runaa'lil janaththin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) vamsaththalaivarum, aasaariyarum, leaviyarum, niyaaya**pp**iramaa'naththin vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) a'rinthu**k**o'l'lavea'ndum en'ru veatha**p**aara**ka**naa**ki**ya(veatha**p**aara**ha**naa**hi**ya/veatha**p**aara**ga**naa**gi**ya) es'raavinidaththil **k**oodivanthaar**ka**'l(**k**oodivanthaar**ha**'l/**k**oodivanthaar**ga**'l).

*****<{8}:13> And on the second day were gathered together the chief of the fathers of all the **p**eo**p**le, the **p**riests, and the Levites, unto Ezra the scribe, even to understand the words of the law.

**********<{8}:13> மறுநாளில் ஜனத்தின் சகல வம்சத்தலைவரும், ஆசாரியரும், லேவியரும், நியாயப்பிரமாணத்தின் வார்த்தைகளை அறிந்துகொள்ளவேண்டும் என்று வேதபாரகனாகிய எஸ்றாவினிடத்தில் கூடிவந்தார்கள்.

<{8}:14> a**pp**ozhuthu niyaaya**pp**iramaa'naththilea, israveal **p**uththirar eazhaam maathaththin **p**a'ndi**kai**yilea(**p**a'ndi**hai**yilea/**p**a'ndi**gai**yilea) **k**oodaarang**ka**'lil(**k**oodaarang**ga**'lil) **k**udiyirukkavea'ndum en'ru **k**arththar moaseayaikko'ndu **k**a'r**p**iththa **k**aariyam ezhuthiyirukki'rathai**k** **k**a'ndaar**ka**'l(**k**a'ndaar**ha**'l/**k**a'ndaar**ga**'l).

*****<{8}:14> And they found written in the law which the LORD had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month:

**********<{8}:14> அப்பொழுது நியாயப்பிரமாணத்திலே, இஸ்ரவேல் புத்திரர் ஏழாம் மாதத்தின் பண்டிகையிலே கூடாரங்களில் குடியிருக்கவேண்டும் என்று கர்த்தர் மோசேயைக்கொண்டு கற்பித்த காரியம் எழுதியிருக்கிறதைக் கண்டார்கள்.

<{8}:15> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) ezhuthiyirukki'rapadi koodaarangka'laip(koodaarangga'laip) poadumpadikku, neengka'l(neengga'l) malaika'lukkup(malaiha'lukkup/malaiga'lukkup) pu'rappattuppoay olivakki'laika'laiyum(olivakki'laiha'laiyum/olivakki'laiga'laiyum), kaattu olivakki'laika'laiyum(olivakki'laiha'laiyum/olivakki'laiga'laiyum), miruthuch sedika'lin(sediha'lin/sediga'lin) ki'laika'laiyum(ki'laiha'laiyum/ki'laiga'laiyum), peareechcha mattaika'laiyum(mattaiha'laiyum/mattaiga'laiyum), adarnthamarakki'laika'laiyum(adarnthamarakki'laiha'laiyum/adarntha marakki'laiga'laiyum) ko'nduvaarungka'l(ko'nduvaarungga'l) en'ru thangka'ludaiya(thangga'ludaiya) sakala(sahala/sagala) patta'nangka'lilum(patta'nangga'lilum), erusaleamilum koo'rip pirasiththappaduththinaarka'l(pirasiththappaduththinaarha'l/pirasitht happaduththinaarga'l).

*****<{8}:15> And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth unto the mount, and fetch olive branches, and pine branches, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as it is written.

**********<{8}:15> ஆகையால் எழுதியிருக்கிறபடி கூடாரங்களைப் போடும்படிக்கு, நீங்கள் மலைகளுக்குப் புறப்பட்டுப்போய் ஒலிவக்கிளைகளையும், காட்டு ஒலிவக்கிளைகளையும், மிருதுச் செடிகளின் கிளைகளையும், பேரீச்ச மட்டைகளையும், அடர்ந்தமரக்கிளைகளையும் கொண்டுவாருங்கள் என்று தங்களுடைய சகல பட்டணங்களிலும், எருசலேமிலும் கூறிப் பிரசித்தப்படுத்தினார்கள்.

<{8}:16> a**pp**adiyea janang**ka**'l(janang**ga**'l) ve'liyea **p**oay avai**ka**'lai**k**(avai**ha**'lai**k**/avai**ga**'lai**k**) **k**o'nduvanthu, avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) veedu**ka**'lmealum(veedu**ha**'lmealum/veedu**ga**'lmealum), thang**ka**'l(thang**ga**'l) mut'rang**ka**'lilum(mut'rang**ga**'lilum), theavanudaiya aalaya**pp**iraa**kaa**rang**ka**'lilum(aalaya**pp**iraa**haa**rang**ga**'lilum/aalaya**pp**ira a**gaa**rang**ga**'lilum), tha'n'neervaasal veethiyilum, e**pp**iraayeem vaasal veethiyilum thang**ka**'lukku**k**(thang**ga**'lukku**k**) **k**oodaarang**ka**'lai**p**(**k**oodaarang**ga**'lai**p**) **p**oattaar**ka**'l(**p**oattaar**ha**'l/**p**oattaar**ga**'l).

*****<{8}:16> So the **p**eo**p**le went forth, and brought them, and made themselves booths, every one u**p**on the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of E**p**hraim.

**********<{8}:16> அப்படியே ஜனங்கள் வெளியே போய் அவைகளைக் கொண்டுவந்து, அவரவர் தங்கள்

வீடுகள்மேலும், தங்கள் முற்றங்களிலும், தேவனுடைய ஆலயப்பிராகாரங்களிலும், தண்ணீர்வாசல் வீதியிலும், எப்பிராயீம் வாசல் வீதியிலும் தங்களுக்குக் கூடாரங்களைப் போட்டார்கள்.

<{8}:17>
inthappirakaaramaakach(inthappirahaaramaahach/inthappiragaaramaagach) si'raiyiruppilirunthu thirumpi(thirumbi) vantavarka'lin(vanthavarha'lin/vanthavarga'lin) sapaiyaar(sabaiyaar) ellaarum koodaarangka'laip(koodaarangga'laip) poattu, koodaarangka'lil(koodaarangga'lil) kudiyirunthaarka'l(kudiyirunthaarha'l/kudiyirunthaarga'l); ippadiyea noonin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoasuvaavin naadka'lmuthal annaa'lmattum israveal puththirar seyyaathirunthu ippozhuthu seythapadiyaal, mikuntha(mihuntha/miguntha) santhoashamu'ndaayirunthathu.

*****<{8}:17> And all the congregation of them that were come again out of the captivity made booths, and sat under the booths: for since the days of Jeshua the son of Nun unto that day had not the children of Israel done so. And there was very great gladness.

**********<{8}:17> இந்தப்பிரகாரமாகச் சிறையிருப்பிலிருந்து திரும்பி வந்தவர்களின் சபையார் எல்லாரும் கூடாரங்களைப் போட்டு, கூடாரங்களில் குடியிருந்தார்கள்; இப்படியே நூனின் குமாரனாகிய யோசுவாவின் நாட்கள்முதல் அந்நாள்மட்டும் இஸ்ரவேல் புத்திரர் செய்யாதிருந்து

இப்பொழுது செய்தபடியால், மிகுந்த சந்தோஷமுண்டாயிருந்தது.

<{8}:18> muthalaam naa'l thodang**k**i**k**(thodanggi**k**) **k**adaisinaa'lmattum, thinamthinam theavanudaiya niyaaya**pp**iramaa'na **p**ustha**k**am(**p**ustha**h**am/**p**ustha**g**am) vaasikka**pp**attathu; eazhunaa'l **p**a'ndi**k**aiyai(**p**a'ndi**h**aiyai/**p**a'ndi**g**aiyai) aasariththaar**k**a'l(aasariththaar**h**a'l/aasariththaar**g**a'l); ettaamnaa'loavenil, mu'raimaiyin**p**adiyea viseashiththa aasari**pp**u naa'laayirunthathu.

*****<{8}:18> Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the boo**k** of the law of God. And they **k**e**p**t the feast seven days; and on the eighth day was a solemn assembly, according unto the manner.

**********<{8}:18> முதலாம் நாள் தொடங்கிக் கடைசிநாள்மட்டும், தினம்தினம் தேவனுடைய நியாயப்பிரமாண புஸ்தகம் வாசிக்கப்பட்டது; ஏழுநாள் பண்டிகையை ஆசரித்தார்கள்; எட்டாம்நாளோவெனில், முறைமையின்படியே விசேஷித்த ஆசரிப்பு நாளாயிருந்தது.

|ne**k**eamiyaa 9|

*****|Nehemiah 9|

**********|நெகேமியா 9|

<{9}:1> antha maatham iru**p**aththunaalaantheathiyilea(iru**b**aththunaalaantheathiyilea) israveal **p**uththirar u**p**avaasam**p**a'n'ni(u**b**avaasam**p**a'n'ni), irattuduththi, thang**k**a'lmeal(thang**g**a'lmeal) **p**uzhuthiyai**p**

poattukko'ndavar**ka**'laay**k**(**p**oattukko'ndavar**ha**'laay**k**/**p**oattukko'ndava r**ga**'laay**k**) **k**oodivanthaar**ka**'l(**k**oodivanthaar**ha**'l/**k**oodivanthaar**ga**'l).

*****<{9}:1> Now in the twenty and fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and with sac**k**clothes, and earth u**p**on them.

**********<{9}:1> அந்த மாதம் இருபத்துநாலாந்தேதியிலே இஸ்ரவேல் புத்திரர் உபவாசம்பண்ணி, இரட்டுடுத்தி, தங்கள்மேல் புழுதியைப் போட்டுக்கொண்டவர்களாய்க் கூடிவந்தார்கள்.

<{9}:2> israveal santhathiyaar ma'rujaathiyaaraiyellaam vittu**pp**irinthu vanthu nin'ru, thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**aavang**ka**'laiyum(**p**aavang**ga**'laiyum), thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**ithaakka'lin akkiramang**ka**'laiyum(akkiramang**ga**'laiyum) a'rikkaiyittaar**ka**'l(a'rikkaiyittaar**ha**'l/a'rikkaiyittaar**ga**'l).

*****<{9}:2> And the seed of Israel se**p**arated themselves from all strangers, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.

**********<{9}:2> இஸ்ரவேல் சந்ததியார் மறுஜாதியாரையெல்லாம் விட்டுப்பிரிந்து வந்து நின்று, தங்கள் பாவங்களையும், தங்கள் பிதாக்களின் அக்கிரமங்களையும் அறிக்கையிட்டார்கள்.

<{9}:3> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ezhunthirunthu, thang**ka**'l(thang**ga**'l) nilaiyil nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l); a**pp**ozhuthu oru jaamamattum avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin niyaaya**pp**iramaa'na**p** **p**ustha**ka**m(**p**ustha**ha**m/**p**ustha**ga**m)

vaasikkappattathu; pinpu(pinbu) oru jaamamattum avarka'l(avarha'l/avarga'l) paava a'rikkai pa'n'ni, thangka'l(thangga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaraip pa'ninthuko'ndaarka'l(pa'ninthuko'ndaarha'l/pa'ninthuko'ndaarga'l).

*****<{9}:3> And they stood up in their place, and read in the book of the law of the LORD their God one fourth part of the day; and another fourth part they confessed, and worshipped the LORD their God.

**********<{9}:3> அவர்கள் எழுந்திருந்து, தங்கள் நிலையில் நின்றார்கள்; அப்பொழுது ஒரு ஜாமமட்டும் அவர்களுடைய தேவனாகிய கர்த்தரின் நியாயப்பிரமாணப் புஸ்தகம் வாசிக்கப்பட்டது; பின்பு ஒரு ஜாமமட்டும் அவர்கள் பாவ அறிக்கை பண்ணி, தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரைப் பணிந்துகொண்டார்கள்.

<{9}:4> yesuvaa, paani(baani), kathmiyeal, seppaniyaa, punni(bunni), serepiyaa(serebiyaa), paani(baani), kenaani enpavarka'l(enbavarha'l/enbavarga'l) leaviyarudaiya padika'linmeal(padiha'linmeal/padiga'linmeal) nin'ru, thangka'l(thangga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarai noakki makaa(mahaa/magaa) saththamaay oalamittaarka'l(oalamittaarha'l/oalamittaarga'l).

*****<{9}:4> Then stood up upon the stairs, of the Levites, Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani, and cried with a loud voice unto the LORD their God.

**********<{9}:4> யெசுவா, பானி, கத்மியேல், செப்பனியா, புன்னி, செரெபியா, பானி, கெனானி என்பவர்கள் லேவியருடைய படிகளின்மேல் நின்று,

தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரை நோக்கி மகா சத்தமாய் ஓலமிட்டார்கள்.

<{9}:5> **p**in**pu**(**p**in**bu**) leaviyaraana yesuvaa, **k**athmiyeal, **paa**ni(**baa**ni), aasaa**p**neyaa(aasaa**b**neyaa), sere**pi**yaa(sere**bi**yaa), othiyaa, se**pa**niyaa(se**ba**niyaa), **p**eththa**ki**yaa(-) en**pa**var**ka**'l(en**ba**var**ha**'l/en**ba**var**ga**'l) janang**ka**'lai**p**(janang**ga**'lai**p**) **p**aarththu: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ezhunthirunthu, anaathiyaay en'ren'raikkumirukki'ra ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai sthoaththiriyung**ka**'l(sthoaththiriyung**ga**'l) en'ru solli, **k**arththarai noakki: entha sthuthi sthoaththiraththukkum mealaana ummudaiya ma**ki**maiyu'l'la(ma**hi**maiyu'l'la/ma**gi**maiyu'l'la) naamaththukku sthoaththiramu'ndaavathaa**ka**(sthoaththiramu'ndaavathaa**ha**/sthoaththiramu'ndaavathaa**ga**).

*****<{9}:5> Then the Levites, Jeshua, and **K**admiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, and **P**ethahiah, said, Stand u**p** and bless the LORD your God for ever and ever: and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and **p**raise.

**********<{9}:5> பின்பு லேவியரான யெசுவா, கத்மியேல், பானி, ஆசாப்நெயா, செரெபியா, ஒதியா, செபனியா, பெத்தகியா என்பவர்கள் ஜனங்களைப் பார்த்து: நீங்கள் எழுந்திருந்து, அநாதியாய் என்றென்றைக்குமிருக்கிற உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரை ஸ்தோத்திரியுங்கள் என்று சொல்லி, கர்த்தரை நோக்கி: எந்த ஸ்துதி ஸ்தோத்திரத்துக்கும் மேலான உம்முடைய மகிமையுள்ள நாமத்துக்கு ஸ்தோத்திரமுண்டாவதாக.

<{9}:6> neer oruvarea **k**arththar; neer vaanangka'laiyum(vaananggaʼlaiyum), vaanaathi vaanangka'laiyum(vaanangga'laiyum), avaika'ludaiya(avaiha'ludaiya/avaiga'ludaiya) sarva seanaika'laiyum(seanaiha'laiyum/seanaiga'laiyum), poomiyaiyum(boomiyaiyum) athilu'l'la ellaavat'raiyum, samuththirangka'laiyum(samuththirangga'laiyum) avaika'lilu'l'la(avaiha'lilu'l'la/avaiga'lilu'l'la) ellaavat'raiyum u'ndaakkineer; avaika'laiyellaam(avaiha'laiyellaam/avaiga'laiyellaam) neer **k**aa**pp**aat'ruki'reer(**k**aa**pp**aat'ruhi'reer/**k**aa**pp**aat'rugi'reer); vaanaseanaika'l(vaanaseanaiha'l/vaanaseanaiga'l) ummai**p** **p**a'ninthu**k**o'l'luki'rathu(**p**a'ninthu**k**o'l'luhi'rathu/**p**a'ninthu**k**o'l'lugi'rathu).

*****<{9}:6> Thou, even thou, art LORD alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou **p**reservest them all; and the host of heaven worshi**pp**eth thee.

**********<{9}:6> நீர் ஒருவரே கர்த்தர்; நீர் வானங்களையும், வானாதி வானங்களையும், அவைகளுடைய சர்வ சேனைகளையும், பூமியையும் அதிலுள்ள எல்லாவற்றையும், சமுத்திரங்களையும் அவைகளிலுள்ள எல்லாவற்றையும் உண்டாக்கினீர்; அவைகளையெல்லாம் நீர் காப்பாற்றுகிறீர்; வானசேனைகள் உம்மைப் பணிந்துகொள்ளுகிறது.

<{9}:7> aapiraamaith(aabiraamaith) therinthu**k**o'ndu, avanai oor ennum **k**altheayarin **p**atta'naththilirunthu **p**u'ra**pp**ada**pp**a'n'ni, avanukku aapirakaam(aabirahaam/aabiragaam) ennum **p**earitta theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar neer.

*****<{9}:7> Thou art the LORD the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham;

**********<{9}:7> ஆபிராமைத் தெரிந்துகொண்டு, அவனை ஊர் என்னும் கல்தேயரின் பட்டணத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணி, அவனுக்கு ஆபிரகாம் என்னும் பேரிட்ட தேவனாகிய கர்த்தர் நீர்.

<{9}:8> avan iruthayaththai umakku mun**p**a**ka**(mun**b**aa**ha**/mun**b**aa**ga**) u'nmaiyu'l'lathaa**ka**kka'ndu(u'nmaiyu'l'lathaa**ha**kka'ndu/u'nmaiyu'l'lathaa**ga**kka'ndu), **k**aanaaniyar, eaththiyar, emoariyar, **p**erisiyar, e**p**oosiyar(e**b**oosiyar), **k**ir**k**aasiyarudaiya(-) theasaththai avan santhathikku**k** **k**odukkum**p**adi, avanoadu udan**p**adikkai**p**a'n'ni, ummudaiya vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) ni'raiveat'rineer; neer neethiyu'l'lavar.

*****<{9}:8> And foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the **P**erizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say, to his seed, and hast **p**erformed thy words; for thou art righteous:

**********<{9}:8> அவன் இருதயத்தை உமக்கு முன்பாக உண்மையுள்ளதாகக்கண்டு, கானானியர், ஏத்தியர், எமோரியர், பெரிசியர், எபூசியர், கிர்காசியருடைய தேசத்தை அவன் சந்ததிக்குக் கொடுக்கும்படி, அவனோடு உடன்படிக்கைபண்ணி, உம்முடைய வார்த்தைகளை நிறைவேற்றினீர்; நீர் நீதியுள்ளவர்.

<{9}:9> e**ki****p**thilea(e**hi****p**thilea/e**gi****p**thilea) eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**ithaakka'l anu**pa**viththa(anu**ba**viththa) si'rumaiyai neer **k**a'ndu, sivantha

samuththiraththil avarka'l(avarha'l/avarga'l) **k**oo**pp**iduthalai**k** **k**eatteer.

*****<{9}:9> And didst see the affliction of our fathers in Egy**p**t, and heardest their cry by the Red sea;

**********<{9}:9> எகிப்திலே எங்கள் பிதாக்கள் அநுபவித்த சிறுமையை நீர் கண்டு, சிவந்த சமுத்திரத்தில் அவர்கள் கூப்பிடுதலைக் கேட்டீர்.

<{9}:10> **p**aarvoanidaththilum, avanudaiya ellaa oozhiyakkaararidaththilum, avan theasaththin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janaththinidaththilum, adaiyaa'lang**ka**'laiyum(adaiyaa'lang**ga**'laiyum) a'r**p**uthang**ka**'laiyum(a'r**p**uthang**ga**'laiyum) seytheer; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) umathu janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) a**ka**nthaiyaay(a**ha**nthaiyaay/a**ga**nthaiyaay) nadaththinaar**ka**'l(nadaththinaar**ha**'l/nadaththinaar**ga**'l) en**pa**thai(en**ba**thai) a'rinthiruntheer; i**pp**adiyea innaa'lvaraikkum irukki'ra**p**adi umakku**k** **k**eerththiyai u'ndaakkineer.

*****<{9}:10> And shewedst signs and wonders u**p**on **P**haraoh, and on all his servants, and on all the **p**eo**p**le of his land: for thou **k**newest that they dealt **p**roudly against them. So didst thou get thee a name, as it is this day.

**********<{9}:10> பார்வோனிடத்திலும், அவனுடைய எல்லா ஊழியக்காரரிடத்திலும், அவன் தேசத்தின் சகல ஜனத்தினிடத்திலும், அடையாளங்களையும் அற்புதங்களையும் செய்தீர்; அவர்கள் உமது ஜனங்களை அகந்தையாய் நடத்தினார்கள் என்பதை அறிந்திருந்தீர்; இப்படியே இந்நாள்வரைக்கும் இருக்கிறபடி உமக்குக் கீர்த்தியை உண்டாக்கினீர்.

<{9}:11> neer avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) munpaakach(munbaahach/munbaagach) samuththirathththaip piriththathinaal, kadalin naduvaakak(naduvaahak/naduvaagak) kaalnanaiyaamal nadanthaarka'l(nadanthaarha'l/nadanthaarga'l); valuvaana tha'n'neerka'lilea(tha'n'neerha'lilea/tha'n'neerga'lilea) kallaippoaduki'rathupoala(kallaippoaduhi'rathupoala/kallaippoadugi'rathupoala), avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thodarnthavarka'lai(thodarnthavarha'lai/thodarnthavarga'lai) aazhangka'lilea(aazhangga'lilea) poattuvitteer.

*****<{9}:11> And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou threwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.

**********<{9}:11> நீர் அவர்களுக்கு முன்பாகச் சமுத்திரத்தைப் பிரித்ததினால், கடலின் நடுவாகக் கால்நனையாமல் நடந்தார்கள்; வலுவான தண்ணீர்களிலே கல்லைப்போடுகிறதுபோல, அவர்களைத் தொடர்ந்தவர்களை ஆழங்களிலே போட்டுவிட்டீர்.

<{9}:12> neer pakalilea(pahalilea/pagalilea) meakasthampaththinaalum(meahasthambaththinaalum/meagastham baththinaalum), avarka'l(avarha'l/avarga'l) nadakkavea'ndiya vazhiyai avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ve'lichchamaakka iravilea akkinisthampaththinaalum(akkinisthambaththinaalum), avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vazhinadaththineer.

*****<{9}:12> Moreover thou leddest them in the day by a cloudy pillar; and in the night by a pillar of fire, to give them light in the way wherein they should go.

**********<{9}:12> நீர் பகலிலே மேகஸ்தம்பத்தினாலும், அவர்கள் நடக்கவேண்டிய வழியை அவர்களுக்கு வெளிச்சமாக்க இரவிலே அக்கினிஸ்தம்பத்தினாலும், அவர்களை வழிநடத்தினீர்.

<{9}:13> neer seenaay malaiyili'rang**ki**(malaiyili'rang**gi**), vaanaththilirunthu avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) **p**easi, avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) semmaiyaana neethiniyaayang**ka**'laiyum(neethiniyaayang**ga**'laiyum), nalla **k**atta'lai**ka**'lum(**k**atta'lai**ha**'lum/**k**atta'lai**ga**'lum) **k**a'r**p**anai**ka**'lumaa**ki**ya(**k**a'r**p**anai**ha**'lumaa**hi**ya/**k**a'r**p**anai**ga**'lumaa**gi**ya) u'nmaiyaana **p**iramaa'nang**ka**'laiyum(**p**iramaa'nang**ga**'laiyum) **k**oduththeer.

*****<{9}:13> Thou camest down also u**p**on mount Sinai, and s**p**a**k**est with them from heaven, and gavest them right judgments, and true laws, good statutes and commandments:

**********<{9}:13> நீர் சீனாய் மலையிலிறங்கி, வானத்திலிருந்து அவர்களோடே பேசி, அவர்களுக்குச் செம்மையான நீதிநியாயங்களையும், நல்ல கட்டளைகளும் கற்பனைகளுமாகிய உண்மையான பிரமாணங்களையும் கொடுத்தீர்.

<{9}:14> umathu **p**arisuththa oayvunaa'lai avar**ka**'lukkuth(avar**ha**'lukkuth/avar**ga**'lukkuth) theriya**pp**aduththi, umathu thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) moaseayaikko'ndu, avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum), **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum), niyaaya**pp**iramaa'nang**ka**'laiyum(niyaaya**pp**iramaa'nang**ga**'laiyum) **k**a'r**p**iththeer.

*****<{9}:14> And madest **k**nown unto them thy holy sabbath, and commandedst them **p**rece**p**ts, statutes, and laws, by the hand of Moses thy servant:

**********<{9}:14> உமது பரிசுத்த ஓய்வுநாளை அவர்களுக்குத் தெரியப்படுத்தி, உமது தாசனாகிய மோசேயைக்கொண்டு, அவர்களுக்குக் கற்பனைகளையும், கட்டளைகளையும், நியாயப்பிரமாணங்களையும் கற்பித்தீர்.

<{9}:15> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**asikku vaanaththilirunthu a**pp**am **k**oduththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thaa**ka**ththukku**k**(thaa**ha**ththukku**k**/thaa**ga**ththukku**k**) **k**anmalaiyilirunthu tha'n'neer **p**u'ra**pp**ada**pp**a'n'ni, neer avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**odu**pp**ean en'ru aa'naiyitta theasaththaich suthanthariththukko'l'la**p** **p**iraveasiyung**ka**'l(**p**iraveasiyung**ga**'l) en'ru avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) sonneer.

*****<{9}:15> And gavest them bread from heaven for their hunger, and broughtest forth water for them out of the roc**k** for their thirst, and **p**romisedst them that they should go in to **p**ossess the land which thou hadst sworn to give them.

**********<{9}:15> அவர்கள் பசிக்கு வானத்திலிருந்து அப்பம் கொடுத்து, அவர்கள் தாகத்துக்குக் கன்மலையிலிருந்து தண்ணீர் புறப்படப்பண்ணி, நீர் அவர்களுக்குக் கொடுப்பேன் என்று ஆணையிட்ட தேசத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளப் பிரவேசியுங்கள் என்று அவர்களுக்குச் சொன்னீர்.

<{9}:16> engka'l(engga'l) pithaakka'laakiya(pithaakka'laahiya/pithaakka'laagiya) avarka'loa(avarha'loa/avarga'loa) akangkaaramaay(ahanggaaramaay/aganggaaramaay) nadanthu, thangka'l(thangga'l) kazhuththaik kadinappaduththi, ummudaiya ka'rpanaika'lukkuch(ka'rpanaiha'lukkuch/ka'rpanaiga'lukkuch) sevikodaathea poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{9}:16> But they and our fathers dealt proudly, and hardened their necks, and hearkened not to thy commandments,

**********<{9}:16> எங்கள் பிதாக்களாகிய அவர்களோ அகங்காரமாய் நடந்து, தங்கள் கழுத்தைக் கடினப்படுத்தி, உம்முடைய கற்பனைகளுக்குச் செவிகொடாதே போனார்கள்.

<{9}:17> avarka'l(avarha'l/avarga'l) sevikodukka manathillaamalum, avarka'lidaththilea(avarha'lidaththilea/avarga'lidaththilea) neer seytha ummudaiya a'rputhangka'lai(a'rputhangga'lai) ninaiyaamalum poay, thangka'l(thangga'l) kazhuththaik kadinappaduththi, thangka'l(thangga'l) adimaiththanaththukkuth thirumpumpadikku(thirumbumpadikku) avarka'l(avarha'l/avarga'l) kalakampa'n'ni(kalahampa'n'ni/kalagampa'n'ni), oru thalaivanai ea'rpaduththinaarka'l(ea'rpaduththinaarha'l/ea'rpaduththinaarga'l); aakilum(aahilum/aagilum) vekuvaay(vehuvaay/veguvaay) mannikki'ravarum, irakkamum manaurukkamum, neediya saanthamum, makaa(mahaa/magaa) kirupaiyumu'l'lavarumaana(kirubaiyumu'l'lavarumaana) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) neer avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kaividavillai.

*****<{9}:17> And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and in their rebellion appointed a captain to return to their

bondage: but thou art a God ready to **p**ardon, gracious and merciful, slow to anger, and of great **k**indness, and forsoo**k**est them not.

**********<{9}:17> அவர்கள் செவிகொடுக்க மனதில்லாமலும், அவர்களிடத்திலே நீர் செய்த உம்முடைய அற்புதங்களை நினையாமலும் போய், தங்கள் கழுத்தைக் கடினப்படுத்தி, தங்கள் அடிமைத்தனத்துக்குத் திரும்பும்படிக்கு அவர்கள் கலகம்பண்ணி, ஒரு தலைவனை ஏற்படுத்தினார்கள்; ஆகிலும் வெகுவாய் மன்னிக்கிறவரும், இரக்கமும் மனஉருக்கமும், நீடிய சாந்தமும், மகா கிருபையுமுள்ளவருமான தேவனாகிய நீர் அவர்களைக் கைவிடவில்லை.

<{9}:18> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vaar**pp**ikka**pp**atta oru **k**an'rukkuttiyaith thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) u'ndaakki: ithu unnai e**ki****p**thilirunthu(e**hi****p**thilirunthu/e**gi****p**thilirunthu) **k**o'nduvantha un theyvam en'ru solli, **k**oa**pa**moottaththakka(**k**oa**ba**moottaththakka) **p**eriya akkiramang**ka**'laich(akkiramang**ga**'laich) seythirunthaalum,

*****<{9}:18> Yea, when they had made them a molten calf, and said, This is thy God that brought thee u**p** out of Egy**p**t, and had wrought great **p**rovocations;

**********<{9}:18> அவர்கள் வார்ப்பிக்கப்பட்ட ஒரு கன்றுக்குட்டியைத் தங்களுக்கு உண்டாக்கி: இது உன்னை எகிப்திலிருந்து கொண்டுவந்த உன் தெய்வம் என்று சொல்லி, கோபமூட்டத்தக்க பெரிய அக்கிரமங்களைச் செய்திருந்தாலும்,

<{9}:19> neer ummudaiya mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) manaurukkaththin**p**adiyea, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vanaantharaththilea **k**aividavillai; avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vazhinadaththa**p** **p**a**ka**lilea(**p**a**ha**lilea/**p**a**ga**lilea) mea**ka**stham**pa**mum(mea**ha**stham**ba**mum/mea**ga**stham**ba**mum), avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) ve'lichchaththaiyum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) nadakkavea'ndiya vazhiyaiyum **k**aatta iravilea akkinistham**pa**mum(akkinistham**ba**mum), avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vittu vila**ka**villai(vila**ha**villai/vila**ga**villai).

*****<{9}:19> Yet thou in thy manifold mercies forsoo**k**est them not in the wilderness: the **p**illar of the cloud de**p**arted not from them by day, to lead them in the way; neither the **p**illar of fire by night, to shew them light, and the way wherein they should go.

**********<{9}:19> நீர் உம்முடைய மிகுந்த மனஉருக்கத்தின்படியே, அவர்களை வனாந்தரத்திலே கைவிடவில்லை; அவர்களை வழிநடத்தப் பகலிலே மேகஸ்தம்பமும், அவர்களுக்கு வெளிச்சத்தையும் அவர்கள் நடக்கவேண்டிய வழியையும் காட்ட இரவிலே அக்கினிஸ்தம்பமும், அவர்களை விட்டு விலகவில்லை.

<{9}:20> avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) a'rivai u'narththa ummudaiya nal aaviyai**k** **k**atta'laiyitteer; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vaaykku ummudaiya mannaavai aru'li, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thaa**ka**ththukkuth(thaa**ha**ththukkuth/thaa**ga**ththukkuth) tha'n'neerai**k** **k**oduththeer.

*****<{9}:20> Thou gavest also thy good s**p**irit to instruct them, and withheldest not thy manna from their mouth, and gavest them water for their thirst.

**********<{9}:20> அவர்களுக்கு அறிவை உணர்த்த உம்முடைய நல் ஆவியைக் கட்டளையிட்டீர்; அவர்கள் வாய்க்கு உம்முடைய மன்னாவை அருளி, அவர்கள் தாகத்துக்குத் தண்ணீரைக் கொடுத்தீர்.

<{9}:21> i**pp**adi naa'r**p**athu varushamaa**ka**(varushamaa**ha**/varushamaa**ga**) vanaantharaththil avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) on'rum **k**u'raivu**p**adaatha**p**adikku, avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p**/avar**ga**'lai**p**) **p**araamariththu vantheer; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vasthirang**ka**'l(vasthirang**ga**'l) **p**azhamaiyaay**pp**oa**ka**vumillai(**p**azhamaiyaay**pp**oa**ha**vumillai/**p**azhamaiyaay**pp**oa**ga**vumillai), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**aal**ka**'l(**k**aal**ha**'l/**k**aal**ga**'l) veeng**ka**vumillai(veeng**ga**vumillai).

*****<{9}:21> Yea, forty years didst thou sustain them in the wilderness, so that they lac**k**ed nothing; their clothes waxed not old, and their feet swelled not.

**********<{9}:21> இப்படி நாற்பது வருஷமாக வனாந்தரத்தில் அவர்களுக்கு ஒன்றும் குறைவுபடாதபடிக்கு, அவர்களைப் பராமரித்து வந்தீர்; அவர்கள் வஸ்திரங்கள் பழமையாய்ப்போகவுமில்லை, அவர்கள் கால்கள் வீங்கவுமில்லை.

<{9}:22> avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) raajyang**ka**'laiyum(raajyang**ga**'laiyum) janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) o**pp**ukkoduththu,

avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) ellai ellaiyaaka(ellaiyaaha/ellaiyaaga) avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) pangkitteer(panggitteer); espoanin(esboanin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) seekoanin(seehoanin/seegoanin) theasaththaiyum, paasaanin(baasaanin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) oakin(-) theasaththaiyum kattikko'ndaarka'l(kattikko'ndaarha'l/kattikko'ndaarga'l).

*****<{9}:22> Moreover thou gavest them kingdoms and nations, and didst divide them into corners: so they possessed the land of Sihon, and the land of the king of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.

**********<{9}:22> அவர்களுக்கு ராஜ்யங்களையும் ஜனங்களையும் ஒப்புக்கொடுத்து, அவைகளை எல்லை எல்லையாக அவர்களுக்குப் பங்கிட்டீர்; எஸ்போனின் ராஜாவாகிய சீகோனின் தேசத்தையும், பாசானின் ராஜாவாகிய ஓகின் தேசத்தையும் கட்டிக்கொண்டார்கள்.

<{9}:23> avarka'l(avarha'l/avarga'l) pi'l'laika'lai(pi'l'laiha'lai/pi'l'laiga'lai) vaanaththu nadchaththirangka'laippoalap(nadchaththirangga'laippoalap) perukappa'n'ni(peruhappa'n'ni/perugappa'n'ni), suthanthariththukko'l'lumpadi neer avarka'l(avarha'l/avarga'l) pithaakka'lukkuch sonna theasaththilea avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) azhaiththuvantheer.

*****<{9}:23> Their children also multipliedst thou as the stars of heaven, and broughtest them into the land, concerning which thou hadst promised to their fathers, that they should go in to possess it.

**********<{9}:23> அவர்கள் பிள்ளைகளை வானத்து நட்சத்திரங்களைப்போலப் பெருகப்பண்ணி, சுதந்தரித்துக்கொள்ளும்படி நீர் அவர்கள் பிதாக்களுக்குச் சொன்ன தேசத்திலே அவர்களை அழைத்துவந்தீர்.

<{9}:24> a**pp**adiyea **p**i'l'lai**ka**'l(**p**i'l'lai**ha**'l/**p**i'l'lai**ga**'l) ud**p**iraveasiththu, theasaththaich suthanthariththukko'ndaar**ka**'l(suthanthariththukko'ndaar**ha**'l/suthanthariththukko'ndaar**ga**'l); neer avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) mun**paaka**th(mun**baaha**th/mun**baaga**th) theasaththin **k**udi**ka**'laa**ki**ya(**k**udi**ka**'laa**hi**ya/**k**udi**ka**'laa**gi**ya) **k**aanaaniyaraith thaazhththi, avar**ka**'laiyum(avar**ha**'laiyum/avar**ga**'laiyum) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) raajaakka'laiyum, theasaththin janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum), thang**ka**'l(thang**ga**'l) ishda**pp**adi seyya, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**aiyilea o**pp**ukkoduththeer.

*****<{9}:24> So the children went in and **p**ossessed the land, and thou subduedst before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gavest them into their hands, with their **k**ings, and the **p**eo**p**le of the land, that they might do with them as they would.

**********<{9}:24> அப்படியே பிள்ளைகள் உட்பிரவேசித்து, தேசத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொண்டார்கள்; நீர் அவர்களுக்கு முன்பாகத் தேசத்தின் குடிகளாகிய கானானியரைத் தாழ்த்தி, அவர்களையும் அவர்கள் ராஜாக்களையும்,

தேசத்தின் ஜனங்களையும், தங்கள் இஷ்டப்படி செய்ய, அவர்கள் கையிலே ஒப்புக்கொடுத்தீர்.

<{9}:25> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ara'naana **p**atta'nang**ka**'laiyum(**p**atta'nang**ga**'laiyum), sezhumaiyaana **p**oomiyaiyum(**b**oomiyaiyum) **k**attikko'ndu, sa**ka**lavitha(sa**ha**lavitha/sa**ga**lavitha) udaimai**ka**'l(udaimai**ha**'l/udaimai**ga**'l) ni'raintha veedu**ka**'laiyum(veedu**ha**'laiyum/veedu**ga**'laiyum), vetta**pp**atta thuravu**ka**'laiyum(thuravu**ha**'laiyum/thuravu**ga**'laiyum), earaa'lamaana thiraadchaththoattang**ka**'laiyum(thiraadchaththoattang**ga**'laiyum), olivaththoa**pp**u**ka**'laiyum(olivaththoa**pp**u**ha**'laiyum/olivaththoa**pp**u**ga**'laiyum), **k**ani**k**odukkum virudchang**ka**'laiyum(virudchang**ga**'laiyum) suthanthariththukko'ndu, **p**usiththuth thiru**p**thiyaa**kik**(thiru**p**thiyaa**hik**/thiru**p**thiyaa**gik**) **k**ozhuththu, ummudaiya **p**eriya thayaiyinaal selvamaay vaazhnthaar**ka**'l(vaazhnthaar**ha**'l/vaazhnthaar**ga**'l).

*****<{9}:25> And they too**k** strong cities, and a fat land, and **p**ossessed houses full of all goods, wells digged, vineyards, and oliveyards, and fruit trees in abundance: so they did eat, and were filled, and became fat, and delighted themselves in thy great goodness.

**********<{9}:25> அவர்கள் அரணான பட்டணங்களையும், செழுமையான பூமியையும் கட்டிக்கொண்டு, சகலவித உடைமைகள் நிறைந்த வீடுகளையும், வெட்டப்பட்ட துரவுகளையும், ஏராளமான திராட்சத்தோட்டங்களையும், ஒலிவத்தோப்புகளையும், கனிகொடுக்கும் விருட்சங்களையும் சுதந்தரித்துக்கொண்டு, புசித்துத்

திருப்தியாகிக் கொழுத்து, உம்முடைய பெரிய தயையினால் செல்வமாய் வாழ்ந்தார்கள்.

<{9}:26> aanaalum avarka'l(avarha'l/avarga'l) keezhppadiyaathavarka'laaki(keezhppadiyaathavarha'laagi/keezhppadiyaathavarga'laagi), umakku viroathamaayk kalakampa'n'ni(kalahampa'n'ni/kalagampa'n'ni), ummudaiya niyaayappiramaa'naththaith thangka'lukkup(thangga'lukkup) pu'rampea(pu'rambea) e'rinthuvittu, thangka'lai(thangga'lai) ummidaththil thiruppumpadi avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thidasaadchiyaayk kadinthuko'nda ummudaiya theerkkatharisika'laik(theerkkatharisiha'laik/theerkkatharisiga'laik) kon'rupoattu, koapamoottuki'ra(koabamoottuhi'ra/koabamoottugi'ra) periya akkiramangka'laich(akkiramangga'laich) seythaarka'l(seythaarha'l/seythaarga'l).

*****<{9}:26> Nevertheless they were disobedient, and rebelled against thee, and cast thy law behind their backs, and slew thy prophets which testified against them to turn them to thee, and they wrought great provocations.

**********<{9}:26> ஆனாலும் அவர்கள் கீழ்ப்படியாதவர்களாகி, உமக்கு விரோதமாய்க் கலகம்பண்ணி, உம்முடைய நியாயப்பிரமாணத்தைத் தங்களுக்குப் புறம்பே எறிந்துவிட்டு, தங்களை உம்மிடத்தில் திருப்பும்படி அவர்களைத் திடசாட்சியாய்க் கடிந்துகொண்ட உம்முடைய தீர்க்கதரிசிகளைக் கொன்றுபோட்டு, கோபமூட்டுகிற பெரிய அக்கிரமங்களைச் செய்தார்கள்.

<{9}:27> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) nerukkuki'ra(nerukkuhi'ra/nerukkugi'ra) avarka'l(avarha'l/avarga'l) saththurukka'lin kaiyil avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) oppukkoduththeer; avarka'l(avarha'l/avarga'l) nerukkam anupavikki'ra(anubavikki'ra) kaalaththil avarka'l(avarha'l/avarga'l) ummai noakkik kooppiduki'rapoathoa(kooppiduhi'rapoathoa/kooppidugi'rapoathoa), neer paraloakaththilirunthu(paraloahaththilirunthu/paraloagaththilirunthu) keattu, ummudaiya mikuntha(mihuntha/miguntha) irakkaththinaal avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) saththurukka'lin kaikku neengkalaakkividuki'ra(neenggalaakkividuhi'ra/neenggalaakkividugi'ra) iradchakarka'lai(iradchaharha'lai/iradchagarga'lai) avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) koduththeer.

*****<{9}:27> Therefore thou deliveredst them into the hand of their enemies, who vexed them: and in the time of their trouble, when they cried unto thee, thou heardest them from heaven; and according to thy manifold mercies thou gavest them saviours, who saved them out of the hand of their enemies.

**********<{9}:27> ஆகையால் அவர்களை நெருக்குகிற அவர்கள் சத்துருக்களின் கையில் அவர்களை ஒப்புக்கொடுத்தீர்; அவர்கள் நெருக்கம் அநுபவிக்கிற காலத்தில் அவர்கள் உம்மை நோக்கிக் கூப்பிடுகிறபோதோ, நீர் பரலோகத்திலிருந்து கேட்டு, உம்முடைய மிகுந்த இரக்கத்தினால் அவர்களை அவர்கள் சத்துருக்களின் கைக்கு நீங்கலாக்கிவிடுகிற இரட்சகர்களை அவர்களுக்குக் கொடுத்தீர்.

<{9}:28> avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) i'lai**pp**aa'ruthal u'ndaana**p**oathoa, umakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) ma'ru**p**adiyum **p**ollaa**pp**uch seyyaththodang**ki**naar**ka**'l(seyyaththodang**gi**naar**ha**'l/seyyaththodang**gi**naar**ga**'l); aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) saththurukka'l avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) aa'lum**p**adikku, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**aiyilea o**pp**uviththeer; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) mananthirum**pi**(mananthirum**bi**), ummai noakki**k** **k**oo**pp**itta**p**oathoa, neer **p**araloa**ka**ththilirunthu(**p**araloa**ha**ththilirunthu/**p**araloa**ga**ththilirunthu) **k**eattu, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) ummudaiya irakkang**ka**'lin**p**adiyea(irakkang**ga**'lin**p**adiyea) anea**ka**ntharam(anea**ha**ntharam/anea**ga**ntharam) viduthalaiyaakkivitteer.

*****<{9}:28> But after they had rest, they did evil again before thee: therefore leftest thou them in the hand of their enemies, so that they had the dominion over them: yet when they returned, and cried unto thee, thou heardest them from heaven; and many times didst thou deliver them according to thy mercies;

**********<{9}:28> அவர்களுக்கு இளைப்பாறுதல் உண்டானபோதோ, உமக்கு முன்பாக மறுபடியும் பொல்லாப்புச் செய்யத்தொடங்கினார்கள்; ஆகையால் அவர்கள் சத்துருக்கள் அவர்களை ஆளும்படிக்கு, அவர்கள் கையிலே ஒப்புவித்தீர்; அவர்கள் மனந்திரும்பி, உம்மை நோக்கிக் கூப்பிட்டபோதோ, நீர் பரலோகத்திலிருந்து கேட்டு, அவர்களை உம்முடைய இரக்கங்களின்படியே அநேகந்தரம் விடுதலையாக்கிவிட்டீர்.

<{9}:29> avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) ummudaiya niyaaya**pp**iramaa'naththukkuth thiru**pp**a avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) thidasaadchiyaay**k** **k**adinthu**k**o'ndeer; aanaalum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) a**ka**ng**kaa**rang**k**o'ndu(a**ha**ngg**aa**rang**k**o'ndu/a**ga**ngg**aa**rang**k**o'ndu), ummudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'lukkuch(**k**a'r**p**anai**ha**'lukkuch/**k**a'r**p**anai**ga**'lukkuch) sevi**k**odaamal, **k**eezh**pp**adinthu nadakki'ra manushan seythu **p**izhaikki'ra ummudaiya neethiniyaayang**ka**'lukku(neethiniyaayang**ga**'lukku) viroathamaa**ka****p**(viroathamaa**ha****p/**viroathamaa**ga****p**) **p**aavagnseythu, thang**ka**'l(thang**ga**'l) thoa'lai mura'nduththanamaay vilakki, sevi**k**odaamal, thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**azhuththai**k** **k**adina**pp**aduththikko'ndaar**ka**'l(**k**adina**pp**aduththikko'ndaar**ha**'l/**k**adina**pp**aduththikko'ndaar**ga**'l).

*****<{9}:29> And testifiedst against them, that thou mightest bring them again unto thy law: yet they dealt **p**roudly, and hear**k**ened not unto thy commandments, but sinned against thy judgments, (which if a man do, he shall live in them;) and withdrew the shoulder, and hardened their nec**k**, and would not hear.

**********<{9}:29> அவர்களை உம்முடைய நியாயப்பிரமாணத்துக்குத் திருப்ப அவர்களைத் திடசாட்சியாய்க் கடிந்துகொண்டீர்; ஆனாலும் அவர்கள் அகங்காரங்கொண்டு, உம்முடைய கற்பனைகளுக்குச் செவிகொடாமல், கீழ்ப்படிந்து நடக்கிற மனுஷன் செய்து பிழைக்கிற உம்முடைய நீதிநியாயங்களுக்கு விரோதமாகப் பாவஞ்செய்து, தங்கள் தோளை முரண்டுத்தனமாய் விலக்கி,

செவிகொடாமல், தங்கள் கழுத்தைக் கடினப்படுத்திக்கொண்டார்கள்.

<{9}:30> neer aneaka(aneaha/aneaga) varushamaaka(varushamaaha/varushamaaga) avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) po'rumaiyaayirunthu, ummudaiya aaviyinaal peasina ummudaiya theerkkatharisika'laikko'ndu(theerkkatharisiha'laikko'ndu/theerkkatharisiga'laikko'ndu) avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thidasaadchiyaayk kadinthuko'ndaalum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) sevikodaathapadiyinaalea, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) anniya theasajanangka'lin(theasajanangga'lin) kaiyil oppukkoduththeer.

*****<{9}:30> Yet many years didst thou forbear them, and testifiedst against them by thy spirit in thy prophets: yet would they not give ear: therefore gavest thou them into the hand of the people of the lands.

**********<{9}:30> நீர் அநேக வருஷமாக அவர்கள்மேல் பொறுமையாயிருந்து, உம்முடைய ஆவியினால் பேசின உம்முடைய தீர்க்கதரிசிகளைக்கொண்டு அவர்களைத் திடசாட்சியாய்க் கடிந்துகொண்டாலும், அவர்கள் செவிகொடாதபடியினாலே, அவர்களை அந்நிய தேசஜனங்களின் கையில் ஒப்புக்கொடுத்தீர்.

<{9}:31> aakilum(aahilum/aagilum) ummudaiya mikuntha(mihuntha/miguntha) irakkangka'linpadiyea(irakkangga'linpadiyea), avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) nirmoolamaakkaamalum avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kaividaamalum iruntheer; neer kirupaiyum(kirubaiyum) irakkamumu'l'la theavan.

*****<{9}:31> Nevertheless for thy great mercies' sa**k**e thou didst not utterly consume them, nor forsa**k**e them; for thou art a gracious and merciful God.

**********<{9}:31> ஆகிலும் உம்முடைய மிகுந்த இரக்கங்களின்படியே, அவர்களை நிர்மூலமாக்காமலும் அவர்களைக் கைவிடாமலும் இருந்தீர்; நீர் கிருபையும் இரக்கமுமுள்ள தேவன்.

<{9}:32> i**pp**ozhuthum udan**p**adikkaiyaiyum **k**iru**pai**yaiyum(**k**iru**bai**yaiyum) **k**aakki'ra vallamaiyum **pa**yang**ka**ramumu'l'la(**ba**yang**ga**ramumu'l'la) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) eng**ka**'l(eng**ga**'l) theavanea, aseeriyaa raajaakka'lin naad**k**a'l mutha'r**k**o'ndu innaa'lvaraikkum eng**ka**'lukkum(eng**ga**'lukkum), eng**ka**'l(eng**ga**'l) raajaakka'lukkum, eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**ira**pu**kka'lukkum(**p**ira**bu**kka'lukkum), eng**ka**'l(eng**ga**'l) aasaariyar**ka**'lukkum(aasaariyar**ha**'lukkum/aasaariyar**ga**'lukkum), eng**ka**'l(eng**ga**'l) theerkkatharisi**ka**'lukkum(theerkkatharisi**ha**'lukkum/theerkkatharisi**ga**'lukkum), eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**ithaakka'lukkum, ummudaiya janang**ka**'l(janang**ga**'l) anaivarukkum nearitta sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) varuththamum umakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) a'r**p**amaay**k** **k**aa'na**pp**adaathiru**pp**athaa**ka**(**k**aa'na**pp**adaathiru**pp**athaa**ha**/**k**aa'na**pp**adaathiru**pp**athaa**ga**).

*****<{9}:32> Now therefore, our God, the great, the mighty, and the terrible God, who **k**ee**p**est covenant and mercy, let not all the trouble seem little before thee, that hath come u**p**on us, on our **k**ings, on our **p**rinces, and on our **p**riests, and on our **p**ro**p**hets, and on our fathers, and on all thy **p**eo**p**le, since the time of the **k**ings of Assyria unto this day.

**********<{9}:32> இப்பொழுதும் உடன்படிக்கையையும் கிருபையையும் காக்கிற வல்லமையும் பயங்கரமுமுள்ள மகா தேவனாகிய எங்கள் தேவனே, அசீரியா ராஜாக்களின் நாட்கள் முதற்கொண்டு இந்நாள்வரைக்கும் எங்களுக்கும், எங்கள் ராஜாக்களுக்கும், எங்கள் பிரபுக்களுக்கும், எங்கள் ஆசாரியர்களுக்கும், எங்கள் தீர்க்கதரிசிகளுக்கும், எங்கள் பிதாக்களுக்கும், உம்முடைய ஜனங்கள் அனைவருக்கும் நேரிட்ட சகல வருத்தமும் உமக்கு முன்பாக அற்பமாய்க் காணப்படாதிருப்பதாக.

<{9}:33> eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) nearida**pp**a'n'nina ellaavat'rilum neer neethiyu'l'lavar; neer u'nmaiyaay nada**pp**iththeer; naang**ka**'loa(naang**ga**'loa) aa**kaa**miyam**p**a'n'ninoam(aa**haa**miyam**p**a'n'ninoam/aa**gaa**miyam**p**a'n'ninoam).

*****<{9}:33> Howbeit thou art just in all that is brought u**p**on us; for thou hast done right, but we have done wic**k**edly:

**********<{9}:33> எங்களுக்கு நேரிடப்பண்ணின எல்லாவற்றிலும் நீர் நீதியுள்ளவர்; நீர் உண்மையாய் நடப்பித்தீர்; நாங்களோ ஆகாமியம்பண்ணினோம்.

<{9}:34> eng**ka**'l(eng**ga**'l) raajaakka'lum, eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**ira**pu**kka'lum(**p**ira**bu**kka'lum), eng**ka**'l(eng**ga**'l) aasaariyar**ka**'lum(aasaariyar**ha**'lum/aasaariyar**ga**'lum), eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**ithaakka'lum, ummudaiya niyaaya**pp**iramaa'naththin**p**adi seyyaamalum, ummudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum), neer avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**adinthu**k**o'nda ummudaiya

saadchika'laiyum(saadchiha'laiyum/saadchiga'laiyum) kavaniyaamalum poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{9}:34> Neither have our kings, our princes, our priests, nor our fathers, kept thy law, nor hearkened unto thy commandments and thy testimonies, wherewith thou didst testify against them.

**********<{9}:34> எங்கள் ராஜாக்களும், எங்கள் பிரபுக்களும், எங்கள் ஆசாரியர்களும், எங்கள் பிதாக்களும், உம்முடைய நியாயப்பிரமாணத்தின்படி செய்யாமலும், உம்முடைய கற்பனைகளையும், நீர் அவர்களைக் கடிந்துகொண்ட உம்முடைய சாட்சிகளையும் கவனியாமலும் போனார்கள்.

<{9}:35> avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) raajyaththilum, neer avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) koduththa ummudaiya periya thayaiyilum, neer avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) munpaakath(munbaahath/munbaagath) thi'ranthuvaiththa visaalamum sezhippumaana theasaththilum umakku oozhiyagnseyyaamalum, thangka'l(thangga'l) thurkkarumangka'lai(thurkkarumangga'lai) vittuth thirumpaamalum(thirumbaamalum) poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{9}:35> For they have not served thee in their kingdom, and in thy great goodness that thou gavest them, and in the large and fat land which thou gavest before them, neither turned they from their wicked works.

**********<{9}:35> அவர்கள் தங்கள் ராஜ்யத்திலும், நீர் அவர்களுக்குக் கொடுத்த உம்முடைய பெரிய

தயையிலும், நீர் அவர்களுக்கு முன்பாகத் திறந்துவைத்த விசாலமும் செழிப்புமான தேசத்திலும் உமக்கு ஊழியஞ்செய்யாமலும், தங்கள் துர்க்கருமங்களை விட்டுத் திரும்பாமலும் போனார்கள்.

<{9}:36> ithoa, in'raiyathinam naang**ka**'l(naang**ga**'l) adimai**ka**'laayirukki'roam(adimai**ha**'laayirukki'roam/adimai**ga**'laayirukki'roam); ithoa, **p**alanaiyum nanmaiyaiyum anu**pa**vikkum**p**adi(anu**ba**vikkum**p**adi) neer eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**ithaakka'lukku**k** **k**oduththa inthath theasaththilthaanea naang**ka**'l(naang**ga**'l) adimai**ka**'laayirukki'roam(adimai**ha**'laayirukki'roam/adimai**ga**'laayirukki'roam).

*****<{9}:36> Behold, we are servants this day, and for the land that thou gavest unto our fathers to eat the fruit thereof and the good thereof, behold, we are servants in it:

**********<{9}:36> இதோ, இன்றையதினம் நாங்கள் அடிமைகளாயிருக்கிறோம்; இதோ, பலனையும் நன்மையையும் அனுபவிக்கும்படி நீர் எங்கள் பிதாக்களுக்குக் கொடுத்த இந்தத் தேசத்தில்தானே நாங்கள் அடிமைகளாயிருக்கிறோம்.

<{9}:37> athin varumaanam eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**aavang**ka**'linimiththam(**p**aavang**ga**'linimiththam) neer eng**ka**'lmeal(eng**ga**'lmeal) vaiththa raajaakka'lukkuth thira'laa**ka****pp**oa**ki**'rathu(thira'laa**ha****pp**oa**hi**'rathu/thira'laa**ga****pp**oa**gi**'rathu); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) ishdamaana**p**adiyea eng**ka**'l(eng**ga**'l) sareerang**ka**'laiyum(sareerang**ga**'laiyum) eng**ka**'l(eng**ga**'l)

miru**ka**jeevan**ka**'laiyum(miru**ha**jeevan**ha**'laiyum/miru**ga**jeevan**ga**'laiyum) aa'lu**ki**'raar**ka**'l(aa'lu**hi**'raar**ha**'l/aa'lu**gi**'raar**ga**'l); naang**ka**'l(naang**ga**'l) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) ikkattil a**ka****pp**attirukki'roam(a**ha****pp**attirukki'roam/a**ga****pp**attirukki'roam).

*****<{9}:37> And it yieldeth much increase unto the **k**ings whom thou hast set over us because of our sins: also they have dominion over our bodies, and over our cattle, at their **p**leasure, and we are in great distress.

**********<{9}:37> அதின் வருமானம் எங்கள் பாவங்களினிமித்தம் நீர் எங்கள்மேல் வைத்த ராஜாக்களுக்குத் திரளாகப்போகிறது; அவர்கள் தங்களுக்கு இஷ்டமானபடியே எங்கள் சரீரங்களையும் எங்கள் மிருகஜீவன்களையும் ஆளுகிறார்கள்; நாங்கள் மகா இக்கட்டில் அகப்பட்டிருக்கிறோம்.

<{9}:38> ivaiyellaam i**pp**adi irukki'ra**p**adiyaal, naang**ka**'l(naang**ga**'l) u'ruthiyaana udan**p**adikkai**p**a'n'ni athai ezhuthivaikki'roam; eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**ira**pu**kka'lum(**p**ira**bu**kka'lum), eng**ka**'l(eng**ga**'l) leaviyarum, eng**ka**'l(eng**ga**'l) aasaariyarum atha'r**k**u muththirai**p**oaduvaar**ka**'l(muththirai**p**oaduvaar**ha**'l/muththirai**p**oaduvaar**ga**'l) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{9}:38> And because of all this we ma**k**e a sure covenant, and write it; and our **p**rinces, Levites, and **p**riests, seal unto it.

**********<{9}:38> இவையெல்லாம் இப்படி இருக்கிறபடியால், நாங்கள் உறுதியான உடன்படிக்கைபண்ணி அதை எழுதிவைக்கிறோம்; எங்கள் பிரபுக்களும், எங்கள் லேவியரும், எங்கள்

ஆசாரியரும் அதற்கு முத்திரைபோடுவார்கள் என்றார்கள்.

|ne**k**eamiyaa 10|

*****|Nehemiah 10|

**********|நெகேமியா 10|

<{10}:1> muththirai**p**oattavar**ka**'l(muththirai**p**oattavar**ha**'l/muththirai**p**oattavar**ga**'l) yaaren'raal: a**ka**liyaavin(-) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) thirshaathaa ennum ne**kea**miyaa(ne**hea**miyaa/ne**gea**miyaa), sithea**ki**yaa(-),

*****<{10}:1> Now those that sealed were, Nehemiah, the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zid**k**ijah,

**********<{10}:1> முத்திரைபோட்டவர்கள் யாரென்றால்: அகலியாவின் குமாரனாகிய திர்ஷாதா என்னும் நெகேமியா, சிதேகியா,

<{10}:2> seraayaa, asariyaa, ereamiyaa,

*****<{10}:2> Seraiah, Azariah, Jeremiah,

**********<{10}:2> செராயா, அசரியா, எரேமியா,

<{10}:3> **p**as**koo**r(-), amariyaa, mal**ki**jaa(-),

*****<{10}:3> **P**ashur, Amariah, Malchijah,

**********<{10}:3> பஸ்கூர், அமரியா, மல்கிஜா,

<{10}:4> aththoos, se**pa**niyaa(se**ba**niyaa), malloo**k**(-),

*****<{10}:4> Hattush, Shebaniah, Malluch,

**********<{10}:4> அத்தூஸ், செபனியா, மல்லூக்,

<{10}:5> aareem, meremoath, o**pa**thiyaa(o**ba**thiyaa),

*****<{10}:5> Harim, Meremoth, Obadiah,

**********<{10}:5> ஆரீம், மெரெமோத், ஒபதியா,

<{10}:6> thaaniyeal, **k**ineathoan, **p**aaru**k**(**b**aaru**k**),

*****<{10}:6> Daniel, Ginnethon, Baruch,

**********<{10}:6> தானியேல், கிநேதோன், பாருக்,

<{10}:7> mesullaam, a**p**iyaa(a**b**iyaa), meeyaamin,

*****<{10}:7> Meshullam, Abijah, Mijamin,

**********<{10}:7> மெசுல்லாம், அபியா, மீயாமின்,

<{10}:8> maasiyaa, **p**il**k**aay(**b**il**k**aay), semaayaa ennum aasaariyar**k**a'lum(aasaariyar**h**a'lum/aasaariyar**g**a'lum),

*****<{10}:8> Maaziah, Bilgai, Shemaiah: these were the **p**riests.

**********<{10}:8> மாசியா, பில்காய், செமாயா என்னும் ஆசாரியர்களும்,

<{10}:9> leaviyaraa**k**iya(leaviyaraa**h**iya/leaviyaraa**g**iya) asaniyaavin **k**umaaran yesuvaa, enaathaathin **k**umaararil oruvanaa**k**iya(oruvanaa**h**iya/oruvanaa**g**iya) **p**innooyi(**b**innooyi), **k**athmiyeal en**p**avar**k**a'lum(en**b**avar**h**a'lum/en**b**avar**g**a'lum),

*****<{10}:9> And the Levites: both Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, **K**admiel;

**********<{10}:9> லேவியராகிய அசனியாவின் குமாரன் யெசுவா, எனாதாதின் குமாரரில் ஒருவனாகிய பின்னூயி, கத்மியேல் என்பவர்களும்,

<{10}:10> avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) sa**k**oatheraraa**k**iya(sa**h**oathararaa**h**iya/sa**g**oathararaa**g**iya) se**p**aniyaa(se**b**aniyaa), othiyaa, **k**ealithaa, **p**elaayaa, aanaan,

*****<{10}:10> And their brethren, Shebaniah, Hodijah, **K**elita, **P**elaiah, Hanan,

**********<{10}:10> அவர்கள் சகோதரராகிய செபனியா, ஒதியா, கேலிதா, பெலாயா, ஆனான்,

<{10}:11> mee**kaa**(mee**haa**/mee**gaa**), rea**koap**(rea**hoab**/rea**goab**), asa**pi**yaa(asa**bi**yaa),

*****<{10}:11> Micha, Rehob, Hashabiah,

**********<{10}:11> மீகா, ரேகோப், அசபியா,

<{10}:12> sakkoor, sere**pi**yaa(sere**bi**yaa), se**pa**niyaa(se**ba**niyaa),

*****<{10}:12> Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

**********<{10}:12> சக்கூர், செரெபியா, செபனியா,

<{10}:13> othiyaa, **paa**ni(**baa**ni), **pe**ninu(**be**ninu) en**pa**var**ka**'lum(en**ba**var**ha**'lum/en**ba**var**ga**'lum),

*****<{10}:13> Hodijah, Bani, Beninu.

**********<{10}:13> ஒதியா, பானி, பெனினு என்பவர்களும்,

<{10}:14> janaththin thalaivaraa**ki**ya(thalaivaraa**hi**ya/thalaivaraa**gi**ya) **p**aaroash, **p**aa**kaa**thmoavaa**p**(**p**aa**haa**thmoavaa**b**/**p**aa**gaa**thmoavaa**b**), ealaam, saththoo, **paa**ni(**baa**ni),

*****<{10}:14> The chief of the **p**eo**p**le; **P**arosh, **P**ahathmoab, Elam, Zatthu, Bani,

**********<{10}:14> ஜனத்தின் தலைவராகிய பாரோஷ், பாகாத்மோவாப், ஏலாம், சத்தூ, பானி,

<{10}:15> **pu**nni(**bu**nni), as**kaa**th(-), **pepaa**yi(**bebaa**yi),

*****<{10}:15> Bunni, Azgad, Bebai,

**********<{10}:15> புன்னி, அஸ்காத், பெபாயி,

<{10}:16> athoaniyaa, pikvaay(bikvaay), aathin,

*****<{10}:16> Adonijah, Bigvai, Adin,

**********<{10}:16> அதோனியா, பிக்வாய், ஆதின்,

<{10}:17> aathear, iskiyaa(-), asoor,

*****<{10}:17> Ater, Hizkijah, Azzur,

**********<{10}:17> ஆதேர், இஸ்கியா, அசூர்,

<{10}:18> othiyaa, aasoom, pethsaay(bethsaay),

*****<{10}:18> Hodijah, Hashum, Bezai,

**********<{10}:18> ஒதியா, ஆசூம், பெத்சாய்,

<{10}:19> aareep, aanathoath, nepaay(nebaay),

*****<{10}:19> Hariph, Anathoth, Nebai,

**********<{10}:19> ஆரீப், ஆனதோத், நெபாய்,

<{10}:20> makpiyaas(-), mesullaam, easeer,

*****<{10}:20> Magpiash, Meshullam, Hezir,

**********<{10}:20> மக்பியாஸ், மெசுல்லாம், ஏசீர்,

<{10}:21> meshesaapeyeal(meshesaabeyeal), saathoak(-), yathuvaa,

*****<{10}:21> Meshezabeel, Zadok, Jaddua,

**********<{10}:21> மெஷெசாபெயேல், சாதோக்,
யதுவா,

<{10}:22> pelaththiyaa, aanaan, aanaayaa,

*****<{10}:22> Pelatiah, Hanan, Anaiah,

**********<{10}:22> பெலத்தியா, ஆனான், ஆனாயா,

<{10}:23> oaseyaa, ananiyaa, asoop(asoob),

*****<{10}:23> Hoshea, Hananiah, Hashub,

**********<{10}:23> ஓசெயா, அனனியா, அசூப்,

<{10}:24> alloakeas(-), pilakaa(-), soapeak(soabeak),

*****<{10}:24> Hallohesh, Pileha, Shobek,

**********<{10}:24> அல்லோகேஸ், பிலகா, சோபேக்,

<{10}:25> reakoom(reahoom/reagoom), ashapanaa(ashabanaa), maaseyaa,

*****<{10}:25> Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

**********<{10}:25> ரேகூம், அஷபனா, மாசெயா,

<{10}:26> akiyaa(ahiyaa/agiyaa), kaanaan, aanaan,

*****<{10}:26> And Ahijah, Hanan, Anan,

**********<{10}:26> அகியா, கானான், ஆனான்,

<{10}:27> mallook(-), aarim, paanaa(baanaa) enpavarka'lumea(enbavarha'lumea/enbavarga'lumea).

*****<{10}:27> Malluch, Harim, Baanah.

**********<{10}:27> மல்லூக், ஆரிம், பானா என்பவர்களுமே.

<{10}:28> janangka'lil(janangga'lil) mat'ravarka'laakiya(mat'ravarha'laahiya/mat'ravarga'laagiya) aasaariyarum, leaviyarum, vaasal kaavalaa'larum, paadakarum(paadaharum/paadagarum), nithaneemiyarum, theasangka'lin(theasangga'lin) janangka'laivittup(janangga'laivittup) pirinthu vilaki(vilahi/vilagi) theavanudaiya niyaayappiramaa'naththukkuth thirumpina(thirumbina) anaivarum, avarka'l(avarha'l/avarga'l)

manaivi**ka**'lum(manaivi**ha**'lum/manaivi**ga**'lum),
avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**umaararum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l)
kumaaraththi**ka**'lumaa**ki**ya(**k**umaaraththi**ha**'lumaa**hi**ya/**k**umaaraththi**g**
a'lumaa**gi**ya) a'rivum **pu**thththiyum(**bu**thththiyum)
u'l'lavar**ka**'lellaarum(u'l'lavar**ha**'lellaarum/u'l'lavar**ga**'lellaarum),

*****<{10}:28> And the rest of the **p**eo**p**le, the **p**riests, the Levites, the **p**orters, the singers, the Nethinims, and all they that had se**p**arated themselves from the **p**eo**p**le of the lands unto the law of God, their wives, their sons, and their daughters, every one having **k**nowledge, and having understanding;

**********<{10}:28> ஜனங்களில் மற்றவர்களாகிய ஆசாரியரும், லேவியரும், வாசல் காவலாளரும், பாடகரும், நிதனீமியரும், தேசங்களின் ஜனங்களைவிட்டுப் பிரிந்து விலகி தேவனுடைய நியாயப்பிரமாணத்துக்குத் திரும்பின அனைவரும், அவர்கள் மனைவிகளும், அவர்கள் குமாரரும், அவர்கள் குமாரத்திகளுமாகிய அறிவும் புத்தியும் உள்ளவர்களெல்லாரும்,

<{10}:29> thang**ka**'lukku**p**(thang**ga**'lukku**p**)
periyavar**ka**'laa**ki**ya(**p**eriyavar**ha**'laa**hi**ya/**p**eriyavar**ga**'laa**gi**ya)
thang**ka**'l(thang**ga**'l)
sa**koa**thararoadea(sa**hoa**thararoadea/sa**goa**thararoadea)
koodikko'ndu: theavanudaiya
thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) moaseayaikko'ndu
kodukka**pp**atta theavanudaiya niyaaya**pp**iramaa'naththin**p**adi
nadanthu**k**o'lvoam en'rum, eng**ka**'l(eng**ga**'l)
aa'ndavaraa**ki**ya(aa'ndavaraa**hi**ya/aa'ndavaraa**gi**ya) **k**arththarin
ka'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum)
sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la)

neethiniyaayangka'laiyum(neethiniyaayangga'laiyum), katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) ellaam kaikko'ndu, avaika'linpadi(avaiha'linpadi/avaiga'linpadi) seyvoam en'rum,

*****<{10}:29> They clave to their brethren, their nobles, and entered into a curse, and into an oath, to walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the LORD our Lord, and his judgments and his statutes;

**********<{10}:29> தங்களுக்குப் பெரியவர்களாகிய தங்கள் சகோதரரோடே கூடிக்கொண்டு: தேவனுடைய தாசனாகிய மோசேயைக்கொண்டு கொடுக்கப்பட்ட தேவனுடைய நியாயப்பிரமாணத்தின்படி நடந்துகொள்வோம் என்றும், எங்கள் ஆண்டவராகிய கர்த்தரின் கற்பனைகளையும் சகல நீதிநியாயங்களையும், கட்டளைகளையும் எல்லாம் கைக்கொண்டு, அவைகளின்படி செய்வோம் என்றும்,

<{10}:30> naangka'l(naangga'l) engka'l(engga'l) kumaaraththika'lai(kumaaraththiha'lai/kumaaraththiga'lai) theasaththin janangka'lukkuk(janangga'lukkuk) kodaamalum, engka'l(engga'l) kumaararukku avarka'l(avarha'l/avarga'l) kumaaraththika'laik(kumaaraththiha'laik/kumaaraththiga'laik) ko'l'laamalum iruppoam en'rum,

*****<{10}:30> And that we would not give our daughters unto the people of the land, nor take their daughters for our sons:

**********<{10}:30> நாங்கள் எங்கள் குமாரத்திகளை தேசத்தின் ஜனங்களுக்குக் கொடாமலும், எங்கள்

குமாரருக்கு அவர்கள் குமாரத்திகளைக் கொள்ளாமலும் இருப்போம் என்றும்,

<{10}:31> theasaththin janang**ka**'l(janang**ga**'l) oayvunaa'lilea sarakku**ka**'laiyum(sarakku**ha**'laiyum/sarakku**ga**'laiyum), enthavithath thaaniyathavasaththaiyum vi'r**k**i'ratha'r**k**u**k** **k**o'nduvanthaal, naang**ka**'l(naang**ga**'l) athai oayvunaa'lilum **p**arisuththanaa'lilum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**aiyil **k**o'l'laathiru**pp**oam en'rum, naang**ka**'l(naang**ga**'l) eazhaam varushaththai viduthalai varushamaakkich sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **k**adan**ka**'laiyum(**k**adan**ha**'laiyum/**k**adan**ga**'laiyum) vittuviduvoam en'rum aa'naiyittu**p** **p**iramaa'nam**p**a'n'ninaar**ka**'l(**p**iramaa'nam**p**a'n'ninaar**ha**'l/**p**iramaa'nam **p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{10}:31> And if the **p**eo**p**le of the land bring ware or any victuals on the sabbath day to sell, that we would not buy it of them on the sabbath, or on the holy day: and that we would leave the seventh year, and the exaction of every debt.

**********<{10}:31> தேசத்தின் ஜனங்கள் ஓய்வுநாளிலே சரக்குகளையும், எந்தவிதத் தானியதவசத்தையும் விற்கிறதற்குக் கொண்டுவந்தால், நாங்கள் அதை ஓய்வுநாளிலும் பரிசுத்தநாளிலும் அவர்கள் கையில் கொள்ளாதிருப்போம் என்றும், நாங்கள் ஏழாம் வருஷத்தை விடுதலை வருஷமாக்கிச் சகல கடன்களையும் விட்டுவிடுவோம் என்றும் ஆணையிட்டுப் பிரமாணம்பண்ணினார்கள்.

<{10}:32> mealum: naang**ka**'l(naang**ga**'l) eng**ka**'l(eng**ga**'l) theavanudaiya aalayaththin aaraathanaikkaa**ka**(aaraathanaikkaa**ha**/aaraathanaikkaa**ga**)

samu**ka**ththa**pp**ang**ka**'lukkum(samu**ha**ththa**pp**ang**ga**'lukkum/samu**ga**th thappangga'lukkum), niththiya **p**oajana**pa**likkum(**p**oajana**ba**likkum), oayvunaad**k**a'lilum
maatha**ppi**'ra**pp**u**ka**'lilum(maatha**ppi**'ra**pp**u**ha**'lilum/maatha**ppi**'ra**pp**u**g a**'lilum) seluththum niththiya sarvaang**ka**(sarvaang**ga**)
tha**ka**na**pa**li**ka**'lukkum(tha**ha**na**ba**li**ha**'lukkum/tha**ga**na**ba**li**ga**'lukkum),
pa'ndi**kaika**'lukkum(**p**a'ndi**haiha**'lukkum/**p**a'ndi**gaiga**'lukkum),
pirathishdaiyaana **p**oru'l**ka**'lukkum(**p**oru'l**ha**'lukkum/**p**oru'l**ga**'lukkum),
isravealukkaa**kap**(isravealukkaa**hap**/isravealukkaa**gap**) **p**aavanivirththi u'ndaakkum **pa**li**ka**'lukkum(**ba**li**ha**'lukkum/**ba**li**ga**'lukkum),

*****<{10}:32> Also we made ordinances for us, to charge ourselves yearly with the third **p**art of a she**k**el for the service of the house of our God;

**********<{10}:32> மேலும்: நாங்கள் எங்கள் தேவனுடைய ஆலயத்தின் ஆராதனைக்காக சமுகத்தப்பங்களுக்கும், நித்திய போஜனபலிக்கும், ஓய்வுநாட்களிலும் மாதப்பிறப்புகளிலும் செலுத்தும் நித்திய சர்வாங்க தகனபலிகளுக்கும், பண்டிகைகளுக்கும், பிரதிஷ்டையான பொருள்களுக்கும், இஸ்ரவேலுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி உண்டாக்கும் பலிகளுக்கும்,

<{10}:33> eng**ka**'l(eng**ga**'l) theavanudaiya aalayaththin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) vealaikkum, varushanthoa'rum naang**ka**'l(naang**ga**'l) seakkalil moon'ril oru **p**ang**kaik**(**p**ang**gaik**) **k**odu**pp**oam en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) **k**adanai eng**ka**'lmeal(eng**ga**'lmeal) eat'rukko'ndoam.

*****<{10}:33> For the shewbread, and for the continual meat offering, and for the continual burnt offering, of the sabbaths, of the new moons, for the set feasts, and for the holy things, and

for the sin offerings to make an atonement for Israel, and for all the work of the house of our God.

**********<{10}:33> எங்கள் தேவனுடைய ஆலயத்தின் சகல வேலைக்கும், வருஷந்தோறும் நாங்கள் சேக்கலில் மூன்றில் ஒரு பங்கைக் கொடுப்போம் என்கிற கடனை எங்கள்மேல் ஏற்றுக்கொண்டோம்.

<{10}:34> niyaayappiramaa'naththil ezhuthiyirukki'rapadiyea engka'l(engga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) eriki'ratha'rkaaka(erihi'ratha'rkaaha/erigi'ratha'rkaaga), ku'rikkappatta kaalangka'lil(kaalangga'lil) varushaavarusham engka'l(engga'l) pithaakka'ludaiya kudumpangka'linpadiyea(kudumbangga'linpadiyea), engka'l(engga'l) theavanudaiya aalayaththukkuk ko'nduvaravea'ndiya vi'raku(vi'rahu/vi'ragu) kaa'nikkaikkaakavum(kaa'nikkaikkaahavum/kaa'nikkaikkaagavum), aasaariyarukkum, leaviyarukkum, janaththukkum seettuppoattoam.

*****<{10}:34> And we cast the lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood offering, to bring it into the house of our God, after the houses of our fathers, at times appointed year by year, to burn upon the altar of the LORD our God, as it is written in the law:

**********<{10}:34> நியாயப்பிரமாணத்தில் எழுதியிருக்கிறபடியே எங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருடைய பலிபீடத்தின்மேல் எரிகிறதற்காக, குறிக்கப்பட்ட காலங்களில் வருஷாவருஷம் எங்கள் பிதாக்களுடைய குடும்பங்களின்படியே, எங்கள் தேவனுடைய ஆலயத்துக்குக் கொண்டுவரவேண்டிய

விறகு காணிக்கைக்காகவும், ஆசாரியருக்கும், லேவியருக்கும், ஜனத்துக்கும் சீட்டுப்போட்டோம்.

<{10}:35> naangka'l(naangga'l) varushanthoa'rum engka'l(engga'l) theavanudaiya aalayaththukku engka'l(engga'l) theasaththin mutha'rpalanaiyum, sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) virudchangka'lin(virudchangga'lin) ellaa mutha'rkanika'laiyum(mutha'rkaniha'laiyum/mutha'rkaniga'laiyum) ko'nduvaravum,

*****<{10}:35> And to bring the firstfruits of our ground, and the firstfruits of all fruit of all trees, year by year, unto the house of the LORD:

**********<{10}:35> நாங்கள் வருஷந்தோறும் எங்கள் தேவனுடைய ஆலயத்துக்கு எங்கள் தேசத்தின் முதற்பலனையும், சகலவித விருட்சங்களின் எல்லா முதற்கனிகளையும் கொண்டுவரவும்,

<{10}:36> niyaayappiramaa'naththil ezhuthiyirukki'rapadiyea, engka'l(engga'l) kumaararil mutha'rpea'ruka'laiyum(mutha'rpea'ruha'laiyum/mutha'rpea'ruga'laiyum), engka'l(engga'l) aadumaaduka'laakiya(aadumaaduha'laahiya/aadumaaduga'laagiya) mirukajeevanka'lin(miruhajeevanha'lin/mirugajeevanga'lin) thalaiyeet'ruka'laiyum(thalaiyeet'ruha'laiyum/thalaiyeet'ruga'laiyum), engka'l(engga'l) theavanudaiya aalayaththukkum engka'l(engga'l) theavanudaiya aalayaththilea oozhiyagnseyki'ra(oozhiyagnseyhi'ra/oozhiyagnseygi'ra) aasaariyaridaththukkum ko'nduvaravum,

*****<{10}:36> Also the firstborn of our sons, and of our cattle, as it is written in the law, and the firstlings of our herds and of

our flocks, to bring to the house of our God, unto the **p**riests that minister in the house of our God:

**********<{10}:36> நியாயப்பிரமாணத்தில் எழுதியிருக்கிறபடியே, எங்கள் குமாரரில் முதற்பேறுகளையும், எங்கள் ஆடுமாடுகளாகிய மிருகஜீவன்களின் தலையீற்றுகளையும், எங்கள் தேவனுடைய ஆலயத்துக்கும் எங்கள் தேவனுடைய ஆலயத்திலே ஊழியஞ்செய்கிற ஆசாரியரிடத்துக்கும் கொண்டுவரவும்,

<{10}:37> naang**ka**'l(naang**ga**'l) eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**isainthamaavil mutha'r**p**aa**ka**ththaiyum(mutha'r**p**aa**ha**ththaiyum/mutha'r**p**aa**ga**ththaiyum), eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**adai**pp**u**ka**'laiyum(**p**adai**pp**u**ha**'laiyum/**p**adai**pp**u**ga**'laiyum), sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) marang**ka**'lin(marang**ga**'lin) munthina **p**alanaa**ki**ya(**p**alanaa**hi**ya/**p**alanaa**gi**ya) thiraadcha**pp**azharasaththaiyum, e'n'neyaiyum, eng**ka**'l(eng**ga**'l) theavanudaiya aalayaththin a'rai**ka**'lil(a'rai**ha**'lil/a'rai**ga**'lil) vaikkum**p**adi aasaariyaridaththukkum, eng**ka**'l(eng**ga**'l) nila**pp**ayir**ka**'lil(nila**pp**ayir**ha**'lil/nila**pp**ayir**ga**'lil) thasama**p**aa**ka**m(thasama**p**aa**ha**m/thasama**p**aa**ga**m) leaviyaridaththukkum **k**o'nduvaravum, leaviyaraa**ki**ya(leaviyaraa**hi**ya/leaviyaraa**gi**ya) ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) eng**ka**'l(eng**ga**'l) ve'l'laa'nmaiyin **p**atta'nang**ka**'lilellaam(**p**atta'nang**ga**'lilellaam) thasama**p**aa**ka**m(thasama**p**aa**ha**m/thasama**p**aa**ga**m) searkkavum,

*****<{10}:37> And that we should bring the firstfruits of our dough, and our offerings, and the fruit of all manner of trees, of wine and of oil, unto the **p**riests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our ground unto the Levites, that

the same Levites might have the tithes in all the cities of our tillage.

**********<{10}:37> நாங்கள் எங்கள் பிசைந்தமாவில் முதற்பாகத்தையும், எங்கள் படைப்புகளையும், சகல மரங்களின் முந்தின பலனாகிய திராட்சப்பழரசத்தையும், எண்ணெயையும், எங்கள் தேவனுடைய ஆலயத்தின் அறைகளில் வைக்கும்படி ஆசாரியரிடத்துக்கும், எங்கள் நிலப்பயிர்களில் தசமபாகம் லேவியரிடத்துக்கும் கொண்டுவரவும், லேவியராகிய இவர்கள் எங்கள் வெள்ளாண்மையின் பட்டணங்களிலெல்லாம் தசமபாகம் சேர்க்கவும்,

<{10}:38> leaviyar thasamapaakam(thasamapaaham/thasamapaagam) searkkumpoathu aaroanin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) oru aasaariyan leaviyaroadeakooda irukkavum, thasamapaakamaakiya(thasamapaahamaahiya/thasamapaagamaagiya) athilea leaviyar paththil oru pangkai(panggai) engka'l(engga'l) theavanudaiya aalayaththilu'l'la pokkisha a'raika'lil(a'raiha'lil/a'raiga'lil) ko'nduvaravum thittampa'n'nikko'ndoam.

*****<{10}:38> And the priest the son of Aaron shall be with the Levites, when the Levites take tithes: and the Levites shall bring up the tithe of the tithes unto the house of our God, to the chambers, into the treasure house.

**********<{10}:38> லேவியர் தசமபாகம் சேர்க்கும்போது ஆரோனின் குமாரனாகிய ஒரு ஆசாரியன் லேவியரோடேகூட இருக்கவும்,

தசமபாகமாகிய அதிலே லேவியர் பத்தில் ஒரு பங்கை எங்கள் தேவனுடைய ஆலயத்திலுள்ள பொக்கிஷ அறைகளில் கொண்டுவரவும் திட்டம்பண்ணிக்கொண்டோம்.

<{10}:39> **p**arisuththasthalaththin **p**a'nimuttu**ka**'lum(**p**a'nimuttu**ha**'lum/**p**a'nimuttu**ga**'lum), oozhiyagnsey**ki**'ra(oozhiyagnsey**hi**'ra/oozhiyagnsey**gi**'ra) aasaariyarum, vaasal **k**aavalaa'larum, **p**aada**ka**rum(**p**aada**ha**rum/**p**aada**ga**rum) irukki'ra antha a'rai**ka**'lilea(a'rai**ha**'lilea/a'rai**ga**'lilea) israveal **p**uththirarum leavi**p**uththirarum thaaniyam thiraadcharasam e'n'ney en**pa**vai**ka**'lin(en**ba**vai**ha**'lin/en**ba**vai**ga**'lin) **p**adai**pp**u**ka**'lai**k**(**p**adai**pp**u**ha**'lai**k**/**p**adai**pp**u**ga**'lai**k**) **k**o'nduvaravea'ndiyathu; ivvithamaay naang**ka**'l(naang**ga**'l) eng**ka**'l(eng**ga**'l) theavanudaiya aalayaththai**p** **p**araamariyaamal viduvathillaiyen'ru thittam**p**a'n'nikko'ndoam.

*****<{10}:39> For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the corn, of the new wine, and the oil, unto the chambers, where are the vessels of the sanctuary, and the **p**riests that minister, and the **p**orters, and the singers: and we will not forsa**k**e the house of our God.

**********<{10}:39> பரிசுத்தஸ்தலத்தின் பணிமுட்டுகளும், ஊழியஞ்செய்கிற ஆசாரியரும், வாசல் காவலாளரும், பாடகரும் இருக்கிற அந்த அறைகளிலே இஸ்ரவேல் புத்திரரும் லேவிபுத்திரரும் தானியம் திராட்சரசம் எண்ணெய் என்பவைகளின் படைப்புகளைக் கொண்டுவரவேண்டியது; இவ்விதமாய் நாங்கள் எங்கள் தேவனுடைய

ஆலயத்தைப் பராமரியாமல் விடுவதில்லையென்று திட்டம்பண்ணிக்கொண்டோம்.

|ne**k**eamiyaa 11|

*****|Nehemiah 11|

**********|நெகேமியா 11|

<{11}:1> janaththin athi**ka**ari**ka**'l(athi**ha**ari**ha**'l/athi**ga**ari**ga**'l) erusaleamilea **k**udiyirunthaar**ka**'l(**k**udiyirunthaar**ha**'l/**k**udiyirunthaar**ga**'l); mat'ra janang**ka**'l(janang**ga**'l), thang**ka**'lukku'l'lea(thang**ga**'lukku'l'lea) **p**aththu**pp**earil oruvanai erusaleamennum **p**arisuththa na**ka**raththilum(na**ha**raththilum/na**ga**raththilum) on**pa**thu**p**earai(on**ba**thu**p**earai) mat'ra**p** **p**atta'nang**ka**'lilum(**p**atta'nang**ga**'lilum) **k**udiyirukka**pp**a'n'na, seettu**ka**'lai**p**(seettu**ha**'lai**p**/seettu**ga**'lai**p**) **p**oattaar**ka**'l(**p**oattaar**ha**'l/**p**oattaar**ga**'l).

*****<{11}:1> And the rulers of the **p**eo**p**le dwelt at Jerusalem: the rest of the **p**eo**p**le also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine **p**arts to dwell in other cities.

**********<{11}:1> ஜனத்தின் அதிகாரிகள் எருசலேமிலே குடியிருந்தார்கள்; மற்ற ஜனங்கள், தங்களுக்குள்ளே பத்துப்பேரில் ஒருவனை எருசலேமென்னும் பரிசுத்த நகரத்திலும் ஒன்பதுபேரை மற்றப் பட்டணங்களிலும் குடியிருக்கப்பண்ண, சீட்டுகளைப் போட்டார்கள்.

<{11}:2> aanaalum erusaleamilea **k**udiyirukka mana**pp**oorvamaaych sammathiththa manushar**ka**'laiyellaam(manushar**ha**'laiyellaam/manushar**ga**'laiyellaam

) janang**ka**'l(janang**ga**'l) vaazhththinaar**ka**'l(vaazhththinaar**ha**'l/vaazhththinaar**ga**'l).

*****<{11}:2> And the **p**eo**p**le blessed all the men, that willingly offered themselves to dwell at Jerusalem.

**********<{11}:2> ஆனாலும் எருசலேமிலே குடியிருக்க மனப்பூர்வமாய்ச் சம்மதித்த மனுஷர்களையெல்லாம் ஜனங்கள் வாழ்த்தினார்கள்.

<{11}:3> yoothaavin **p**atta'nang**ka**'lil(**p**atta'nang**ga**'lil) isravealarum, aasaariyarum, leaviyarum, nithaneemiyarum, saalomoanudaiya vealaikkaararin **p**uththirarum, avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**atta'nang**ka**'lilu'l'la(**p**atta'nang**ga**'lilu'l'la) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**aa'ni**poo**miyilea(**k**aa'ni**boo**miyilea) **k**udiyirunthaar**ka**'l(**k**udiyirunthaar**ha**'l/**k**udiyirunthaar**ga**'l); erusaleamilea **k**udiyiruntha naadu**ka**'lin(naadu**ha**'lin/naadu**ga**'lin) thalaivar yaaren'raal:

*****<{11}:3> Now these are the chief of the **p**rovince that dwelt in Jerusalem: but in the cities of Judah dwelt every one in his **p**ossession in their cities, to wit, Israel, the **p**riests, and the Levites, and the Nethinims, and the children of Solomon's servants.

**********<{11}:3> யூதாவின் பட்டணங்களில் இஸ்ரவேலரும், ஆசாரியரும், லேவியரும், நிதனீமியரும், சாலொமோனுடைய வேலைக்காரரின் புத்திரரும், அவரவர் தங்கள் பட்டணங்களிலுள்ள தங்கள் காணிபூமியிலே குடியிருந்தார்கள்; எருசலேமிலே குடியிருந்த நாடுகளின் தலைவர் யாரென்றால்:

<{11}:4> erusaleamilea yoothaa **p**uththiraril silarum, penyameen(benyameen) **p**uththiraril silarum **k**udiyirunthaarka'l(**k**udiyirunthaarha'l/**k**udiyirunthaarga'l); yoothaa **p**uththirarilea **p**eareasin **p**uththirarukku'l oruvanaana makalaaleyealin(mahalaaleyealin/magalaaleyealin) **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) se**p**athiyaavin **k**umaaran amariyaavukku**p** **p**i'rantha sakariyaavukku**k**(sahariyaavukku**k**/sagariyaavukku**k**) **k**umaaranaana usiyaavin makan(mahan/magan) aththaayaavum,

*****<{11}:4> And at Jerusalem dwelt certain of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah; Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of She**p**hatiah, the son of Mahalaleel, of the children of **P**erez;

**********<{11}:4> எருசலேமிலே யூதா புத்திரரில் சிலரும், பென்யமீன் புத்திரரில் சிலரும் குடியிருந்தார்கள்; யூதா புத்திரரிலே பேரேசின் புத்திரருக்குள் ஒருவனான மகலாலெயேலின் குமாரனாகிய செபதியாவின் குமாரன் அமரியாவுக்குப் பிறந்த சகரியாவுக்குக் குமாரனான உசியாவின் மகன் அத்தாயாவும்,

<{11}:5> seeloanin **k**umaaran sakariyaavukku**k**(sahariyaavukku**k**/sagariyaavukku**k**) **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) yoayaaripukku**k**(yoayaaribukku**k**) **k**umaaranaana athaayaavukku**p** **p**i'rantha asaayaavin **k**umaaran **k**olloasea **p**et'ra paarukkin(baarukkin) makan(mahan/magan) maaseyaavumea.

*****<{11}:5> And Maaseiah the son of Baruch, the son of Colhozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of Shiloni.

**********<{11}:5> சீலோனின் குமாரன் சகரியாவுக்குக் குமாரனாகிய யோயாரிபுக்குக் குமாரனான அதாயாவுக்குப் பிறந்த அசாயாவின் குமாரன் கொல்லோசே பெற்ற பாருக்கின் மகன் மாசெயாவுமே.

<{11}:6> erusaleamilea **k**udiyirukki'ra **p**eareasin **p**uththirarellaarum naanoot'ru a'ru**pa**ththettu**p**(a'ru**ba**ththettu**p**) **pa**raakkiramasaali**ka**'laayirunthaar**ka**'l(**ba**raakkiramasaali**ha**'laayirunthaar**ha**'l/**ba**raakkiramasaali**ga**'laayirunthaar**ga**'l).

*****<{11}:6> All the sons of **P**erez that dwelt at Jerusalem were four hundred threescore and eight valiant men.

**********<{11}:6> எருசலேமிலே குடியிருக்கிற பேரேசின் புத்திரரெல்லாரும் நானூற்று அறுபத்தெட்டுப் பராக்கிரமசாலிகளாயிருந்தார்கள்.

<{11}:7> **pe**nyameen(**be**nyameen) **p**uththiraril yaaren'raal, sallu en**pa**van(en**ba**van); ivan mesullaamukkum, ivan yoavealukkum, ivan **p**ethaayaavukkum, ivan **k**olaayaavukkum, ivan maaseyaavukkum, ivan ithiyealukkum, ivan esaayaavukkum **k**umaaranaanavan.

*****<{11}:7> And these are the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of **P**edaiah, the son of **K**olaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jesaiah.

**********<{11}:7> பென்யமீன் புத்திரரில் யாரென்றால், சல்லு என்பவன்; இவன் மெசுல்லாமுக்கும், இவன் யோவேலுக்கும், இவன் பெதாயாவுக்கும், இவன்

கொலாயாவுக்கும், இவன் மாசெயாவுக்கும், இவன் இதியேலுக்கும், இவன் எசாயாவுக்கும் குமாரனானவன்.

<{11}:8> avanukku**pp**in **k**a**pp**aay(**k**a**bb**aay), sallaay muthalaanavar**ka**'l(muthalaanavar**ha**'l/muthalaanavar**ga**'l) tho'laayiraththu iru**pa**ththettu**pp**ear(iru**ba**ththettu**pp**ear).

*****<{11}:8> And after him Gabbai, Sallai, nine hundred twenty and eight.

**********<{11}:8> அவனுக்குப்பின் கப்பாய், சல்லாய் முதலானவர்கள் தொளாயிரத்து இருபத்தெட்டுப்பேர்.

<{11}:9> avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) visaari**pp**ukkaaranaana si**k**riyin(-) **k**umaaran yoavealum, **p**atta'naththinmeal ira'ndaavathu visaari**pp**ukkaaranaana senuvaavin **k**umaaran yoothaavumea.

*****<{11}:9> And Joel the son of Zichri was their overseer: and Judah the son of Senuah was second over the city.

**********<{11}:9> அவர்கள்மேல் விசாரிப்புக்காரனான சிக்ரியின் குமாரன் யோவேலும், பட்டணத்தின்மேல் இரண்டாவது விசாரிப்புக்காரனான செனுவாவின் குமாரன் யூதாவுமே.

<{11}:10> aasaariyar**ka**'lil(aasaariyar**ha**'lil/aasaariyar**ga**'lil) yoayaari**pi**n(yoayaari**bi**n) **k**umaaran yethaayaa, yaa**ki**n(-) en**pa**var**ka**'lum(en**ba**var**ha**'lum/en**ba**var**ga**'lum),

*****<{11}:10> Of the **p**riests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin.

**********<{11}:10> ஆசாரியர்களில் யோயாரிபின் குமாரன் யெதாயா, யாகின் என்பவர்களும்,

<{11}:11> akithoopin(ahithoobin/agithoobin) **k**umaaran meraayoaththukku**p** **p**i'rantha saathoakkin **k**umaaran mesullaam **p**et'ra ilkkiyaavin makan(mahan/magan) seraayaa ennum theavanudaiya aalayaththin visaara'naikkarththanum,

*****<{11}:11> Seraiah the son of Hil**k**iah, the son of Meshullam, the son of Zado**k**, the son of Meraioth, the son of Ahitub, was the ruler of the house of God.

**********<{11}:11> அகிதூபின் குமாரன் மெராயோத்துக்குப் பிறந்த சாதோக்கின் குமாரன் மெசுல்லாம் பெற்ற இல்க்கியாவின் மகன் செராயா என்னும் தேவனுடைய ஆலயத்தின் விசாரணைக்கர்த்தனும்,

<{11}:12> aalayaththilea **p**a'nividai seyki'ra(seyhi'ra/seygi'ra) avarka'l(avarha'l/avarga'l) sakoathararaakiya(sahoathararaahiya/sagoathararaagiya) e'n'noot'ru irupaththira'ndu**p**earum(irubaththira'ndu**p**earum), malkiyaavin(-) **k**umaaran **p**askoorukku(-) makanaana(mahanaana/maganaana) sakariyaavin(sahariyaavin/sagariyaavin) **k**umaaran amsikku**p** **p**i'rantha **p**elliyaavin **k**umaaran eroakaamukku**p**(eroahaamukku**p**/eroagaamukku**p**) **p**i'rantha athaayaavum,

*****<{11}:12> And their brethren that did the wor**k** of the house were eight hundred twenty and two: and Adaiah the son of Jeroham, the son of **P**elaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of **P**ashur, the son of Malchiah,

**********<{11}:12> ஆலயத்திலே பணிவிடை செய்கிற அவர்கள் சகோதரராகிய எண்ணூற்று இருபத்திரண்டுபேரும், மல்கியாவின் குமாரன்

பஸ்கூருக்கு மகனான சகரியாவின் குமாரன் அம்சிக்குப் பிறந்த பெல்லியாவின் குமாரன் எரோகாமுக்குப் பிறந்த அதாயாவும்,

<{11}:13> **p**ithaa vamsaththalaivaraa**ki**ya(vamsaththalaivaraa**hi**ya/vamsaththalaivaraa**gi**ya) avanudaiya sa**koa**tharar(sa**hoa**tharar/sa**goa**tharar) irunoot'ru naa'r**p**aththira'ndu**p**earum, immearin **k**umaaran mesilleamoaththin ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya) a**ka**saaykku**p**(a**ha**saaykku**p/**a**ga**saaykku**p**) **p**i'rantha asareyealin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) amaasaayum,

*****<{11}:13> And his brethren, chief of the fathers, two hundred forty and two: and Amashai the son of Azareel, the son of Ahasai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

**********<{11}:13> பிதா வம்சத்தலைவராகிய அவனுடைய சகோதரர் இருநூற்று நாற்பத்திரண்டுபேரும், இம்மேரின் குமாரன் மெசில்லேமோத்தின் மகனாகிய அகசாய்க்குப் பிறந்த அசரெயேலின் மகன் அமாசாயும்,

<{11}:14> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) sa**koa**thararaa**ki**ya(sa**hoa**thararaa**hi**ya/sa**goa**thararaa**gi**ya) **pa**raakkiramasaali**ka**'l(**ba**raakkiramasaali**ha**'l/**ba**raakkiramasaali**ga**'l) noot'ru iru**pa**ththettu**pp**earumea(iru**ba**ththettu**pp**earumea); ivar**ka**'lmeal(ivar**ha**'lmeal/ivar**ga**'lmeal) a**ke**thoalimin(-) **k**umaaran sa**p**thiyeal(sa**b**thiyeal) visaari**pp**ukkaaranaayirunthaan.

*****<{11}:14> And their brethren, mighty men of valour, an hundred twenty and eight: and their overseer was Zabdiel, the son of one of the great men.

**********<{11}:14> அவர்களுடைய சகோதரராகிய பராக்கிரமசாலிகள் நூற்று இருபத்தெட்டுப்பேருமே; இவர்கள்மேல் அகெதோலிமின் குமாரன் சப்தியேல் விசாரிப்புக்காரனாயிருந்தான்.

<{11}:15> leaviyarilea punniyin(bunniyin) kumaaran asapiyaavin(asabiyaavin) makanaakiya(mahanaahiya/maganaagiya) asrikkaamin kumaaranaana asoopin(asoobin) makan(mahan/magan) semaayaavum,

*****<{11}:15> Also of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

**********<{11}:15> லேவியரிலே புன்னியின் குமாரன் அசபியாவின் மகனாகிய அஸ்ரிக்காமின் குமாரனான அசூபின் மகன் செமாயாவும்,

<{11}:16> theavanudaiya aalayaththin ve'livealaiyai visaarikki'ra leaviyarin thalaivarilea sapethaayum(sabethaayum), yoasapaaththum(yoasabaaththum),

*****<{11}:16> And Shabbethai and Jozabad, of the chief of the Levites, had the oversight of the outward business of the house of God.

**********<{11}:16> தேவனுடைய ஆலயத்தின் வெளிவேலையை விசாரிக்கிற லேவியரின் தலைவரிலே சபெதாயும், யோசபாத்தும்,

<{11}:17> aasaapin kumaaran sapthiyin(sabthiyin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) meekaavin(meehaavin/meegaavin) makan(mahan/magan) maththaniyaa jepaththil(jebaththil) sthoaththirappaattaith thuvakkuki'ra(thuvakkuhi'ra/thuvakkugi'ra) thalaivanum avan

sakoathararil(sahoathararil/sagoathararil) ira'ndaavathaana pakpookkiyaa(bakbookkiyaa) ennum oruvanum, ethuththoonin kumaaran kaalaavin makanaakiya(mahanaahiya/maganaagiya) samuvaavin kumaaran apthaavumea(abthaavumea).

*****<{11}:17> And Mattaniah the son of Micha, the son of Zabdi, the son of Asaph, was the principal to begin the thanksgiving in prayer: and Bakbukiah the second among his brethren, and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

**********<{11}:17> ஆசாபின் குமாரன் சப்தியின் குமாரனாகிய மீகாவின் மகன் மத்தனியா ஜெபத்தில் ஸ்தோத்திரப்பாட்டைத் துவக்குகிற தலைவனும் அவன் சகோதரரில் இரண்டாவதான பக்பூக்கியா என்னும் ஒருவனும், எதுத்தூனின் குமாரன் காலாவின் மகனாகிய சமுவாவின் குமாரன் அப்தாவுமே.

<{11}:18> parisuththa patta'naththiliruntha leaviyar ellaarum irunoot'ru e'npaththunaalupear(e'nbaththunaalupear).

*****<{11}:18> All the Levites in the holy city were two hundred fourscore and four.

**********<{11}:18> பரிசுத்த பட்டணத்திலிருந்த லேவியர் எல்லாரும் இருநூற்று எண்பத்துநாலுபேர்.

<{11}:19> vaasal kaavalaa'lar akkoopum(akkoobum), thalmoanum, vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) kaavalkaakki'ra avarka'l(avarha'l/avarga'l) sakoathararum(sahoathararum/sagoathararum) noot'ruezhupaththira'ndupear(noot'ruezhubaththira'ndupear).

*****<{11}:19> Moreover the **p**orters, Akkub, Talmon, and their brethren that **kep**t the gates, were an hundred seventy and two.

**********<{11}:19> வாசல் காவலாளர் அக்கூபும், தல்மோனும், வாசல்களில் காவல்காக்கிற அவர்கள் சகோதரரும் நூற்றுஎழுபத்திரண்டுபேர்.

<{11}:20> mat'ra isravealarum, aasaariyarum, leaviyarum, yoothaavin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **p**atta'nang**ka**'lilum(**p**atta'nang**ga**'lilum), avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) suthantharaththilirunthaar**ka**'l(suthantharaththilirunthaar**ha**'l/suthantharaththilirunthaar**ga**'l).

*****<{11}:20> And the residue of Israel, of the **p**riests, and the Levites, were in all the cities of Judah, every one in his inheritance.

**********<{11}:20> மற்ற இஸ்ரவேலரும், ஆசாரியரும், லேவியரும், யூதாவின் சகல பட்டணங்களிலும், அவரவர் தங்கள் சுதந்தரத்திலிருந்தார்கள்.

<{11}:21> nithaneemiyar oa**p**ealilea **k**udiyirunthaar**ka**'l(**k**udiyirunthaar**ha**'l/**k**udiyirunthaar**ga**'l); avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) see**kaa**vum(see**haa**vum/see**gaa**vum) **k**is**p**aavum visaari**pp**ukkaararaayirunthaar**ka**'l(visaari**pp**ukkaararaayirunthaar**ha**'l/visaari**pp**ukkaararaayirunthaar**ga**'l).

*****<{11}:21> But the Nethinims dwelt in O**p**hel: and Ziha and Gis**p**a were over the Nethinims.

**********<{11}:21> நிதனீமியர் ஓபேலிலே குடியிருந்தார்கள்; அவர்கள்மேல் சீகாவும் கிஸ்பாவும் விசாரிப்புக்காரராயிருந்தார்கள்.

<{11}:22> erusaleamilirukki'ra leaviyarin visaari**pp**ukkaaran meekaavin(meehaavin/meegaavin) **k**umaaran maththaniyaavin makanaakiya(mahanaahiya/maganaagiya) asapiyaavukku**p**(asabiyaavukku**p**) **p**i'rantha paaniyin(baaniyin) **k**umaaran oosi enpavan(enbavan) theavanudaiya aalayaththin oozhiyaththukku ni'r**k**i'ra **p**aadakaraakiya(**p**aadaharaahiya/**p**aadagaraagiya) aasaa**p**in **k**umaararil oruvan.

*****<{11}:22> The overseer also of the Levites at Jerusalem was Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Micha. Of the sons of Asa**p**h, the singers were over the business of the house of God.

**********<{11}:22> எருசலேமிலிருக்கிற லேவியரின் விசாரிப்புக்காரன் மீகாவின் குமாரன் மத்தனியாவின் மகனாகிய அசபியாவுக்குப் பிறந்த பானியின் குமாரன் ஊசி என்பவன் தேவனுடைய ஆலயத்தின் ஊழியத்துக்கு நிற்கிற பாடகராகிய ஆசாபின் குமாரரில் ஒருவன்.

<{11}:23> **p**aadakaraakiya(**p**aadaharaahiya/**p**aadagaraagiya) avarka'lukkaaka(avarha'lukkaaha/avarga'lukkaaga) an'raadaka**pp**adi(an'raadaha**pp**adi/an'raadaga**pp**adi) **k**odukka**pp**adum**p**adi raajaavinaal **k**atta'laiyida**pp**attirunthathu.

*****<{11}:23> For it was the **k**ing's commandment concerning them, that a certain **p**ortion should be for the singers, due for every day.

**********<{11}:23> பாடகராகிய அவர்களுக்காக அன்றாடகப்படி கொடுக்கப்படும்படி ராஜாவினால் கட்டளையிடப்பட்டிருந்தது.

<{11}:24> yoothaavin
kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) searaakkin
puththiraril mesesaa**pe**yealin(mesesaa**be**yealin) **k**umaaran
peththa**ki**yaa(-) janaththin
kaariyang**ka**'lukkellaam(**k**aariyang**ga**'lukkellaam) raajaavin
samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) nin'raan.

*****<{11}:24> And **P**ethahiah the son of Meshezabeel, of the children of Zerah the son of Judah, was at the **k**ing's hand in all matters concerning the **p**eo**p**le.

**********<{11}:24> யூதாவின் குமாரனாகிய சேராக்கின் புத்திரரில் மெசெசாபெயேலின் குமாரன் பெத்தகியா ஜனத்தின் காரியங்களுக்கெல்லாம் ராஜாவின் சமுகத்தில் நின்றான்.

<{11}:25> thang**ka**'l(thang**ga**'l)
naattu**pp**u'rang**ka**'laana(naattu**pp**u'rang**ga**'laana)
kiraamang**ka**'lil(**k**iraamang**ga**'lil)
irukki'ravar**ka**'lukku'l'lea(irukki'ravar**ha**'lukku'l'lea/irukki'ravar**ga**'lukku'l
'lea) yoothaavin **p**uththiraril silar
keeriyaathar**paa**vilum(**k**eeriyaathar**baa**vilum) athin
kiraamang**ka**'lilum(**k**iraamang**ga**'lilum), thee**poa**nilum(thee**boa**nilum)
athin **k**iraamang**ka**'lilum(**k**iraamang**ga**'lilum),
e**kaap**seyealilum(e**kaab**seyealilum) athin
kiraamang**ka**'lilum(**k**iraamang**ga**'lilum),

*****<{11}:25> And for the villages, with their fields, some of the children of Judah dwelt at **K**irjatharba, and in the villages thereof, and at Dibon, and in the villages thereof, and at Je**k**abzeel, and in the villages thereof,

**********<{11}:25> தங்கள் நாட்டுப்புறங்களான கிராமங்களில் இருக்கிறவர்களுக்குள்ளே யூதாவின்

புத்திரரில் சிலர் கீரியாத்அர்பாவிலும் அதின் கிராமங்களிலும், தீபோனிலும் அதின் கிராமங்களிலும், எகாப்செயேலிலும் அதின் கிராமங்களிலும்,

<{11}:26> yesuvaavilum, moalaathaakilum(-), pethpeleathilum(bethpeleathilum),

*****<{11}:26> And at Jeshua, and at Moladah, and at Bethphelet,

**********<{11}:26> யெசுவாவிலும், மோலாதாகிலும், பெத்பெலேதிலும்,

<{11}:27> aathsaarsookaalilum(aathsaarsoohaalilum/aathsaarsoogaalilum), peyersepaavilum(beyersebaavilum) athin kiraamangka'lilum(kiraamangga'lilum),

*****<{11}:27> And at Hazarshual, and at Beersheba, and in the villages thereof,

**********<{11}:27> ஆத்சார்சூகாலிலும், பெயெர்செபாவிலும் அதின் கிராமங்களிலும்,

<{11}:28> siklaakilum(-), meakoanaakilum(meahoanaakilum/meagoanaakilum) athin kiraamangka'lilum(kiraamangga'lilum),

*****<{11}:28> And at Ziklag, and at Mekonah, and in the villages thereof,

**********<{11}:28> சிக்லாகிலும், மேகோனாகிலும் அதின் கிராமங்களிலும்,

<{11}:29> entimmoanilum, saareayaakilum(-), yarmooththilum,

*****<{11}:29> And at Enrimmon, and at Zareah, and at Jarmuth,

**********<{11}:29> என்ரிம்மோனிலும், சாரேயாகிலும், யர்மூத்திலும்,

<{11}:30> saanoavaa**ki**lum(-), athullaamilum avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**iraamang**ka**'lilum(**k**iraamang**ga**'lilum), laa**kee**silum(laa**hee**silum/laa**gee**silum) athin naattu**pp**u'rang**ka**'lilum(naattu**pp**u'rang**ga**'lilum), asekkaavilum athin **k**iraamang**ka**'lilum(**k**iraamang**ga**'lilum), **pe**yerse**paa**thodang**ki**(**be**yerse**baa**thodang**gi**) innoamin **p**a'l'laththaakkumattum **k**udiyea'rinaar**ka**'l(**k**udiyea'rinaar**ha**'l/**k**udiyea'rinaar**ga**'l).

*****<{11}:30> Zanoah, Adullam, and in their villages, at Lachish, and the fields thereof, at Aze**k**ah, and in the villages thereof. And they dwelt from Beersheba unto the valley of Hinnom.

**********<{11}:30> சானோவாகிலும், அதுல்லாமிலும் அவைகளின் கிராமங்களிலும், லாகீசிலும் அதின் நாட்டுப்புறங்களிலும், அசெக்காவிலும் அதின் கிராமங்களிலும், பெயெர்செபாதொடங்கி இன்னோமின் பள்ளத்தாக்குமட்டும் குடியேறினார்கள்.

<{11}:31> **k**ea**paa**vin(**k**ea**baa**vin) ooraaraayiruntha **pe**nyameen(**be**nyameen) **p**uththirar, mi**k**maas(-), aayaa, **pe**ththeal(**be**ththeal) oor**ka**'lilum(oor**ha**'lilum/oor**ga**'lilum) athin **k**iraamang**ka**'lilum(**k**iraamang**ga**'lilum),

*****<{11}:31> The children also of Benjamin from Geba dwelt at Michmash, and Aija, and Bethel, and in their villages,

**********<{11}:31> கேபாவின் ஊராராயிருந்த பென்யமீன் புத்திரர், மிக்மாஸ், ஆயா, பெத்தேல் ஊர்களிலும் அதின் கிராமங்களிலும்,

<{11}:32> aanathoath, noap(noab), ananiyaa,

*****<{11}:32> And at Anathoth, Nob, Ananiah,

**********<{11}:32> ஆனதோத், நோப், அனனியா,

<{11}:33> aathsoar, raamaa, kiththaayim,

*****<{11}:33> Hazor, Ramah, Gittaim,

**********<{11}:33> ஆத்சோர், ராமா, கித்தாயிம்,

<{11}:34> aatheeth, sepoayim(seboayim), nepalaath(nebalaath),

*****<{11}:34> Hadid, Zeboim, Neballat,

**********<{11}:34> ஆதீத், செபோயிம், நெபலாத்,

<{11}:35> loath, oanoa ennum oorka'lilum(oorha'lilum/oorga'lilum), si'rpaasaarika'lin(si'rpaasaariha'lin/si'rpaasaariga'lin) pa'l'laththaakkilum kudiyirunthaarka'l(kudiyirunthaarha'l/kudiyirunthaarga'l).

*****<{11}:35> Lod, and Ono, the valley of craftsmen.

**********<{11}:35> லோத், ஓனோ என்னும் ஊர்களிலும், சிற்பாசாரிகளின் பள்ளத்தாக்கிலும் குடியிருந்தார்கள்.

<{11}:36> leaviyarilea sila vakuppaar(vahuppaar/vaguppaar) yoothaavilum, silar penyameenilum(benyameenilum) irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).

*****<{11}:36> And of the Levites were divisions in Judah, and in Benjamin.

**********<{11}:36> லேவியரிலே சில வகுப்பார் யூதாவிலும், சிலர் பென்யமீனிலும் இருந்தார்கள்.

|ne**k**eamiyaa 12|

*****|Nehemiah 12|

**********|நெகேமியா 12|

<{12}:1> seyalthiyealin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) seru**paapea**loadum(seru**baabea**loadum) yesuvaavoadum vantha aasaariyarum leaviyarum yaaren'raal: seraayaa, ereamiyaa, es'raa,

*****<{12}:1> Now these are the **p**riests and the Levites that went u**p** with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

**********<{12}:1> செயல்தியேலின் குமாரனாகிய செருபாபேலோடும் யெசுவாவோடும் வந்த ஆசாரியரும் லேவியரும் யாரென்றால்: செராயா, எரேமியா, எஸ்றா,

<{12}:2> amariyaa, malloo**k**(-), aththoos,

*****<{12}:2> Amariah, Malluch, Hattush,

**********<{12}:2> அமரியா, மல்லூக், அத்தூஸ்,

<{12}:3> se**ka**niyaa(-), re**koo**m(re**hoo**m/re**goo**m), meremoath,

*****<{12}:3> Shechaniah, Rehum, Meremoth,

**********<{12}:3> செகனியா, ரெகூம், மெரெமோத்,

<{12}:4> iththoa, **k**ineathoa, a**pi**yaa(a**bi**yaa),

*****<{12}:4> Iddo, Ginnetho, Abijah,

**********<{12}:4> இத்தோ, கிநேதோ, அபியா,

<{12}:5> miyaamin, maathiyaa, pilkaa(bilkaa),

*****<{12}:5> Miamin, Maadiah, Bilgah,

**********<{12}:5> மியாமின், மாதியா, பில்கா,

<{12}:6> semaayaa, yoayaarip(yoayaarib), yethaayaa,

*****<{12}:6> Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

**********<{12}:6> செமாயா, யோயாரிப், யெதாயா,

<{12}:7> sallu, aamoak(-), ilkkiyaa, yethaayaa enpavarka'l(enbavarha'l/enbavarga'l); ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) yesuvaavin naadka'lil, aasaariyarukkum thangka'l(thangga'l) sakoathararukkum(sahoathararukkum/sagoathararukkum) thalaivaraayirunthaarka'l(thalaivaraayirunthaarha'l/thalaivaraayirunthaarga'l).

*****<{12}:7> Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These were the chief of the priests and of their brethren in the days of Jeshua.

**********<{12}:7> சல்லு, ஆமோக், இல்க்கியா, யெதாயா என்பவர்கள்; இவர்கள் யெசுவாவின் நாட்களில், ஆசாரியருக்கும் தங்கள் சகோதரருக்கும் தலைவராயிருந்தார்கள்.

<{12}:8> leaviyar yaaren'raal: yesuvaa, pinnooyi(binnooyi), kathmiyeal, serepiyaa(serebiyaa), yoothaa, maththaniyaa enpavarka'l(enbavarha'l/enbavarga'l); ivanum ivan sakoathararum(sahoathararum/sagoathararum) thuthiseythalai visaariththaarka'l(visaariththaarha'l/visaariththaarga'l).

*****<{12}:8> Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, which was over the thanksgiving, he and his brethren.

**********<{12}:8> லேவியர் யாரென்றால்: யெசுவா, பின்னூயி, கத்மியேல், செரெபியா, யூதா, மத்தனியா என்பவர்கள்; இவனும் இவன் சகோதரரும் துதிசெய்தலை விசாரித்தார்கள்.

<{12}:9> **pakpu**kkiyaa(**bakbu**kkiyaa), unni en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sa**koa**tharar(sa**hoa**tharar/sa**goa**tharar) avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) ethirea **k**aaval**k**aaththirunthaar**ka**'l(**k**aaval**k**aaththirunthaar**ha**'l/**k**aaval**k**aaththi runthaar**ga**'l).

*****<{12}:9> Also Ba**k**bu**k**iah and Unni, their brethren, were over against them in the watches.

**********<{12}:9> பக்புக்கியா, உன்னி என்கிற அவர்கள் சகோதரர் அவர்களுக்கு எதிரே காவல்காத்திருந்தார்கள்.

<{12}:10> yesuvaa yoya**kee**mai**p**(-) **p**et'raan, yoya**kee**m(-) eliyaasi**pai****p**(eliyaasi**bai****p**) **p**et'raan, eliyaasi**p**(eliyaasi**b**) yoyathaavai**p** **p**et'raan.

*****<{12}:10> And Jeshua begat Joia**k**im, Joia**k**im also begat Eliashib, and Eliashib begat Joiada,

**********<{12}:10> யெசுவா யொயகீமைப் பெற்றான், யொயகீம் எலியாசிபைப் பெற்றான், எலியாசிப் யொயதாவைப் பெற்றான்.

<{12}:11> yoyathaa yoanaththaanai**p** **p**et'raan, yoanaththaan yathuvaavai**p** **p**et'raan.

*****<{12}:11> And Joiada begat Jonathan, and Jonathan begat Jaddua.

**********<{12}:11> யொயதா யோனத்தானைப் பெற்றான், யோனத்தான் யதுவாவைப் பெற்றான்.

<{12}:12> yoya**kee**min(-) naad**k**a'lilea **p**ithaa vamsang**ka**'lin(vamsang**ga**'lin) thalaivaraana aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) yaaren'raal: seraayaavin santhathiyil meraayaa, ereamiyaavin santhathiyil ananiyaa,

*****<{12}:12> And in the days of Joia**k**im were **p**riests, the chief of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

**********<{12}:12> யொயகீமின் நாட்களிலே பிதா வம்சங்களின் தலைவரான ஆசாரியர்கள் யாரென்றால்: செராயாவின் சந்ததியில் மெராயா, எரேமியாவின் சந்ததியில் அனனியா,

<{12}:13> es'raavin santhathiyil mesullaam, amariyaavin santhathiyil yoa**ka**naan(yoa**ha**naan/yoa**ga**naan),

*****<{12}:13> Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

**********<{12}:13> எஸ்றாவின் சந்ததியில் மெசுல்லாம், அமரியாவின் சந்ததியில் யோகனான்,

<{12}:14> meli**ku**vin(-) santhathiyil yoanaththaan, se**pa**niyaavin(se**ba**niyaavin) santhathiyil yoasea**pp**u,

*****<{12}:14> Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Jose**p**h;

**********<{12}:14> மெலிகுவின் சந்ததியில் யோனத்தான், செபனியாவின் சந்ததியில் யோசேப்பு,

<{12}:15> aareemin santhathiyil athnaa, meraayoathin santhathiyil el**kaa**y(-),

*****<{12}:15> Of Harim, Adna; of Meraioth, Hel**k**ai;

**********<{12}:15> ஆரீமின் சந்ததியில் அத்னா, மெராயோதின் சந்ததியில் எல்காய்,

<{12}:16> iththoavin santhathiyil sa**k**ariyaa(sa**h**ariyaa/sa**g**ariyaa), **k**inethoanin santhathiyil mesullaam,

*****<{12}:16> Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

**********<{12}:16> இத்தோவின் சந்ததியில் சகரியா, கிநெதோனின் சந்ததியில் மெசுல்லாம்,

<{12}:17> a**p**iyaavin(a**b**iyaavin) santhathiyil si**k**ri(-), miniyaa meenmovathiyaa en**p**avar**k**a'lin(en**b**avar**h**a'lin/en**b**avar**g**a'lin) santhathiyil **p**ilthaay.

*****<{12}:17> Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, **P**iltai;

**********<{12}:17> அபியாவின் சந்ததியில் சிக்ரி, மினியா மீன்மொவதியா என்பவர்களின் சந்ததியில் பில்தாய்.

<{12}:18> **p**il**k**aavin(**b**il**k**aavin) santhathiyil sammuvaa, semaayaavin santhathiyil yoanaththaan,

*****<{12}:18> Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

**********<{12}:18> பில்காவின் சந்ததியில் சம்முவா, செமாயாவின் சந்ததியில் யோனத்தான்,

<{12}:19> yoayari**p**in(yoayari**b**in) santhathiyil maththanaa, yethaayaavin santhathiyil oosi,

*****<{12}:19> And of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

**********<{12}:19> யோயரிபின் சந்ததியில் மத்தனா, யெதாயாவின் சந்ததியில் ஊசி,

<{12}:20> sallaayin santhathiyil **k**allaay, aamoakkin santhathiyil eapear(eabear),

*****<{12}:20> Of Sallai, **K**allai; of Amo**k**, Eber;

**********<{12}:20> சல்லாயின் சந்ததியில் கல்லாய், ஆமோக்கின் சந்ததியில் ஏபேர்,

<{12}:21> ilkkiyaavin santhathiyil asapiyaa(asabiyaa), yethaayaavin santhathiyil nethaneyeal enpavarka'l(enbavarha'l/enbavarga'l).

*****<{12}:21> Of Hil**k**iah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.

**********<{12}:21> இல்க்கியாவின் சந்ததியில் அசபியா, யெதாயாவின் சந்ததியில் நெதனெயேல் என்பவர்கள்.

<{12}:22> eliyaasipin(eliyaasibin) naad**k**a'lil yoyathaa, yoakanaan(yoahanaan/yoaganaan), yathuvaa enki'ra(enhi'ra/engi'ra) leaviyar **p**ithaa vamsangka'lin(vamsangga'lin) thalaivaraaka(thalaivaraaha/thalaivaraaga) ezhutha**pp**attaarka'l(ezhutha**pp**attaarha'l/ezhutha**pp**attaarga'l); **p**ersiyanaakiya(**p**ersiyanaahiya/**p**ersiyanaagiya) thariyuvin raajyapaaramattum(raajyabaaramattum) iruntha aasaariyarka'lum(aasaariyarha'lum/aasaariyarga'lum) a**pp**adiyea ezhutha**pp**attaarka'l(ezhutha**pp**attaarha'l/ezhutha**pp**attaarga'l).

*****<{12}:22> The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, were recorded chief of the fathers: also the **p**riests, to the reign of Darius the **P**ersian.

**********<{12}:22> எலியாசிபின் நாட்களில் யொயதா, யோகனான், யதுவா என்கிற லேவியர் பிதா வம்சங்களின் தலைவராக எழுதப்பட்டார்கள்; பெர்சியனாகிய தரியுவின் ராஜ்யபாரமட்டும் இருந்த ஆசாரியர்களும் அப்படியே எழுதப்பட்டார்கள்.

<{12}:23> leavi puththiraraakiya(puththiraraahiya/puththiraraagiya) pithaa vamsangka'lin(vamsangga'lin) thalaivar eliyaasipin(eliyaasibin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoakanaanin(yoahanaanin/yoaganaanin) naadka'lmattum naa'laakamap(naa'laahamap/naa'laagamap) pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) ezhuthappattaarka'l(ezhuthappattaarha'l/ezhuthappattaarga'l).

*****<{12}:23> The sons of Levi, the chief of the fathers, were written in the book of the chronicles, even until the days of Johanan the son of Eliashib.

**********<{12}:23> லேவி புத்திரராகிய பிதா வம்சங்களின் தலைவர் எலியாசிபின் குமாரனாகிய யோகனானின் நாட்கள்மட்டும் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் எழுதப்பட்டார்கள்.

<{12}:24> leaviyarin thalaivaraakiya(thalaivaraahiya/thalaivaraagiya) asapiyaavum(asabiyaavum), serepiyaavum(serebiyaavum), kathmiyealin kumaaran yesuvaavum, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ethirea ni'rki'ra avarka'l(avarha'l/avarga'l) sakoathararum(sahoathararum/sagoathararum), theavanudaiya manushanaakiya(manushanaahiya/manushanaagiya) thaaveethinudaiya ka'rpanaiyinpadiyea thuthikkavum thoaththirikkavum, oruvarukkoruvar ethirmukamaaka(ethirmuhamaaha/ethirmugamaaga) mu'raimu'raiyaayirunthaarka'l(mu'raimu'raiyaayirunthaarha'l/mu'raimu'raiyaayirunthaarga'l).

*****<{12}:24> And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brethren over against them, to praise and to give thanks, according to the commandment of David the man of God, ward over against ward.

**********<{12}:24> லேவியரின் தலைவராகிய அசபியாவும், செரெபியாவும், கத்மியேலின் குமாரன் யெசுவாவும், அவர்களுக்கு எதிரே நிற்கிற அவர்கள் சகோதரரும், தேவனுடைய மனுஷனாகிய தாவீதினுடைய கற்பனையின்படியே துதிக்கவும் தோத்திரிக்கவும், ஒருவருக்கொருவர் எதிர்முகமாக முறைமுறையாயிருந்தார்கள்.

<{12}:25> maththaniyaa, **pa**k**pu**kkiyaa(**ba**k**bu**kkiyaa), o**pa**thiyaa(o**ba**thiyaa), mesullaam, thalmoan, akkoo**p**(akkoo**b**) en**pa**var**ka**'l(en**ba**var**ha**'l/en**ba**var**ga**'l) vaasal**ka**'lilirukki'ra(vaasal**ha**'lilirukki'ra/vaasal**ga**'lilirukki'ra) **p**okkisha a'rai**ka**'lai**k**(a'rai**ha**'lai**k**/a'rai**ga**'lai**k**) **k**aaval**k**aakki'ravar**ka**'laayirunthaar**ka**'l(**k**aaval**k**aakki'ravar**ha**'laayirunthaar**ha**'l/**k**aaval**k**aakki'ravar**ga**'laayirunthaar**ga**'l).

*****<{12}:25> Mattaniah, and Ba**k**bu**k**iah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were **p**orters **k**ee**p**ing the ward at the thresholds of the gates.

**********<{12}:25> மத்தனியா, பக்புக்கியா, ஒபதியா, மெசுல்லாம், தல்மோன், அக்கூப் என்பவர்கள் வாசல்களிலிருக்கிற பொக்கிஷ அறைகளைக் காவல்காக்கிறவர்களாயிருந்தார்கள்.

<{12}:26> yoathsathaakkin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yesuvaavin **k**umaaran yoya**kee**min(-) naad**k**a'lilum, athi**pa**thiyaa**ki**ya(athi**ba**thiyaa**hi**ya/athi**ba**thiyaa**gi**ya) ne**kea**miyaavum(ne**hea**miyaavum/ne**gea**miyaavum), veatha**p**aara**ka**naa**ki**ya(veatha**p**aara**ha**naa**hi**ya/veatha**p**aara**ga**naa**gi**ya)

es'raa ennum aasaariyanum irukki'ra naad**k**a'lilum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{12}:26> These were in the days of Joia**k**im the son of Jeshua, the son of Jozada**k**, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the **p**riest, the scribe.

**********<{12}:26> யோத்சதாக்கின் குமாரனாகிய யெசுவாவின் குமாரன் யொயகீமின் நாட்களிலும், அதிபதியாகிய நெகேமியாவும், வேதபாரகனாகிய எஸ்றா என்னும் ஆசாரியனும் இருக்கிற நாட்களிலும் அவர்கள் இருந்தார்கள்.

<{12}:27> erusaleamin alang**ka**ththai**p**(alang**ga**ththai**p**) **p**irathishdai**p**a'n'nu**kai**yil(**p**irathishdai**p**a'n'nu**hai**yil/**p**irathishdai**p**a'n'nu **gai**yil), thuthiyinaalum **p**aadalinaalum, **k**aiththaa'lam tham**pu**ru(tham**bu**ru) surama'ndalam muthalaana **k**eethavaaththiyang**ka**'linaalum(**k**eethavaaththiyang**ga**'linaalum), **p**irathishdaiyai ma**ki**zhchchiyoadea(ma**hi**zhchchiyoadea/ma**gi**zhchchiyoadea) **k**o'ndaada ellaa idang**ka**'lilum(idang**ga**'lilum) irukki'ra leaviyarai erusaleamukku varum**p**adi theadinaar**ka**'l(theadinaar**ha**'l/theadinaar**ga**'l).

*****<{12}:27> And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their **p**laces, to bring them to Jerusalem, to **k**ee**p** the dedication with gladness, both with than**k**sgivings, and with singing, with cymbals, **p**salteries, and with har**p**s.

**********<{12}:27> எருசலேமின் அலங்கத்தைப் பிரதிஷ்டைபண்ணுகையில், துதியினாலும் பாடலினாலும், கைத்தாளம் தம்புரு சுரமண்டலம்

முதலான கீதவாத்தியங்களினாலும், பிரதிஷ்டையை மகிழ்ச்சியோடே கொண்டாட எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிற லேவியரை எருசலேமுக்கு வரும்படி தேடினார்கள்.

<{12}:28> a**pp**adiyea **p**aada**ka**rin(**p**aada**ha**rin/**p**aada**ga**rin) **p**uththirar erusaleamin sut'ru**pp**u'rang**ka**'laana(sut'ru**pp**u'rang**ga**'laana) sama**poo**miyilum(sama**boo**miyilum), neththoa**p**aaththiyarin **k**iraamang**ka**'lilum(**k**iraamang**ga**'lilum),

*****<{12}:28> And the sons of the singers gathered themselves together, both out of the **p**lain country round about Jerusalem, and from the villages of Neto**p**hathi;

**********<{12}:28> அப்படியே பாடகரின் புத்திரர் எருசலேமின் சுற்றுப்புறங்களான சமபூமியிலும், நெத்தோபாத்தியரின் கிராமங்களிலும்,

<{12}:29> **pe**th**k**il**kaa**lilum(**be**th**k**il**haa**lilum/**be**th**k**il**gaa**lilum), **k**ea**paa**(**k**ea**baa**), asmaaveath oor**ka**'lin(oor**ha**'lin/oor**ga**'lin) naattu**pp**u'rang**ka**'lilum(naattu**pp**u'rang**ga**'lilum) irunthuvanthu **k**oodinaar**ka**'l(**k**oodinaar**ha**'l/**k**oodinaar**ga**'l); **p**aada**ka**r(**p**aada**ha**r/**p**aada**ga**r) erusaleamaich sut'rilum thang**ka**'lukku**k**(thang**ga**'lukku**k**) **k**iraamang**ka**'lai**k**(**k**iraamang**ga**'lai**k**) **k**attiyirunthaar**ka**'l(**k**attiyirunthaar**ha**'l/**k**attiyirunthaar**ga**'l).

*****<{12}:29> Also from the house of Gilgal, and out of the fields of Geba and Azmaveth: for the singers had builded them villages round about Jerusalem.

**********<{12}:29> பெத்கில்காலிலும், கேபா, அஸ்மாவேத் ஊர்களின் நாட்டுப்புறங்களிலும் இருந்துவந்து கூடினார்கள்; பாடகர் எருசலேமைச்

சுற்றிலும் தங்களுக்குக் கிராமங்களைக் கட்டியிருந்தார்கள்.

<{12}:30> aasaariyarum leaviyarum thangka'laich(thangga'laich) suththampa'n'nikko'ndu, janaththaiyum patta'navaasalka'laiyum(patta'navaasalha'laiyum/patta'navaasalga'laiyum) alangkaththaiyum(alanggaththaiyum) suththampa'n'ninaarka'l(suththampa'n'ninaarha'l/suththampa'n'ninaarga'l).

*****<{12}:30> And the priests and the Levites purified themselves, and purified the people, and the gates, and the wall.

**********<{12}:30> ஆசாரியரும் லேவியரும் தங்களைச் சுத்தம்பண்ணிக்கொண்டு, ஜனத்தையும் பட்டணவாசல்களையும் அலங்கத்தையும் சுத்தம்பண்ணினார்கள்.

<{12}:31> appozhuthu naan yoothaavin pirapukka'lai(pirabukka'lai) alangkaththinmeal(alanggaththinmeal) ea'rappa'n'ni, thuthiseythu nadanthupoakumpadi(nadanthupoahumpadi/nadanthupoagumpadi) ira'ndu periya koottaththaarai ni'ruththinean; avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) oru koottaththaar alangkaththinmeal(alanggaththinmeal) valathupu'ramaakak(valathupu'ramaahak/valathupu'ramaagak) kuppaimeattu vaasalukkup poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{12}:31> Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:

**********<{12}:31> அப்பொழுது நான் யூதாவின் பிரபுக்களை அலங்கத்தின்மேல் ஏறப்பண்ணி,

துதிசெய்து நடந்துபோகும்படி இரண்டு பெரிய கூட்டத்தாரை நிறுத்தினேன்; அவர்களில் ஒரு கூட்டத்தார் அலங்கத்தின்மேல் வலதுபுறமாகக் குப்பைமேட்டு வாசலுக்குப் போனார்கள்.

<{12}:32> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**i'ra**kaa**lea(**p**i'ra**haa**lea/**p**i'ra**gaa**lea) osaayaavum, yoothaavin **p**ira**pu**kka'lil(**p**ira**bu**kka'lil) **p**aathi**pp**earum,

*****<{12}:32> And after them went Hoshaiah, and half of the **p**rinces of Judah,

**********<{12}:32> அவர்கள் பிறகாலே ஒசாயாவும், யூதாவின் பிரபுக்களில் பாதிப்பேரும்,

<{12}:33> asariyaa, es'raa, mesullaam,

*****<{12}:33> And Azariah, Ezra, and Meshullam,

**********<{12}:33> அசரியா, எஸ்றா, மெசுல்லாம்,

<{12}:34> yoothaa, **pe**nyameen(**be**nyameen), semaayaa, ereamiyaa en**pa**var**ka**'lum(en**ba**var**ha**'lum/en**ba**var**ga**'lum),

*****<{12}:34> Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,

**********<{12}:34> யூதா, பென்யமீன், செமாயா, எரேமியா என்பவர்களும்,

<{12}:35> **p**oori**kaika**'lai**p**(**p**oori**haiha**'lai**p**/**p**oori**gaiga**'lai**p**) **p**idikki'ra aasaariyarin **p**uththiraril aasaa**pp**in **k**umaaran sakkoorin ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya) mi**kaa**yaavukku**k**(mi**haa**yaavukku**k**/mi**gaa**yaavukku**k**) **k**umaaranaana maththaniyaavin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) semaayaavukku**p** **p**i'rantha

yoanaththaanin kumaaran
sakariyaavum(sahariyaavum/sagariyaavum),

*****<{12}:35> And certain of the priests' sons with trumpets; namely, Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph:

**********<{12}:35> பூரிகைகளைப் பிடிக்கிற ஆசாரியரின் புத்திரரில் ஆசாப்பின் குமாரன் சக்கூரின் மகனாகிய மிகாயாவுக்குக் குமாரனான மத்தனியாவின் மகன் செமாயாவுக்குப் பிறந்த யோனத்தானின் குமாரன் சகரியாவும்,

<{12}:36> theavanudaiya
manushanaakiya(manushanaahiya/manushanaagiya) thaaveethin
keethavaaththiyangka'lai(keethavaaththiyangga'lai) vaasikki'ra avan
sakoathararaana(sahoathararaana/sagoathararaana) semaayaa,
asareyeal, milaalaay, kilaalaay, makaay(mahaay/magaay),
nethaneyeal, yoothaa, anaani
enpavarka'lum(enbavarha'lum/enbavarga'lum)
poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l);
veathapaarakanaakiya(veathapaarahanaahiya/veathapaaraganaagiya)
es'raa ivarka'lukku(ivarha'lukku/ivarga'lukku)
munpaaka(munbaaha/munbaaga) nadanthaan.

*****<{12}:36> And his brethren, Shemaiah, and Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God, and Ezra the scribe before them.

**********<{12}:36> தேவனுடைய மனுஷனாகிய தாவீதின் கீதவாத்தியங்களை வாசிக்கிற அவன்

சகோதரரான செமாயா, அசரெயேல், மிலாலாய், கிலாலாய், மகாய், நெதனெயேல், யூதா, அனானி என்பவர்களும் போனார்கள்; வேதபாரகனாகிய எஸ்றா இவர்களுக்கு முன்பாக நடந்தான்.

<{12}:37> angkeayirunthu(anggeayirunthu) avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'lukku(thangga'lukku) ethiraana ooru'nivaasalukku vanthapoathu, alangkaththaippaarkkilum(alanggaththaippaarkkilum) uyaramaana thaaveethu nakaraththin(naharaththin/nagaraththin) padika'lil(padiha'lil/padiga'lil) ea'ri, thaaveethu veettinmealaakak(veettinmealaahak/veettinmealaagak) kizhakkeayirukki'ra tha'n'neer vaasalmattum poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{12}:37> And at the fountain gate, which was over against them, they went up by the stairs of the city of David, at the going up of the wall, above the house of David, even unto the water gate eastward.

**********<{12}:37> அங்கேயிருந்து அவர்கள் தங்களுக்கு எதிரான ஊருணிவாசலுக்கு வந்தபோது, அலங்கத்தைப்பார்க்கிலும் உயரமான தாவீது நகரத்தின் படிகளில் ஏறி, தாவீது வீட்டின்மேலாகக் கிழக்கேயிருக்கிற தண்ணீர் வாசல்மட்டும் போனார்கள்.

<{12}:38> thuthiseyki'ra(thuthiseyhi'ra/thuthiseygi'ra) ira'ndaam koottaththaar ethireayirukki'ra vazhiyaay nadanthupoanaarka'l(nadanthupoanaarha'l/nadanthupoanaarga'l), avarka'l(avarha'l/avarga'l) pi'rakaalea(pi'rahaalea/pi'ragaalea) naan poanean; janaththil paathippear alangkaththinmeal(alanggaththinmeal)

soo'laika'lin(soo'laiha'lin/soo'laiga'lin) **k**ommaiyai**k** **k**adanthu, a**k**azh(a**h**azh/a**g**azh) mathilmattum nedu**k**a**pp**oay(nedu**h**a**pp**oay/nedu**g**a**pp**oay),

*****<{12}:38> And the other com**p**any of them that gave than**k**s went over against them, and I after them, and the half of the **p**eo**p**le u**p**on the wall, from beyond the tower of the furnaces even unto the broad wall;

**********<{12}:38> துதிசெய்கிற இரண்டாம் கூட்டத்தார் எதிரேயிருக்கிற வழியாய் நடந்துபோனார்கள், அவர்கள் பிறகாலே நான் போனேன்; ஜனத்தில் பாதிப்பேர் அலங்கத்தின்மேல் சூளைகளின் கொம்மையைக் கடந்து, அகழ் மதில்மட்டும் நெடுகப்போய்,

<{12}:39> e**pp**iraayeem vaasalaiyum, **p**azhaiya vaasalaiyum, meen vaasalaiyum, anaaneyealin **k**ommaiyaiyum, meayaa en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) **k**ommaiyaiyum **k**adanthu, aattuvaasalmattum **p**u'ra**pp**attu**k** **k**aavalveettuvaasalilea nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l).

*****<{12}:39> And from above the gate of E**p**hraim, and above the old gate, and above the fish gate, and the tower of Hananeel, and the tower of Meah, even unto the shee**p** gate: and they stood still in the **p**rison gate.

**********<{12}:39> எப்பிராயீம் வாசலையும், பழைய வாசலையும், மீன் வாசலையும், அனானெயேலின் கொம்மையையும், மேயா என்கிற கொம்மையையும் கடந்து, ஆட்டுவாசல்மட்டும் புறப்பட்டுக் காவல்வீட்டுவாசலிலே நின்றார்கள்.

<{12}:40> atha'r**k**u**pp**in**pu**(atha'r**k**u**pp**in**bu**) thuthisey**ki**'ra(thuthisey**hi**'ra/thuthisey**gi**'ra) ira'ndu **k**oottaththaarum theavanudaiya aalayaththilea vanthu nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l); naanum ennoadea**k**ooda irukki'ra thalaivaril **p**aathi**pp**earum,

*****<{12}:40> So stood the two com**p**anies of them that gave than**k**s in the house of God, and I, and the half of the rulers with me:

**********<{12}:40> அதற்குப்பின்பு துதிசெய்கிற இரண்டு கூட்டத்தாரும் தேவனுடைய ஆலயத்திலே வந்து நின்றார்கள்; நானும் என்னோடேகூட இருக்கிற தலைவரில் பாதிப்பேரும்,

<{12}:41> **p**oori**kaika**'lai**p**(**p**oori**haiha**'lai**p**/**p**oori**gaiga**'lai**p**) **p**idikki'ra eliyaakkeem, maaseyaa, miniyaameen, mi**kaa**yaa(mi**haa**yaa/mi**gaa**yaa), eliyoanaay, sa**ka**riyaa(sa**ha**riyaa/sa**ga**riyaa), anaaniyaa en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) aasaariyar**ka**'lum(aasaariyar**ha**'lum/aasaariyar**ga**'lum),

*****<{12}:41> And the **p**riests; Elia**k**im, Maaseiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trum**p**ets;

**********<{12}:41> பூரிகைகளைப் பிடிக்கிற எலியாக்கீம், மாசெயா, மினியாமீன், மிகாயா, எலியோனாய், சகரியா, அனானியா என்கிற ஆசாரியர்களும்,

<{12}:42> maaseyaa, semaayaa, eleyaasaar, oosi, yoa**ka**naan(yoa**ha**naan/yoa**ga**naan), mal**ki**yaa(-), ealaam, easear en**pa**var**ka**'lum(en**ba**var**ha**'lum/en**ba**var**ga**'lum) nin'roam; **p**aada**ka**rum(**p**aada**ha**rum/**p**aada**ga**rum), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) visaari**pp**ukkaaranaa**ki**ya(visaari**pp**ukkaaranaa**hi**ya/visaari**pp**ukkaarana

agiya) yesharakiyaavum(-) saththamaayp
paadinaarka'l(paadinaarha'l/paadinaarga'l).

*****<{12}:42> And Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah their overseer.

**********<{12}:42> மாசெயா, செமாயா, எலெயாசார், ஊசி, யோகனான், மல்கியா, ஏலாம், ஏசேர் என்பவர்களும் நின்றோம்; பாடகரும், அவர்கள் விசாரிப்புக்காரனாகிய யெஷரகியாவும் சத்தமாய்ப் பாடினார்கள்.

<{12}:43> annaa'lilea mikuthiyaana(mihuthiyaana/miguthiyaana)
palika'laich(baliha'laich/baliga'laich) seluththi, theavan
thangka'lukku(thangga'lukku) makaa(mahaa/magaa)
santhoashaththai u'ndaakkinathinaal
makizhchchiyaayirunthaarka'l(mahizhchchiyaayirunthaarha'l/magizhchchiyaayirunthaarga'l); sthireeka'lum(sthireeha'lum/sthireega'lum)
pi'l'laika'lungkoodak(pi'l'laiha'lungkoodak/pi'l'laiga'lungkoodak)
ka'likoornthaarka'l(ka'likoornthaarha'l/ka'likoornthaarga'l);
erusaleamin ka'lippu thooraththilea keadkappattathu.

*****<{12}:43> Also that day they offered great sacrifices, and rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the wives also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.

**********<{12}:43> அந்நாளிலே மிகுதியான பலிகளைச் செலுத்தி, தேவன் தங்களுக்கு மகா சந்தோஷத்தை உண்டாக்கினதினால் மகிழ்ச்சியாயிருந்தார்கள்; ஸ்திரீகளும் பிள்ளைகளுங்கூடக் களிகூர்ந்தார்கள்; எருசலேமின் களிப்பு தூரத்திலே கேட்கப்பட்டது.

<{12}:44> an'raiyathinam pokkishangka'laiyum(pokkishangga'laiyum), padaippuka'laiyum(padaippuha'laiyum/padaippuga'laiyum), muthal kanika'laiyum(kaniha'laiyum/kaniga'laiyum), thasamapaakangka'laiyum(thasamapaahangga'laiyum/thasamapaagangga'laiyum) vaikkum a'raika'linmeal(a'raiha'linmeal/a'raiga'linmeal), aasaariyarka'lukkum(aasaariyarha'lukkum/aasaariyarga'lukkum) leaviyarka'lukkum(leaviyarha'lukkum/leaviyarga'lukkum) niyaayappiramaa'naththinpadiyea varavea'ndiya patta'nangka'ludaiya(patta'nangga'ludaiya) nilangka'lin(nilangga'lin) pangkuka'lai(pangguha'lai/pangguga'lai) avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) searkkumpadikku, sila manushar visaarippukkaararaaka(visaarippukkaararaaha/visaarippukkaararaaga) vaikkappattaarka'l(vaikkappattaarha'l/vaikkappattaarga'l); oozhiyagnseythu ni'rki'ra aasaariyarmealum leaviyarmealum yoothaa manithar santhoashamaayirunthaarka'l(santhoashamaayirunthaarha'l/santhoashamaayirunthaarga'l).

*****<{12}:44> And at that time were some appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the firstfruits, and for the tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited.

**********<{12}:44> அன்றையதினம் பொக்கிஷங்களையும், படைப்புகளையும், முதல் கனிகளையும், தசமபாகங்களையும் வைக்கும் அறைகளின்மேல், ஆசாரியர்களுக்கும் லேவியர்களுக்கும் நியாயப்பிரமாணத்தின்படியே வரவேண்டிய பட்டணங்களுடைய நிலங்களின் பங்குகளை அவைகளில் சேர்க்கும்படிக்கு, சில

மனுஷர் விசாரிப்புக்காரராக வைக்கப்பட்டார்கள்; ஊழியஞ்செய்து நிற்கிற ஆசாரியர்மேலும் லேவியர்மேலும் யூதா மனிதர் சந்தோஷமாயிருந்தார்கள்.

<{12}:45> **p**aada**ka**rum(**p**aada**ha**rum/**p**aada**ga**rum), vaasal **k**aavalaa'larum, thaaveethum avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) saalomoanum **k**a'r**p**iththa**p**adiyea thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavanudaiya **k**aavalaiyum, suththi**ka**ri**pp**in(suththi**ha**ri**pp**in/suththi**ga**ri**pp**in) **k**aavalaiyum **k**aaththaar**ka**'l(**k**aaththaar**ha**'l/**k**aaththaar**ga**'l).

*****<{12}:45> And both the singers and the **p**orters **k**e**p**t the ward of their God, and the ward of the **p**urification, according to the commandment of David, and of Solomon his son.

**********<{12}:45> பாடகரும், வாசல் காவலாளரும், தாவீதும் அவன் குமாரனாகிய சாலொமோனும் கற்பித்தபடியே தங்கள் தேவனுடைய காவலையும், சுத்திகரிப்பின் காவலையும் காத்தார்கள்.

<{12}:46> thaaveethum aasaa**pp**um iruntha **p**oorvanaad**k**a'lil **p**aada**ka**rin(**p**aada**ha**rin/**p**aada**ga**rin) thalaivarum vaikka**pp**attu, theavanukkuth thuthiyum thoaththirang**ka**'lum(thoaththirang**ga**'lum) seluththu**ki**'ra(seluththu**hi**'ra/seluththu**gi**'ra) sang**kee**thang**ka**'l(sang**gee**thang**ga**'l) thittam**p**a'n'na**pp**attirunthathu.

*****<{12}:46> For in the days of David and Asa**p**h of old there were chief of the singers, and songs of **p**raise and than**k**sgiving unto God.

**********<{12}:46> தாவீதும் ஆசாப்பும் இருந்த பூர்வநாட்களில் பாடகரின் தலைவரும் வைக்கப்பட்டு,

தேவனுக்குத் துதியும் தோத்திரங்களும் செலுத்துகிற சங்கீதங்கள் திட்டம்பண்ணப்பட்டிருந்தது.

<{12}:47> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) serupaapealin(serubaabealin) naadka'lilum, nekeamiyaavin(neheamiyaavin/negeamiyaavin) naadka'lilum, isravealar ellaarum paadakarukkum(paadaharukkum/paadagarukkum) vaasal kaavalaa'larukkum an'raadakath(an'raadahath/an'raadagath) thittamaakiya(thittamaahiya/thittamaagiya) pangkuka'laik(pangguha'laik/pangguga'laik) koduththaarka'l(koduththaarha'l/koduththaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) leaviyarukken'ru pirathishdaipa'n'nik koduththaarka'l(koduththaarha'l/koduththaarga'l); leaviyar aaroanin puththirarukken'ru avarka'l(avarha'l/avarga'l) pangkaip(panggaip) pirathishdaipa'n'nik koduththaarka'l(koduththaarha'l/koduththaarga'l).

*****<{12}:47> And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and they sanctified holy things unto the Levites; and the Levites sanctified them unto the children of Aaron.

**********<{12}:47> ஆகையால் செருபாபேலின் நாட்களிலும், நெகேமியாவின் நாட்களிலும், இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் பாடகருக்கும் வாசல் காவலாளருக்கும் அன்றாடகத் திட்டமாகிய பங்குகளைக் கொடுத்தார்கள்; அவர்கள் லேவியருக்கென்று பிரதிஷ்டைபண்ணிக் கொடுத்தார்கள்; லேவியர் ஆரோனின்

புத்திரருக்கென்று அவர்கள் பங்கைப் பிரதிஷ்டைபண்ணிக் கொடுத்தார்கள்.

|ne**k**eamiyaa 13|

*****|Nehemiah 13|

**********|நெகேமியா 13|

<{13}:1> an'raiyathinam janang**ka**'l(janang**ga**'l) **k**ead**k**a, moaseayin **p**ustha**ka**ththai(**p**ustha**ha**ththai/**p**ustha**ga**ththai) vaasiththaar**ka**'l(vaasiththaar**ha**'l/vaasiththaar**ga**'l); athilea ammoaniyarum moavaa**pi**yarum(moavaa**bi**yarum), israveal **p**uththirarukku a**pp**amum tha'n'neerum **k**odukka ethir**k**o'nduvaraamal, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) sa**pi**kka(sa**bi**kka) avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) viroathamaay**p** **pi**leayaamai**k**(**bi**leayaamai**k**) **k**ooli**p**orunthikko'nda**p**adiyinaal,

*****<{13}:1> On that day they read in the boo**k** of Moses in the audience of the **p**eo**p**le; and therein was found written, that the Ammonite and the Moabite should not come into the congregation of God for ever;

**********<{13}:1> அன்றையதினம் ஜனங்கள் கேட்க, மோசேயின் புஸ்தகத்தை வாசித்தார்கள்; அதிலே அம்மோனியரும் மோவாபியரும், இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு அப்பமும் தண்ணீரும் கொடுக்க எதிர்கொண்டுவராமல், அவர்களைச் சபிக்க அவர்களுக்கு விரோதமாய்ப் பிலேயாமைக் கூலிபொருந்திக்கொண்டபடியினால்,

<{13}:2> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) en'raikkum, anthach saa**pa**ththai(saa**ba**ththai)

aaseervaathamaa**ka**th(aaseervaathamaa**ha**th/aaseervaathamaa**ga**th) thiru**pp**ina eng**ka**'l(eng**ga**'l) theavanudaiya sa**pai**kkud**p**adalaa**kaa**thu(sa**bai**kkud**p**adalaa**haa**thu/sa**bai**kkud**p**adalaa**gaa**thu) en'ru ezhuthiyirukki'rathaa**ka****k**(ezhuthiyirukki'rathaa**ha****k**/ezhuthiyirukki'rathaa**ga****k**) **k**aa'na**pp**attathu.

*****<{13}:2> Because they met not the children of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, that he should curse them: howbeit our God turned the curse into a blessing.

**********<{13}:2> அவர்கள் என்றைக்கும், அந்தச் சாபத்தை ஆசீர்வாதமாகத் திருப்பின எங்கள் தேவனுடைய சபைக்குட்படலாகாது என்று எழுதியிருக்கிறதாகக் காணப்பட்டது.

<{13}:3> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) antha**k** **k**atta'laiyai**k** **k**eatta**p**oathu, **p**ala jaathiyaana janang**ka**'laiyellaam(janang**ga**'laiyellaam) isravealaivittu**p** **p**iriththuvittaar**ka**'l(**p**iriththuvittaar**ha**'l/**p**iriththuvittaar**ga**'l).

*****<{13}:3> Now it came to **p**ass, when they had heard the law, that they se**p**arated from Israel all the mixed multitude.

**********<{13}:3> ஆகையால் அவர்கள் அந்தக் கட்டளையைக் கேட்டபோது, பல ஜாதியான ஜனங்களையெல்லாம் இஸ்ரவேலைவிட்டுப் பிரித்துவிட்டார்கள்.

<{13}:4> itha'r**k**umunnea eng**ka**'l(eng**ga**'l) theavanudaiya aalayaththin a'rai**ka**'lai(a'rai**ha**'lai/a'rai**ga**'lai) visaarikka vaikka**pp**atta aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) eliyaasi**p**(eliyaasi**b**) tho**pi**yaavoadea(tho**bi**yaavoadea)

sampanthangkalanthavanaayirunthu(sambanthangkalanthavanaayirun
thu),

*****<{13}:4> And before this, Eliashib the priest, having the oversight of the chamber of the house of our God, was allied unto Tobiah:

**********<{13}:4> இதற்குமுன்னே எங்கள் தேவனுடைய ஆலயத்தின் அறைகளை விசாரிக்க வைக்கப்பட்ட ஆசாரியனாகிய எலியாசிப் தொபியாவோடே சம்பந்தங்கலந்தவனாயிருந்து,

<{13}:5> mu'rkaalaththil
kaa'nikkaika'lum(kaa'nikkaiha'lum/kaa'nikkaiga'lum),
saampiraa'niyum(saambiraa'niyum),
pa'nimuttuka'lum(pa'nimuttuha'lum/pa'nimuttuga'lum),
leaviyarukkum paadakarukkum(paadaharukkum/paadagarukkum)
vaasalkaavalaa'larukkum katta'laipa'n'nappatta thaaniyam
thiraadcharasam e'n'ney
enpavaika'lilea(enbavaiha'lilea/enbavaiga'lilea)
thasamapaakamum(thasamapaahamum/thasamapaagamum),
aasaariyaraich searuki'ra(searuhi'ra/searugi'ra) padaippaana
kaa'nikkaika'lum(kaa'nikkaiha'lum/kaa'nikkaiga'lum)
vaikkappattiruntha idaththil oru periya a'raiyai avanukku
aayaththampa'n'niyirunthaan.

*****<{13}:5> And he had prepared for him a great chamber, where aforetime they laid the meat offerings, the frankincense, and the vessels, and the tithes of the corn, the new wine, and the oil, which was commanded to be given to the Levites, and the singers, and the porters; and the offerings of the priests.

**********<{13}:5> முற்காலத்தில் காணிக்கைகளும், சாம்பிராணியும், பணிமுட்டுகளும், லேவியருக்கும்

பாடகருக்கும் வாசல்காவலாளருக்கும் கட்டளைபண்ணப்பட்ட தானியம் திராட்சரசம் எண்ணெய் என்பவைகளிலே தசமபாகமும், ஆசாரியரைச் சேருகிற படைப்பான காணிக்கைகளும் வைக்கப்பட்டிருந்த இடத்தில் ஒரு பெரிய அறையை அவனுக்கு ஆயத்தம்பண்ணியிருந்தான்.

<{13}:6> ithellaam nadakkum**p**oathu naan erusaleamil illai; **paapi**loan(**baabi**loan) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) arthasashdaavin mu**pp**aththira'ndaam varushaththilea naan raajaavinidaththi'r**k**u**pp**oay, silanaa'lukku**pp**in**pu**(silanaa'lukku**pp**in**bu**) thirum**pa**(thirum**ba**) raajaavinidaththil uththaravu **p**et'rukko'ndu,

*****<{13}:6> But in all this time was not I at Jerusalem: for in the two and thirtieth year of Artaxerxes **k**ing of Babylon came I unto the **k**ing, and after certain days obtained I leave of the **k**ing:

**********<{13}:6> இதெல்லாம் நடக்கும்போது நான் எருசலேமில் இல்லை; பாபிலோன் ராஜாவாகிய அர்தசஷ்டாவின் முப்பத்திரண்டாம் வருஷத்திலே நான் ராஜாவினிடத்திற்குப்போய், சிலநாளுக்குப்பின்பு திரும்ப ராஜாவினிடத்தில் உத்தரவு பெற்றுக்கொண்டு,

<{13}:7> erusaleamukku vanthean; a**pp**ozhuthu eliyaasi**p**(eliyaasi**b**) tho**pi**yaavukkuth(tho**bi**yaavukkuth) theavanudaiya aalayaththu**p** **p**iraa**kaa**rang**ka**'lil(**p**iraa**haa**rang**ga**'lil/**p**iraa**gaa**rang**ga**'lil) oru a'raiyai aayaththam**p**a'n'ninathinaal, seytha **p**ollaa**pp**ai a'rinthu**k**o'ndean.

*****<{13}:7> And I came to Jerusalem, and understood of the evil that Eliashib did for Tobiah, in **p**re**p**aring him a chamber in the courts of the house of God.

**********<{13}:7> எருசலேமுக்கு வந்தேன்; அப்பொழுது எலியாசிப் தொபியாவுக்குத் தேவனுடைய ஆலயத்துப் பிராகாரங்களில் ஒரு அறையை ஆயத்தம்பண்ணினதினால், செய்த பொல்லாப்பை அறிந்துகொண்டேன்.

<{13}:8> athinaal naan mikavum(mihavum/migavum) manamadivaaki(manamadivaahi/manamadivaagi), thopiyaavin(thobiyaavin) veettuth thattumuttuka'laiyellaam(thattumuttuha'laiyellaam/thattumuttuga'lai yellaam) antha a'raiyilirunthu ve'liyea e'rinthuvittean.

*****<{13}:8> And it grieved me sore: therefore I cast forth all the household stuff of Tobiah out of the chamber.

**********<{13}:8> அதினால் நான் மிகவும் மனமடிவாகி, தொபியாவின் வீட்டுத் தட்டுமுட்டுகளையெல்லாம் அந்த அறையிலிருந்து வெளியே எறிந்துவிட்டேன்.

<{13}:9> pinpu(pinbu) naan a'raiveeduka'laich(a'raiveeduha'laich/a'raiveeduga'laich) suththikarikkachsolli(suththiharikkachsolli/suththigarikkachsolli), theavanudaiya aalayappa'nimuttuka'laiyum(aalayappa'nimuttuha'laiyum/aalayappa'nimuttuga'laiyum) kaa'nikkaika'laiyum(kaa'nikkaiha'laiyum/kaa'nikkaiga'laiyum) saampiraa'niyaiyum(saambiraa'niyaiyum) angkea(anggea) thirumpakko'nduvanthu(thirumbakko'nduvanthu) vaiththean.

*****<{13}:9> Then I commanded, and they cleansed the chambers: and thither brought I again the vessels of the house of God, with the meat offering and the frankincense.

**********<{13}:9> பின்பு நான் அறைவீடுகளைச் சுத்திகரிக்கச்சொல்லி, தேவனுடைய ஆலயப்பணிமுட்டுகளையும் காணிக்கைகளையும் சாம்பிராணியையும் அங்கே திரும்பக்கொண்டுவந்து வைத்தேன்.

<{13}:10> **p**innaiyum leaviyarukku avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**ang**k**u**ka**'l(**p**ang**g**u**ha**'l/**p**ang**g**u**ga**'l) **k**odukka**pp**adavillaiyen**pa**thaiyum(**k**odukka**pp**adavillaiyen**ba**thaiyum), **p**a'nividai sey**ki**'ra(sey**hi**'ra/sey**gi**'ra) leaviyarum **p**aada**ka**rum(**p**aada**ha**rum/**p**aada**ga**rum) avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) ve'linilang**ka**'lukku(ve'linilang**ga**'lukku) oadi**pp**oanaar**ka**'l(oadi**pp**oanaar**ha**'l/oadi**pp**oanaar**ga**'l) en**pa**thaiyum(en**ba**thaiyum) naan a'rinthu**k**o'ndean.

*****<{13}:10> And I **p**erceived that the **p**ortions of the Levites had not been given them: for the Levites and the singers, that did the wor**k**, were fled every one to his field.

**********<{13}:10> பின்னையும் லேவியருக்கு அவர்கள் பங்குகள் கொடுக்கப்படவில்லையென்பதையும், பணிவிடை செய்கிற லேவியரும் பாடகரும் அவரவர் தங்கள் வெளிநிலங்களுக்கு ஓடிப்போனார்கள் என்பதையும் நான் அறிந்துகொண்டேன்.

<{13}:11> a**pp**ozhuthu naan thalaimaiyaanavar**ka**'loadea(thalaimaiyaanavar**ha**'loadea/thalaimaiyaanavar**ga**'loadea) vazhakkaadi, theavanudaiya aalayam **k**aivida**pp**attu**pp**oavaanean en'ru solli, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) searththu, avaravar nilaiyil avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vaiththean.

*****<{13}:11> Then contended I with the rulers, and said, Why is the house of God forsa**k**en? And I gathered them together, and set them in their **p**lace.

**********<{13}:11> அப்பொழுது நான் தலைமையானவர்களோடே வழக்காடி, தேவனுடைய ஆலயம் கைவிடப்பட்டுப்போவானேன் என்று சொல்லி, அவர்களைச் சேர்த்து, அவரவர் நிலையில் அவர்களை வைத்தேன்.

<{13}:12> a**pp**ozhuthu yoothar ellaarum thaaniyam thiraadcharasam e'n'ney en**pa**vai**ka**'lil(en**ba**vai**ha**'lil/en**ba**vai**ga**'lil) thasama**p**aa**ka**ththai**p**(thasama**p**aa**ha**ththai**p**/thasama**p**aa**ga**ththai**p**) **p**okkisha a'rai**ka**'lil(a'rai**ha**'lil/a'rai**ga**'lil) **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l).

*****<{13}:12> Then brought all Judah the tithe of the corn and the new wine and the oil unto the treasuries.

**********<{13}:12> அப்பொழுது யூதர் எல்லாரும் தானியம் திராட்சரசம் எண்ணெய் என்பவைகளில் தசமபாகத்தைப் பொக்கிஷ அறைகளில் கொண்டுவந்தார்கள்.

<{13}:13> a**pp**ozhuthu naan aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) seleamiyaavaiyum, veatha**p**aara**ka**naa**ki**ya(veatha**p**aara**ha**naa**hi**ya/veatha**p**aara**ga**naa**gi**ya) saathoakkaiyum, leaviyaril **p**ethaayaavaiyum, ivar**ka**'lukku**k**(ivar**ha**'lukku**k**/ivar**ga**'lukku**k**) **k**aiththu'naiyaa**ka**(**k**aiththu'naiyaa**ha**/**k**aiththu'naiyaa**ga**) maththaniyaavin **k**umaaran sakkoorin ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya) aanaanaiyum **p**okkisha

a'raika'linmeal(a'raiha'linmeal/a'raiga'linmeal) visaarippukkaararaaka(visaarippukkaararaaha/visaarippukkaararaaga) vaiththean; avarka'l(avarha'l/avarga'l) u'nmaiyu'l'lavarka'l(u'nmaiyu'l'lavarha'l/u'nmaiyu'l'lavarga'l) en'ru e'n'nappattaarka'l(e'n'nappattaarha'l/e'n'nappattaarga'l); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) thangka'l(thangga'l) sakoathararukkup(sahoathararukkup/sagoathararukkup) pangkiduki'ra(panggiduhi'ra/panggidugi'ra) vealai avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) oppuvikkappattathu.

*****<{13}:13> And I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the **p**riest, and Zado**k** the scribe, and of the Levites, **P**edaiah: and next to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah: for they were counted faithful, and their office was to distribute unto their brethren.

**********<{13}:13> அப்பொழுது நான் ஆசாரியனாகிய செலேமியாவையும், வேதபாரகனாகிய சாதோக்கையும், லேவியரில் பெதாயாவையும், இவர்களுக்குக் கைத்துணையாக மத்தனியாவின் குமாரன் சக்கூரின் மகனாகிய ஆனானையும் பொக்கிஷ அறைகளின்மேல் விசாரிப்புக்காரராக வைத்தேன்; அவர்கள் உண்மையுள்ளவர்கள் என்று எண்ணப்பட்டார்கள்; ஆகையால் தங்கள் சகோதரருக்குப் பங்கிடுகிற வேலை அவர்களுக்கு ஒப்புவிக்கப்பட்டது.

<{13}:14> en theavanea, naan en theavanudaiya aalayaththukkaakavum(aalayaththukkaahavum/aalayaththukkaagavum) athin mu'raimaika'lukkaakavum(mu'raimaiha'lukkaahavum/mu'raimaiga'luk

kaagavum) seytha na'rkiriyaika'laik(na'rkiriyaiha'laik/na'rkiriyaiga'laik) kulaiththuppoadaamal, inthak kaariyaththilea ennai ninaiththaru'lum.

*****<{13}:14> Remember me, O my God, concerning this, and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my God, and for the offices thereof.

**********<{13}:14> என் தேவனே, நான் என் தேவனுடைய ஆலயத்துக்காகவும் அதின் முறைமைகளுக்காகவும் செய்த நற்கிரியைகளைக் குலைத்துப்போடாமல், இந்தக் காரியத்திலே என்னை நினைத்தருளும்.

<{13}:15> antha naadka'lil naan yoothaavilea oayvunaa'lil silar aalaika'lai(aalaiha'lai/aalaiga'lai) mithikki'rathaiyum, silar thaaniyap pothika'laik(pothiha'laik/pothiga'laik) kazhuthaika'lmeal(kazhuthaiha'lmeal/kazhuthaiga'lmeal) eat'rikko'ndu varuki'rathaiyum(varuhi'rathaiyum/varugi'rathaiyum), thiraadcharasam, thiraadchappazham, aththippazham muthalaanavaika'lin(muthalaanavaiha'lin/muthalaanavaiga'lin) pa'rpala sumaika'lai(sumaiha'lai/sumaiga'lai) oayvunaa'lilea erusaleamukkuk ko'nduvaruki'rathaiyum(ko'nduvaruhi'rathaiyum/ko'nduvarugi'rathaiyum) ka'ndu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) thinpa'ndam vi'rki'ra naa'laippat'ri avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thidasaadchiyaayk kadinthuko'ndean.

*****<{13}:15> In those days saw I in Judah some treading wine presses on the sabbath, and bringing in sheaves, and lading asses; as also wine, grapes, and figs, and all manner of burdens, which they brought into Jerusalem on the sabbath day: and I testified against them in the day wherein they sold victuals.

**********<{13}:15> அந்த நாட்களில் நான் யூதாவிலே ஓய்வுநாளில் சிலர் ஆலைகளை மிதிக்கிறதையும், சிலர் தானியப் பொதிகளைக் கழுதைகள்மேல் ஏற்றிக்கொண்டு வருகிறதையும், திராட்சரசம், திராட்சப்பழம், அத்திப்பழம் முதலானவைகளின் பற்பல சுமைகளை ஓய்வுநாளிலே எருசலேமுக்குக் கொண்டுவருகிறதையும் கண்டு, அவர்கள் தின்பண்டம் விற்கிற நாளைப்பற்றி அவர்களைத் திடசாட்சியாய்க் கடிந்துகொண்டேன்.

<{13}:16> meenaiyum sa**ka**lavitha(sa**ha**lavitha/sa**ga**lavitha) sarakku**ka**'laiyum(sarakku**ha**'laiyum/sarakku**ga**'laiyum) **k**o'nduvanthu, oayvunaa'lilea yoothaa **p**uththirarukkum erusaleamil irukki'ravar**ka**'lukkum(irukki'ravar**ha**'lukkum/irukki'ravar**ga**'lukkum) vi'r**k**i'ra sila theeriyarum u'l'lea **k**udiyirunthaar**ka**'l(**k**udiyirunthaar**ha**'l/**k**udiyirunthaar**ga**'l).

*****<{13}:16> There dwelt men of Tyre also therein, which brought fish, and all manner of ware, and sold on the sabbath unto the children of Judah, and in Jerusalem.

**********<{13}:16> மீனையும் சகலவித சரக்குகளையும் கொண்டுவந்து, ஓய்வுநாளிலே யூதா புத்திரருக்கும் எருசலேமில் இருக்கிறவர்களுக்கும் விற்கிற சில தீரியரும் உள்ளே குடியிருந்தார்கள்.

<{13}:17> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) naan yoothaavin **p**eriyavar**ka**'lai**k**(**p**eriyavar**ha**'lai**k**/**p**eriyavar**ga**'lai**k**) **k**adinthu**k**o'ndu: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) oayvunaa'lai**p** **p**arisuththa**k** **k**ulaichchalaakku**ki**'ra(**k**ulaichchalaakku**hi**'ra/**k**ulaichchalaakku**gi**'ra) intha**p** **p**ollaatha sey**kai**yenna(sey**hai**yenna/sey**gai**yenna)?

*****<{13}:17> Then I contended with the nobles of Judah, and said unto them, What evil thing is this that ye do, and **p**rofane the sabbath day?

**********<{13}:17> ஆகையால் நான் யூதாவின் பெரியவர்களைக் கடிந்துகொண்டு: நீங்கள் ஓய்வுநாளைப் பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்குகிற இந்தப் பொல்லாத செய்கையென்ன?

<{13}:18> ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ithaakka'l i**pp**adich seythathinaalallavaa, namathu theavan nammealum intha na**ka**raththinmealum(na**ha**raththinmealum/na**ga**raththinmealum) inthath theeng**kai**yellaam(theeng**gai**yellaam) vara**pp**a'n'ninaar; neeng**ka**'loaven'raal(neeng**ga**'loaven'raal) oayvunaa'lai**p** **p**arisuththa**k** **k**ulaichchalaakku**ki**'rathinaal(**k**ulaichchalaakku**hi**'rathinaal/**k**ulaichchalaakku**gi**'rathinaal), isravealinmealirukki'ra ukkiraththai athi**ka**rikka**pp**a'n'nu**ki**'reer**ka**'l(athi**ha**rikka**pp**a'n'nu**hi**'reer**ha**'l/athi**ga**rikka**pp**a'n'nu**gi**'reer**ga**'l) en'ru avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) sonnean.

*****<{13}:18> Did not your fathers thus, and did not our God bring all this evil u**p**on us, and u**p**on this city? yet ye bring more wrath u**p**on Israel by **p**rofaning the sabbath.

**********<{13}:18> உங்கள் பிதாக்கள் இப்படிச் செய்ததினாலல்லவா, நமது தேவன் நம்மேலும் இந்த நகரத்தின்மேலும் இந்தத் தீங்கையெல்லாம் வரப்பண்ணினார்; நீங்களோவென்றால் ஓய்வுநாளைப் பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்குகிறதினால், இஸ்ரவேலின்மேலிருக்கிற உக்கிரத்தை

அதிகரிக்கப்பண்ணுகிறீர்கள் என்று அவர்களுக்குச் சொன்னேன்.

<{13}:19> aa**k**aiyaal(aa**h**aiyaal/aa**g**aiyaal) oayvunaa'lukku munnea erusaleamin **p**atta'navaasalil, maalaimayang**k**um**p**oathu(maalaimayang**g**um**p**oathu), **k**athavu**k**a'lai**p**(**k**athavu**h**a'lai**p**/**k**athavu**g**a'lai**p**) **p**oottavum, oayvunaa'l mudiyumattum avai**k**a'laith(avai**h**a'laith/avai**g**a'laith) thi'ravaathirukkavum vea'ndumen'ru **k**atta'laiyittu, oayvunaa'lilea oru sumaiyum u'l'lea varaatha**p**adikku vaasala'ndaiyilea en vealaikkaararil silarai ni'ruththinean.

*****<{13}:19> And it came to **p**ass, that when the gates of Jerusalem began to be dar**k** before the sabbath, I commanded that the gates should be shut, and charged that they should not be o**p**ened till after the sabbath: and some of my servants set I at the gates, that there should no burden be brought in on the sabbath day.

**********<{13}:19> ஆகையால் ஓய்வுநாளுக்கு முன்னே எருசலேமின் பட்டணவாசலில், மாலைமயங்கும்போது, கதவுகளைப் பூட்டவும், ஓய்வுநாள் முடியுமட்டும் அவைகளைத் திறவாதிருக்கவும் வேண்டுமென்று கட்டளையிட்டு, ஓய்வுநாளிலே ஒரு சுமையும் உள்ளே வராதபடிக்கு வாசலண்டையிலே என் வேலைக்காரரில் சிலரை நிறுத்தினேன்.

<{13}:20> athinaal varththa**k**arum(varththa**h**arum/varththa**g**arum), sa**k**alavitha(sa**h**alavitha/sa**g**alavitha) sarakku**k**a'lai(sarakku**h**a'lai/sarakku**g**a'lai) vi'r**k**i'ravar**k**a'lum(vi'r**k**i'ravar**h**a'lum/vi'r**k**i'ravar**g**a'lum),

ira'ndorutharam erusaleamukkup pu'rampea(pu'rambea) iraaththangkinaarka'l(iraaththangginaarha'l/iraaththangginaarga'l).

*****<{13}:20> So the merchants and sellers of all kind of ware lodged without Jerusalem once or twice.

**********<{13}:20> அதினால் வர்த்தகரும், சகலவித சரக்குகளை விற்கிறவர்களும், இரண்டொருதரம் எருசலேமுக்குப் புறம்பே இராத்தங்கினார்கள்.

<{13}:21> appozhuthu naan avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thidasaadchiyaayk kadinthuko'ndu, neengka'l(neengga'l) alangkaththa'ndaiyilea(alanggaththa'ndaiyilea) iraaththangkuki'rathu(iraaththangguhi'rathu/iraaththanggugi'rathu) enna? neengka'l(neengga'l) ma'rupadiyum ippadich seythaal, ungka'lmeal(ungga'lmeal) kaipoaduvean en'ru avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) sonnean; athumuthal avarka'l(avarha'l/avarga'l) oayvunaa'lil varaathirunthaarka'l(varaathirunthaarha'l/varaathirunthaarga'l).

*****<{13}:21> Then I testified against them, and said unto them, Why lodge ye about the wall? if ye do so again, I will lay hands on you. From that time forth came they no more on the sabbath.

**********<{13}:21> அப்பொழுது நான் அவர்களைத் திடசாட்சியாய்க் கடிந்துகொண்டு, நீங்கள் அலங்கத்தண்டையிலே இராத்தங்குகிறது என்ன? நீங்கள் மறுபடியும் இப்படிச் செய்தால், உங்கள்மேல் கைபோடுவேன் என்று அவர்களோடே சொன்னேன்; அதுமுதல் அவர்கள் ஓய்வுநாளில் வராதிருந்தார்கள்.

<{13}:22> oayvunaa'laip parisuththamaakkumpadikku, ungka'laich(ungga'laich) suththampa'n'nikko'ndu

vaasalka'laik(vaasalha'laik/vaasalga'laik) kaakka vaarungka'l(vaarungga'l) en'ru leaviyarukkum sonnean. en theavanea, ithaikku'riththu neer ennai ninaiththaru'li, ummudaiya mikuntha(mihuntha/miguntha) kirupaiyinpadi(kirubaiyinpadi) enakku irangkuveeraaka(irangguveeraaha/irangguveeraaga).

*****<{13}:22> And I commanded the Levites that they should cleanse themselves, and that they should come and keep the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, concerning this also, and spare me according to the greatness of thy mercy.

**********<{13}:22> ஓய்வுநாளைப் பரிசுத்தமாக்கும்படிக்கு, உங்களைச் சுத்தம்பண்ணிக்கொண்டு வாசல்களைக் காக்க வாருங்கள் என்று லேவியருக்கும் சொன்னேன். என் தேவனே, இதைக்குறித்து நீர் என்னை நினைத்தருளி, உம்முடைய மிகுந்த கிருபையின்படி எனக்கு இரங்குவீராக.

<{13}:23> asthoath, ammoan, moavaap(moavaab) jaathika'laana(jaathiha'laana/jaathiga'laana) sthireeka'laich(sthireeha'laich/sthireega'laich) searththukko'nda sila yootharaiyum antha naadka'lil ka'ndean.

*****<{13}:23> In those days also saw I Jews that had married wives of Ashdod, of Ammon, and of Moab:

**********<{13}:23> அஸ்தோத், அம்மோன், மோவாப் ஜாதிகளான ஸ்திரீகளைச் சேர்த்துக்கொண்ட சில யூதரையும் அந்த நாட்களில் கண்டேன்.

<{13}:24> avarka'l(avarha'l/avarga'l) pi'l'laika'l(pi'l'laiha'l/pi'l'laiga'l) peasina peachchil paathi asthoath paashaiyaayirunthathu(baashaiyaayirunthathu); ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) anthantha jaathika'lin(jaathiha'lin/jaathiga'lin) paashaiyaiththavira(baashaiyaiththavira), yoothapaashaiyaith(yoothabaashaiyaith) thittamaayp peasa a'riyaathirunthaarka'l(a'riyaathirunthaarha'l/a'riyaathirunthaarga'l).

*****<{13}:24> And their children spake half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews' language, but according to the language of each people.

**********<{13}:24> அவர்கள் பிள்ளைகள் பேசின பேச்சில் பாதி அஸ்தோத் பாஷையாயிருந்தது; இவர்கள் அந்தந்த ஜாதிகளின் பாஷையைத்தவிர, யூதபாஷையைத் திட்டமாய்ப் பேச அறியாதிருந்தார்கள்.

<{13}:25> avarka'laiyum(avarha'laiyum/avarga'laiyum) naan kadinthuko'ndu, avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) varum saapaththaik(saabaththaik) koo'ri, avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) silarai adiththu, mayiraip piyththu: neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) kumaaraththika'lai(kumaaraththiha'lai/kumaaraththiga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) kumaararukkuk kodaamalum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) kumaaraththika'lil(kumaaraththiha'lil/kumaaraththiga'lil) oruvaraiyum ungka'l(ungga'l) kumaararukkaakilum(kumaararukkaahilum/kumaararukkaagilum) ungka'lukkaakilum(ungga'lukkaahilum/ungga'lukkaagilum) ko'l'laamalum irukkavea'ndumen'ru avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai)

theavanmeal aa'naiyida**pp**a'n'ni, naan avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki:

*****<{13}:25> And I contended with them, and cursed them, and smote certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, saying, Ye shall not give your daughters unto their sons, nor ta**k**e their daughters unto your sons, or for yourselves.

**********<{13}:25> அவர்களையும் நான் கடிந்துகொண்டு, அவர்கள்மேல் வரும் சாபத்தைக் கூறி, அவர்களில் சிலரை அடித்து, மயிரைப் பிய்த்து: நீங்கள் உங்கள் குமாரத்திகளை அவர்கள் குமாரருக்குக் கொடாமலும், அவர்கள் குமாரத்திகளில் ஒருவரையும் உங்கள் குமாரருக்காகிலும் உங்களுக்காகிலும் கொள்ளாமலும் இருக்கவேண்டுமென்று அவர்களை தேவன்மேல் ஆணையிடப்பண்ணி, நான் அவர்களை நோக்கி:

<{13}:26> isravealin raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) saalomoan ithinaalea **p**aavagnseythaanallavaa? avanai**pp**oan'ra raajaa anea**ka**m(anea**ha**m/anea**ga**m) jaathi**ka**'lukku'l'lea(jaathi**ha**'lukku'l'lea/jaathi**ga**'lukku'l'lea) u'ndaayirunthathillai; avan than theavanaalea sinea**k**ikka**pp**attavanaayirunthaan(sinea**h**ikka**pp**attavanaayirunthaan/sineа**g**ikka**pp**attavanaayirunthaan); theavan avanai isravealanaiththinmealum raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) vaiththaar; a**pp**adi**pp**attavanaiyum ma'rujaathiyaana sthiree**ka**'l(sthiree**ha**'l/sthiree**ga**'l) **p**aavagnseyya**pp**a'n'ninaar**ka**'lea(**p**aavagnseyya**pp**a'n'ninaar**ha**'lea/**p**aavagnseyya**pp**a'n'ninaar**ga**'lea).

*****<{13}:26> Did not Solomon **k**ing of Israel sin by these things? yet among many nations was there no **k**ing li**k**e him, who was beloved of his God, and God made him **k**ing over all Israel: nevertheless even him did outlandish women cause to sin.

**********<{13}:26> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய சாலொமோன் இதினாலே பாவஞ்செய்தானல்லவா? அவனைப்போன்ற ராஜா அநேகம் ஜாதிகளுக்குள்ளே உண்டாயிருந்ததில்லை; அவன் தன் தேவனாலே சிநேகிக்கப்பட்டவனாயிருந்தான்; தேவன் அவனை இஸ்ரவேலனைத்தின்மேலும் ராஜாவாக வைத்தார்; அப்படிப்பட்டவனையும் மறுஜாதியான ஸ்திரீகள் பாவஞ்செய்யப்பண்ணினார்களே.

<{13}:27> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ma'rujaathiyaana sthiree**ka**'laich(sthiree**ha**'laich/sthiree**ga**'laich) searththukko'l'lu**ki**'rathinaal(searththukko'l'lu**hi**'rathinaal/searththukko'l'lu**gi**'rathinaal), nammudaiya theavanukkuth thuroa**kika**'laa**ki**(thuroa**hiha**'laa**hi**/thuroa**giga**'laa**gi**), intha**p** **p**eriya **p**ollaa**pp**aiyellaam seyyum**p**adi, ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) idang**k**odu**pp**oamoa en'rean.

*****<{13}:27> Shall we then hear**k**en unto you to do all this great evil, to transgress against our God in marrying strange wives?

**********<{13}:27> நீங்கள் மறுஜாதியான ஸ்திரீகளைச் சேர்த்துக்கொள்ளுகிறதினால், நம்முடைய தேவனுக்குத் துரோகிகளாகி, இந்தப் பெரிய பொல்லாப்பையெல்லாம் செய்யும்படி, உங்களுக்கு இடங்கொடுப்போமோ என்றேன்.

<{13}:28> yoyathaavin **p**uththirarilea **p**irathaana aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) eliyaasipinudaiya(eliyaasibinudaiya) **k**umaaran oruvan oaroaniyanaana sanpallaaththukku(sanballaaththukku) marumakanaanaan(marumahanaanaan/marumaganaanaan); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) avanai ennaivittuth thuraththinean.

*****<{13}:28> And one of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high **p**riest, was son in law to Sanballat the Horonite: therefore I chased him from me.

**********<{13}:28> யொயதாவின் புத்திரரிலே பிரதான ஆசாரியனாகிய எலியாசிபினுடைய குமாரன் ஒருவன் ஓரோனியனான சன்பல்லாத்துக்கு மருமகனானான்; ஆகையால் அவனை என்னைவிட்டுத் துரத்தினேன்.

<{13}:29> en theavanea, avarka'l(avarha'l/avarga'l) aasaariya oozhiyaththaiyum, aasaariya oozhiyaththukkum leaviyarukkum irukki'ra udan**p**adikkaiyaiyum theettu**pp**aduththinaarka'l(theettu**pp**aduththinaarha'l/theettu**pp**aduththinaarga'l) en'ru avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ninaiththukko'l'lum.

*****<{13}:29> Remember them, O my God, because they have defiled the **p**riesthood, and the covenant of the **p**riesthood, and of the Levites.

**********<{13}:29> என் தேவனே, அவர்கள் ஆசாரிய ஊழியத்தையும், ஆசாரிய ஊழியத்துக்கும் லேவியருக்கும் இருக்கிற உடன்படிக்கையையும் தீட்டுப்படுத்தினார்கள் என்று அவர்களை நினைத்துக்கொள்ளும்.

<{13}:30> i**pp**adiyea naan ma'rujaathiyaaraiyellaam neekki, aasaariyaraiyum leaviyaraiyum suththi**ka**riththu(suththi**ha**riththu/suththi**ga**riththu), avaravarai avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vealaiyin mu'rai**ka**'lil(mu'rai**ha**'lil/mu'rai**ga**'lil) ni'ruththi,

*****<{13}:30> Thus cleansed I them from all strangers, and a**pp**ointed the wards of the **p**riests and the Levites, every one in his business;

**********<{13}:30> இப்படியே நான் மறுஜாதியாரையெல்லாம் நீக்கி, ஆசாரியரையும் லேவியரையும் சுத்திகரித்து, அவரவரை அவர்கள் வேலையின் முறைகளில் நிறுத்தி,

<{13}:31> **k**u'rikka**pp**atta **k**aalang**ka**'lilea(**k**aalang**ga**'lilea) seluththa**pp**adavea'ndiya vi'ra**ku****k**aa'nikkaiyaiyum(vi'ra**hu****k**aa'nikkaiyaiyum/vi'ra**gu****k**aa'nikkaiyaiyum), mutha'r**p**alan**ka**'laiyung**k**u'riththuth(mutha'r**p**alan**ha**'laiyung**k**u'riththuth/mutha'r**p**alan**ga**'laiyung**k**u'riththuth) thittam**p**a'n'ninean. en theavanea enakku nanmaiyu'ndaa**ka**(nanmaiyu'ndaa**ha**/nanmaiyu'ndaa**ga**) ennai ninaiththaru'lum.

*****<{13}:31> And for the wood offering, at times a**pp**ointed, and for the firstfruits. Remember me, O my God, for good.

**********<{13}:31> குறிக்கப்பட்ட காலங்களிலே செலுத்தப்படவேண்டிய விறகுகாணிக்கையையும், முதற்பலன்களையுங்குறித்துத் திட்டம்பண்ணினேன். என் தேவனே எனக்கு நன்மையுண்டாக என்னை நினைத்தருளும்.